廣州

0 潮高新習學起掀,召號的央

情

Ta-Kung-Pao 342 Hennessy Road

Hong Kong

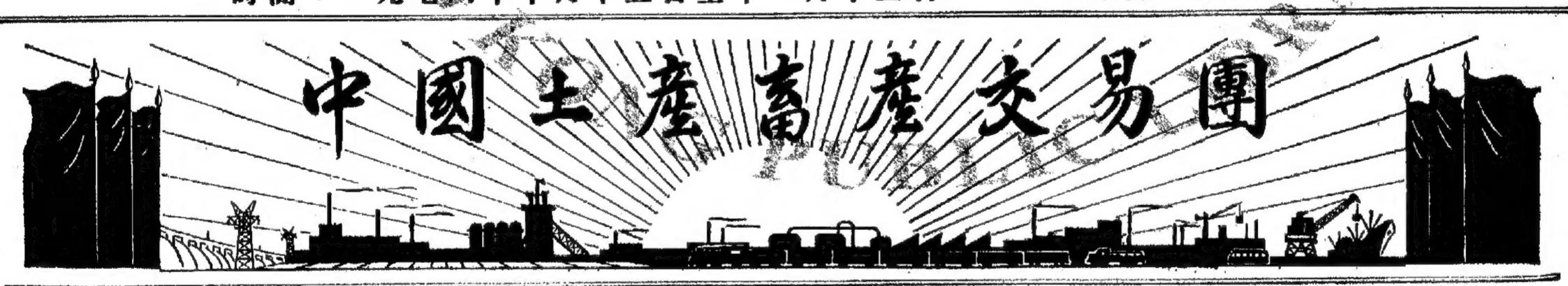
印承司公限有務印利有推查

附送廣州交易會 彩色特刊

慶祝一九七六年秋季中國出口商品交易會開幕

時間:一九七六年十月十五日至十一月十五日

地點:廣州市



茶葉類:紅茶、綠茶、花茶、烏龍茶、白茶、壓制茶、咖啡、可可。

土產類:於、麻、松香、飼料、木材、山貨、香料、香料油、 乾果、乾菜、成藥、藥材、藥酒及其他土產品。

畜產類:豬爨、尾毛、腸衣、生皮、革皮、皮褥子、裘皮製品、鬃刷、地毯、山

羊毛、羊絨、駝毛、兔毛、羽毛、羽毛製品及其他畜產品。

中國土產畜進出口総合司

CHINA NATIONAL NATIVE PRODUCE & ANIMAL BYPRODUCTS IMPORT & EXPORT CORPORATION HEAD OFFICE

地址:北京東安門大街87號 電報掛號:"CHINATUHSU"北京。 Add:82 Tung Au Men St, Peking. Cable Add: "CHINATUHSU" Peking.

香港代理處:德信行有限公司 澳門代理處:南 光 質 易 公司

電報掛號:"4848" 電話: 456041

電報掛號: "9496" 電話: 3385~ 2586

日邦丸 NIPPO MA MASTERN 黄新斯基 EUG_KWIA SEA DOLPI 阿爾泰扎 ALTAI MA RAGNA BA 鹽利馬上基CECLIE M C.K.ANGE

AVA(上午/ TAI LAI[亞利安馬士基ADRIAN GATEWAY GULF GA

кочо ма 新熟那型 ZIM GENC 剥削國土種

北朝鮮穀物大豐收

年產量達八百萬噸年產量達入百萬噸

主義具有更級幾個行的。

敵的險危最界世三第是修蘇

界倍中伽

第2卷第78 新四世級「瓜

以前雙更的 以分世界,是 公義的最高階

受「拨」就 以過去的新

五十四百人,相當於五十四日電 法新社巴黎——上升了自分之一,相當於五十五萬

進九十五萬人数

無職員會與政府

狂

E午行舉統總法

隆门

大 好

形勢

F

開幕

來的有關間 胸致 會,治

Farment Commence of the Commen

聯是反三社道帝世 同的兩碼 平**一個地地** 宣布可能延長軍役上泰國局別繁聚延長軍校上 。。理他寧星期三晚在電台和電視向全國人民發表講話說,新政權決定在十二年內把泰國恢復民地理他寧星期三晚在電台和電視向全國人民發表講話說,新政權決定在十二年內把泰國恢復民一項由陸軍策勵反政變的傳說,引致數以于計居民躲在家中,曼谷街道呈現極度緊張的氣氛。【合衆國際社曼谷十四日電】泰國軍人集團今天下令關閉所有學校,命令為滋事分子開班,進 受谷謠言滿天飛 宵禁將無

で與美帝國主義8 で與美帝國主義8 能掩蓋蘇也支持人家

英國外貿赤學清養近空前個 大國外資本等一點六三七三美元接近空前個 板板英 跨再被拖低

方士 一日 安陽

點二美子 斯五美仙,接近 斯五美仙,接近 斯五美仙,接近 斯五美仙,接近

生,另有二十二人受時,因山泥傾瀉皮埋料米拉公路上下作

中國廿五名技工

建巴中

公路殉職

工作時因山

泥傾瀉緣出生命

份生

斯順堡以北、百五十名中國技術人員在伊

外交部長唐・賈米森和中國駐加拿大人的交部長唐・賈米森和中國財政政府 高元由總理特魯多和尼故中國總理 原先由總理特魯多和尼故中國總理 原先由總理特魯多和尼故中國總理 原先由總理特魯多和尼故中國總理 一个天是加一中貿易協議。 一个天是加一中貿易協議。 一个天是加一中河易協議。 一个天是加一中河易協議。 一个天是加一中河易協議。

文晉今天簽訂了一份文件,延長一部長唐,賈米森和中國駐加拿大大大路長衛子三日電,加拿大大大大大大大人。 長 質 易 協 議

确性, 努力完成他們人都不怕困難, 不怕人都不怕困難, 不怕

防日。1

不風知 - 计十十程 设、跳場拼

教日月换新天一始 的英明領導下,即 人民在毛主席、共 的英明領導下,即 人民在毛主席、共 人民在毛主席、共

都, 安圖繼續頭 都, 安圖繼續頭 都, 安圖繼續頭 都, 安圖繼續頭

都京 滿大天咋

1 **化型型** 山道派列 表读 至區廣泛開展。廣大黨員、 等習馬列著作和毛主席著作 上農兵代表講了話。 上農兵代表講了話。 上農兵代表講了話。 上農兵代表講了話。 「一千人參加的大會。區委副 「一千人參加的大會。區委副 「一千人參加的大會。區委副

夏

台地羣衆

和同任何背上

·搞陰謀詭計的人 平國鋒同志爲首的

東,的的思。下毛、,定通 思決經根想戰繼主反理一讀 中想心驗木指士續席擊論發令

共稲山區

诰

詞、題詞的原件,以及講,包括文章、文件、電報上報領導小組,負責收集上報領導小組,負責收集中落作的新高潮,成立毛の即在全區掀起一個學

,把毛主席開創的無產階級革命事業進行到 、開於出版《毛澤東選集》和籌備出版《毛澤東選集》和籌備出版《毛澤東選集》和籌備出版《毛澤東選集》和籌備出版《毛澤東建集》和籌備出版《毛澤東主席記念堂於建立偉大的領袖和導師毛澤東主席紀念堂於建立偉大的領袖和導師毛澤東主席紀念堂於建立偉大的領袖和導師毛澤東主席紀念堂、問區廣大黨員、幹部和臺黎堅決擁護中央開出區廣大黨員、幹部和臺黎里決擁護中央開出區廣大黨員、幹部和臺黎里決推護中央開出區廣大黨員、幹部和臺黎里決推護中央開出區廣大黨員、幹部和臺黎里決推護中央開出區廣大黨員、幹部和臺黎里決推護中央開出區廣大黨員、

廣州解放二十七周年有 |橋||南|北||氣

炮與市十*)*彈橋空月

There is no designed then the design section of the

指揮斯·山 大的線

无州也曾舉行過 解波上的空軍和時 和二十架經型刑時 和二十架經型刑時 四一次大规模的防空 中令年九月,在日内 中防空部隊演習。 中次大规模的防空 中次大规模的防空 中次大规模的防空 中次大规模的防空 中次大规模的防空 中次大规模的防空 中次大规模的防空

今日重视部分節目

4.00下午茶 4.30新聞及節目開報 4.35影片《育解紅腳》 6_35新聞簡報, 6_40大氣報告 0.50十大刺客 7 30大 10.00新闻報 9、15時人時事 8.00七次五義 8.30欧迷大地 道及經濟行情 11,05英國足球大賽 11,50自收維帥

8,00%附及經濟報道 4,00%等解析》 5,00%卡迪片 》 6.05《翻利路易下通片》 6.35《小鎮春四》片集 6.55《十字街 6 首首梁徽》66、6 8、25《黑巾房省》 d 15制图及大规報组 D_10《約翰丹華特爾》 6、45 新陶及大观報追 7、45《威鳳神龍》 10.05《臣海煞星》 11.00最後新闻 11.05影片《雙妻艷史》

6.00児童世界 b.46期間及大氣報告 8_00牌物館 圖的美文音 B 30 购 图 及 4: 0、30万十六號 7,00晋的米勒 7.30 頁则国 U.00態片《專欄省的下場》 10.30域嘉的世界 11.00间来

12,00億月、龍虎人次門》 6、15《前巴樂》 0.00 節目頂報 0.05 《 卡連片》 9、45 格震實務 10,15 並 4. 0 25住現新國及人無報告 0.45即目動網 增值 10.45 仍被法义 11.16公母片

主學蘇德斯里多量百濟小一 奴裘、丰點十場早天後驟凱

皇后 账账场五天今 四、上码出一座家页一篇重音上

> 網大少刀!理隱釋墨 人被好聞 名姓武帝 繼保 場後午晚期

泰國 際國 Y 820759 ایک بر ازاز 包括、硫酸等 海屬達多鳳眉 月春阳被事

制磁雅 前新招往多數 1岁式1個作 京南縣 鳥鳴

九十五兩12 励點點點點 半半半半半

安角公部開十

正路 一

九六三 43 糖 糖 點 點 死 正 正 半

蝴蝴

1 彩电的勒艇都界世等上值

黨字黑福明剛學面的馬思车面海

京立仪早新 | 軟 場 1 丁新 · 段車場部 | 片筆。後姚華

洋南 都新•華新

5 737388 映仍場五天今 **庁石映首集間形**七

光新·慶普 H632959 #at K849977

波名生徒安太龍 吹鞭天今

街寨與爱 | 陸台與人

们见问得,增去虚拟

悉男人 界 家 和 的 都 朗 正 内 , 和 的 安 揚 疫 黑 時 數 美 省 。 智 更 厥 印 酚 明 则 國 面

發展公職 選早期 週 一第

銀行

爲當地居民提供各項銀行業

服務,進豐銀行在新界沙田

地址:沙田歷源邨福海樓

開幕日期:1976年10月15日

除一般銀行業務外,該分行更提供保

管箱及自動轉賬服務。

滙豐

战之正雅 女

湯

片包畝则作動自武自劉昭粵 龍小手頭頭追宗何

彩展。小即有一个十年度



会易交加參州廣往前早昨

湖大閘蟹。

目》記載:蟹有解結散血、

胃氣、理經脈等功能。

會易交加參州廣赴

質甸緬、團易質亞西來馬括包 腦首總中及以人商洲大五、團易 。 鬧热片一站車火磡紅,等

日答覆本報記者詢問機房屋署人員昨

再加租實難負擔,

普

遍感焦

受

結在以華國鋒同志為首的黨中

江蘇清水大閘蟹,即 歷史悠久中外馳名的陽澄 主要特色:蟹體肥大 ,蟹黄豐腹,肉質細嫩,味 道鮮美,據營養學家分析 , 營養價值高于其它蟹類; 我國古代名醫書《本草綱 養筋、盆氣、散諸熱、治 FRESH — WATER

中國粮油食品進出口公司江蘇省分公司

CHINA NATIONAL CEREALS, OILS & FOODSTUFFS IMPORT & EXPORT CORP., KIANSU BRANCH

中國南京中華路50號 電報掛號:CEROILFOOD NANKING

香港代理處:五豐行 地址:香港皇后大迴四115-119號 電報掛號:"NGFUNG"HONG KONG 澳門代理處:南光貿易公司 地址:澳門南灣街路號A三樓 電報掛號:"NAMKWONG" MACAO

赛比法書:一之動活的天昨《週國中》

版五第

湖大開

胃氣、

月底在立法局系統近二十個月份

英美法專家認為海洋動物染此病菌罕見假單胞菌 水源水源外染此病菌罕見

開會

樂 聯目 年祝始崇節 淮有活創奉基 日大學動校行學▲

中國出口商品交易會開幕慶祝一九七六年秋季

《中國周》活動陸續展開

座談、展覽、電影會

書法賽等

《祖國建設社會主義的道路》展今開幕文字研究工作者袁晓園昨作專題演講

為 · 《 计 在 為 · 《 计 查 》 。 《 计 查 》 。 《 计 查 》 。 《 计 查 》 。 《 计 查 》 。 《 计 查 》 。 《 计 查 》 。 《 计 查 》 。 《 计 查 》 。 《 计 查 》 。 《 计 直 》 。 《) 。 《 院學基崇大中

慶校配慶起今 節際國」辦會生學大准

中國出

商品交易會開幕

慶祝

九七六年秋季

香

港 廢鋼 鐵鐵 商 會 敬

建中公司 地址:香港余道生行7日4室

《專營》 人髮、人髮製品、 紡織品、工藝與畜 產品及其他問品進

出口業務

電話: 5-230458 > 5 233262

九七六年秋季中國出口商品交易會開標 合 地址:大角吐橡樹街上地址:大角吐橡樹街上 號 八九縣

微敬

減行数

九七六年秋李

由廠商會及該會名譽一會員個人捐贈選八千六百元,分別一會長、曾長、 嫌疑爆棄集團,該一該等多種商品,涉及一近破獲啓德機場。一味實、手飾及名實手一工本報訊】暫方一集團專門偷寫空運的 牽涉價值約百萬元珠實 破爆竊集團

時機水

為, ①李耀, 四十二人, ①朱黄德, 日在九池城地區與九日在九池城地區與九日在九池城地區與

百零

定有罪 被公珠

頒獎學金

海洋助物。 海洋助物。 海洋助物的類防疫 所可以決定一種專用 於陸上動物的類防疫 的是否適用於此地的 與陸上動物的類防疫 中世五日左右到港協

歷史悠

,蟹黄 道鮮美 ,营養 我國古 目》記述

廣告 る司 1 : W

豐

Por

五期草

堤 , 再 也 不 但 遇 運 河 足

設開,水逆一位江

学能冲破這道 一堤身。如今,

独独 利,造福人民。無產階級文 村會主義建設中發揮了越來 村會主義建設中發揮了越來 中業欣欣府榮 事業欣欣府榮 事業欣欣府榮

各面面

鎖阻洞

道准代· 條以勞貴

差向如河

青

春

發

長

流

京杭

八運河江蘇浙

段巡禮之

力大砲的興擊。只有興興人型氣變化驅逐艦原型。大型氣變化驅逐艦原型。內型氣變化驅逐艦原型。內型氣變化驅逐艦原型。內型氣變化驅逐艦原型。 多工作由電子計算機來操作。所為頂裝置都高度自動化。所以避樣少。乃是因為官人員所以適樣少。乃是因為官人員所以適樣少。乃是因為官人員所以適樣少。乃是因為官人員所以適樣少。乃是因為官人員就夠了。三個在顧在正常的航行情况下。只要五在正常的航行情况下。只要五

方有魚將時大

江西學以 北部 参呼反

。年在,

老的追老

不嘉去

秋,食係五又銀七個

突到至仔級係日,衫

此在。老種

百多平力米。修建新村時,人民樓房二千七百多間 住房, 五萬縣的一個網影。現在,這片新建整形成了鮮明對比,是舊社會貧壓形成了鮮明對比,是舊社會貧壓形成了鮮明對比,是舊社會貧壓形成了鮮明對比,是舊社會貧壓的一個網影。現在,這片新建點,已使「復興新村」於開東一路與新村」的舊建立村工

情形。我們看到,這個八口之家,住情形。我們看到,這個八口之家,住婚婦地坐啊!」她說,解放前,她做有一條舊棉絮禦寒。解放後人的生活。六口之家擁擠在之外,僅有一條舊棉絮禦寒。解放後之外,僅有一條舊棉絮禦寒。解放後之外,僅有一條舊棉絮禦寒。解放後,老伴參加了國防工程建設,四個孩子相繼進了工廠,日子越過越間。說明地方都難找,那能像現在這樣寬寬

訪昆明市

感觸地 刻 妙 家 作 門

肌-「過去,進我家連個站立作客。進屋坐定之後,她深有们應居民幹部鄧秀英的邀請,

工們苗我應音桌之間人在、們俱機、五及

對頭幾也息。定一動了。句說事有一般你 是那麼簡單的。 是那麼簡單的。 是那麼簡單的。 是那麼簡單的,你們家 是那麼簡單的,你們家 是那麼簡單的,你們家 是那麼簡單的,你們家 是那麼簡單的,你們家 是一樣,你們家

年前初逐不學

頭來 家邸之是才得小 ,打打到宿銀Y 神放為好找夠銀架 兼命穿死舍姐上 仔明 n_et_e,

提到事項一身鐵。一是個網路,若是做大律四個舉任的頭。好該兩人打不任阿謝,有次同人打不任阿謝,有次同人打不任阿謝,有次同人打完個體一年級。幾個任 仔赠得輝,自 不啤叮配等已

有四十文人工了。 有四十文人工了。 有四十文人工了。 有四十文人工了。 例本,與保有個時辰得問。你呢 與與日。一兩份與,個個禮拜騰 與與日。一兩份與,個個禮拜騰 與與日。一兩份與,個個禮拜騰 與與日。一兩份與,個個禮拜騰

心不下。應年星期帶湯上

K,第一步骤成功——拍照单人的肩膀。 凹情報没错吧了!

她近

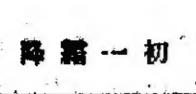
真巴娜回真

質的同講件

的鄉的頭

大三、伸算港級也差不多四十元, 一雙四人夫婦、知道銀州民會、把 中一雙四人夫婦、知道銀州民會、把 一雙四人夫婦、知道銀州民會、把 正待回答、樓梯忽然隆隆響、第一 正待回答、樓梯忽然隆隆響。第一 一雙四人夫婦、知道銀州民會、把 面宿會來了。

○回回の七)





多八赛時 逐

腦又耽面,,輕 , 有, 有他鎖機

小己和慢·白期,了 錢人施模一禮,作一 也,占付車宜交為張 信雕美 · 先 · 给分 一 了她在 - 要經

WANTED THE STATE OF THE STATE 在關的長屬巨著一條 為外,可是,想想, 是出入意外了。如 大腳樣的有層次有節 大腳樣的有層次有節 大腳樣的有層次有節

是大為讀

令徐的事· 說句

收奏,才無處處的在壓,是對謀老剛是

一直堅持到新潮樂曲傳的「大獎」和附耳說明

外線

紅佳

機能服該點

會接口給海衫 • 受服他禮帶

是對一一吧一

失方道

個・份補再費

第衡方協呢剪

個元求,他先

求第改如第連

一之任一忙

來求最方武。

一改要提時楚

比到條事俠

序公生們誤

好僧中意以主

1

極數域的扶

「准。途迎月

。所游游凌人印游 要以揚揚玉。新揚曾 不磨視 術吩道徐站約、道對 肯首錯忙背間、的嘴 -依先, 《後道謝, 咐 侠道,們,, 勸亦 輕令道 的次令第一便剪設的 高你師一游即大吧掌 酒代是次大面先了門 說個說 勒防 --- 了和 下令經嵩,游正 他麼中

得道失・亂的公

○一 1 合



去學工了裏路下一開點由公

龍出 有線

個女子在駕駛,没有别的搭客。她的車子期行在半坡路上。处暴已看

并起

The second second

大的因自那手打動,蹼而真。好為 的主為己真職小靜二騎去尾所好要 可任如的。脚報,來,條以一向



生口他那灣停道打 自了佛姬發屎 ,现了一响已 地觀是包不買注趕茶坡大好日

ımı Imi

能

是這。展發的業事運航河內了進促河淮理治 。開船安准的上河運大杭京通通在正輪貨



林説小

夠他她已,,對告要做 輛眼早個開在十了肥道妹微心妹肥吃買琴 绿,解娘, 蝦去, 左去 不私時。談就的望。的麼姿妹遊報烧過

界 妙 扶 妹

(河治, 作 决洪者比 , 水, 比

魯迅書簡

致曹端華

妆珍兄①

全書》

既有郵支局號數,日信頃已收到。給

版七第

指及友 即「新術」 文丁格爾。 華信即獲」 一九三五年

· 鞭信即此七月三日《P

日記》

但實際

念們 都好

此布達。即10Kb. 此布達。即10Kb. 此布達。即20念。不過我自己忙一點,們都好,勿念。不過我自己忙一點,們的作品。 一天的瘦下去。有朋友勒我完了一點, 此布達。即

是究竟是否到校· 一、对于而已。並希勿 一、数量地是一定 一、数量地是一定

見。」 望知道日本方面的意 掌管以外的事情,希

再加干涉的意圖「滿洲國的獨立

, 八然次

致 同 部 ,

, 題的到密 別, 那南不 無今個京夠

勝請仍此如是 以 與 推 活 一 此 解 持 有 領 一 献 方

方面 丛對似 面對至其半 的此 選重 是

果省

的特點是順

條便

貴,川到

日棟門,與的是「門平」、 正是――里洋場競爭之人」

ax.

() 山於雙

一 中 多 的 門 子 子

④ ③ ②

公司印行的《中國版文學院九十二單元。」

即學南大學。

反

三之記扎迅魯習學

對

惠

院學園是公們一公是《行公植門,廣園當路園南灘車里

大公園

文化交流》月利

也Q太,欺巧一好送爺壓壓偽巧

旅招原莊時策月九一也人人 地從中實備日資館待是一避劃間三點寫的的 的展友,僅本料, 日日。難下,一没了許友關看品好且是觀,



便換上五光十色的玩具, 人會、鬥平、 於了傑出、大平實、的捐献者, 是鬥實相簿, 兩家都將相簿繼出門口、 是鬥實相簿, 兩家都將相簿繼出門口、 是門實相簿, 兩家都將相簿繼出門口、 是門實相簿, 兩家都將相簿繼出門口、 是門實相簿, 內別人, 內別人, 沒有們與、 一個人, 沒有一個人, 沒有

---- }

門氣

片門

馬故迅響京北於擴變海與涉田增

自為有

物心即事 Vanamails 引递人。 一個奶片角兩個 且是兩隻比

續大量上

揮

狗經

(心、)是做父母的)是做父母的)是做父母的)是做父母的)是做父母的)是做父母的

鹽

的 **见**權果團哩。 那都發展了成片成片 相位。 實州省亦永河 相位。 實州省亦永河 明在, **夏橙**巴在大量 取得了高產的經驗。

個窗口位

账

上五名兵員,但 概級氣盤化驅逐

進月克艦認箭中直化

的潛艇無從索摸它的行門就會停在原地不動, 用於在海上 捕獵潛水 用於在海上 捕獵潛水

氣

逐艦

.

所容納一二 灣裏是一片荒地,幾塊葦塘窪地, 實務是一片荒地,幾塊葦塘窪地, 實務是一片荒地,幾塊葦塘窪地, 實務是一片荒地,幾塊葦塘窪地, 實際形成了鮮明對比,是稱出海門 會相形見納,它包括三十八幢三至 等相形見納,它包括三十八幢三至 等相形見納,它包括三十八幢三至 等相形見納,它包括三十八幢三至 等相形見納,它包括三十八幢三至

住住說孩後席床在難做寬

因現老的這此在。老種

松糧, 勝叔又答 松人們假返到家 以此與係差到極 以此與係差到極 以此與係差到極

銀短日。「兩公婆一個仔,即 你三名喇。你呢份係自在工了,有 你三名喇。你呢份係自在工了,有 你三名喇。你呢份係自在工了,有 一變四人夫婦,知道銀州沢南。把 一變四人夫婦,知道銀州沢南。把 一變四人夫婦,知道銀州沢南。把 回宿舍來了。

(三四〇七)

仔**媽得** 不嗶叮

華

潤

德信

行

有

百

賀敬同

豐

遠

司

慶祝

九七六年秋季

華夏企業者

危限

公司

SARRICARIO CONTRACTOR CONTRACTOR

華商業銀行

湖南佳釀

芙蓉糯米酒是用優

質糯米和珍貴中藥等原

品質優良,營養豐富。

酌量飲之,可舒筋活血

中國海棠貿易有限公司

健胃益腸,驅風御寒,

滋補强身等功效。

· 2。際· 人學究近比們。上只聽問合年較的在不上題成,早重

04ppm >

應區域, 计衍生的等

吉合的程度 月,**数**成一 F試験 ・ 發 清潔劑 (出蛋白質來

,莫不如此 的作用,可 便有形成型 清潔雖然

勿營養學教授 卡海洋生物試 **长**表示且下他

星體上有生物 資米研究所的 的有機物則是 印氫相結合, 獎部分的溫度 科學家在有隕 加入阿摩尼亞 iyrin 等已經 的破裂,釋釋

大一干倍。所 作電動機裏網 燒掉。因玻璃 包布可包得薄 減輕。更重要 则適於使用於 電動機在航空

技術中,玻璃 熔製玻璃纖維 特種用途的纖 行熱處理,使 缴维表面形成 可用於雷達方)製成的纖維, 、鉛等成分可以 製成衣。原子 它,就等於穿 和石划線的穿 紡成布,便可

龙漂亮的窗帘。 》 道不懂可大 用品更加豐富

一塊塊地塗上某 或樹脂或酚醛樹 **と製成板。追就** 1怪,為什麼明 复合材料比合金 島鉛也還度高 业, 副规, 有理 皮塊鉚是最恰富

可以代替並屬鉛 4、簡如壓桶、 量用作里要的結 ・螺旋巣・燃料 甘遂也很多,道 (鎖電)

東

華

计月八関年辰丙曆

南洋商業銀 通

慶祝 U 商品 交易會開幕

安保險 業城 險

数

司

条条条条条条条条条条条条条条条

慶祝

六年

秋季

商品

交易

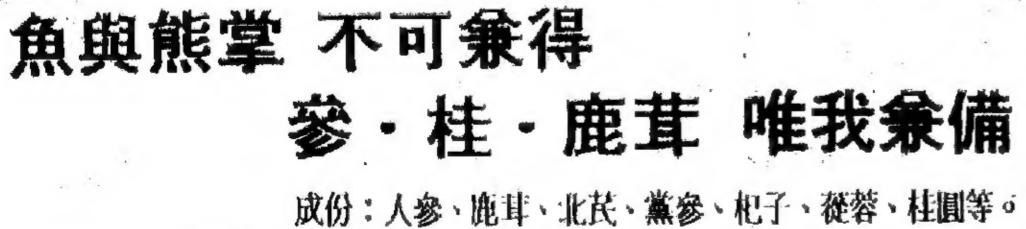
會開幕

交易留開

招商局

公份司有

現貨供應



商

會

賀



電話:5-447871

口服液 虚不受辅最啱使

上海中樂製藥廠出品 正南行有限公司經銷 電話:5-444151

规格: 5.5HP, 7.5HP

特點:

司

中國磨光馬達

JP2型

篇:3-873050、3-798311

*溫升最低 * 漢轉穩定

*馬力特强

*結構堅固

中華人民共和國製造

滋補强身等功效。

近年外國環境汚染問題的新發展

日二廿月八閏年辰丙辰農

環境污染問題是伴隨着現代工業的發展而發生的。在資本主義制度下由於得不到認真的預防和及時的處理,因而環境污染問題已讓成了 社會公害。歷史上著名的公害事件像)1943年以來在美國洛杉磯首次出現的光化學煙霧事件,1952年的英國倫敦煙霧事件,195 5年以來的日本四日市喘息病事件,1956年以來的日本當山骨痛病事件,1950年以來的日本水便汞毒病事件,以及1968年的日

本米糠油事件等,作為嚴重的教訓引起了世界各國的重視和注意。 然而,幾年過去了。資本主義國家的環境污染問題雖然有的得到了局部的、暫時的解決,但從總的方面看,却是「一波未平,一波又起 」, 舊害還没有得到妥善解決, 新害又接踵而來, 甚至有的在五十年代。六十年代發生的污染問題, 到了七十年代反而更趣嚴重, 更加棘手 難辦。這些問題涉及城市、工業、礦山、大型工程和食品添加劑等各個方面。環境中的有害物質通過對大氣、水質、土壤、食品的污染影響

和危害人體健康。以下試就這些問題作一部述。

城市的光化學煙霧

七十年代以來,光化學煙霧已日益成為資本 主義大都市大氣汚染中突出的問題。一個城市幾 百萬輛汽車往來奔馳,其尾氣和噪聲對市民健康 是一種很大的威脅。日本1974年度的「環境 白耆」中稱:「……氧化硫污染從1968年高率 以來逐漸減輕。以1972年的情况看,符合舊 的環境標準的佔95%;而以新的環境標準①來 衡量,對248個都市測定結果,約有70%不 合格,氧化氮從整體看有惡化傾向。煙類物質大 體保持原狀。光化學煙霧的發生趨於增加,在1 973年,不僅東京、大阪發生事件增多,就是 在岡山、靜岡、愛媛等地方城市也發生了相當規 模的光化學煙霧。受害人數(重症者)比197 0年增加80%,約三萬二千人。」大氣中二氧 化氮濃度的年平均值有逐年遞增的趨勢(以七個 城市的國立測定局測定數據平均計算)。

0.0227ppm 1988年 0:0229ppm 1969年 0.0250ppm 1970年 0 0 2 5 3 ppm 1971年 0.0283ppm

1972年 作為光化學煙霧的指標污染物之一的氧化劑 濃度也有增加的趨勢。光化學煙霧污染預報(氧 化劑濃度 1小時值 > 0.15 ppm時 > 的發出次 數急速增加。1973年的4月至19月間,全 日本21個都府縣發出預報達328次之多。

光化學煙器是一種刺激性煙器,具有很大的 腐蝕性。人們接觸這種煙霧普遍發生流淚、咳嗽 、眼疼、喉疼、胸疼以至呼吸困難,血壓下降, 四肢痙攣,昏倒不起。1970年7月在東京發 生的光化學煙霧事件中,僅一個中學就有四十多 個學生因昏倒而人院搶救。根據統計,從197 0年到1973年四年中,受害人數累計共達1 19,216人。 在光化學煙霧頻頻發生的情况 下,日本出現一種稱為「自然氣胸」的奇病。就 像在光化學煙霧作用下,在郊區生長的蔬菜出現 孤點和小洞那樣,人體肺部也產生窟窿,造成了

據調查,日本全國十八個城市二十五個病院 共計有338個「自然氣胸」患者。發病範圍追麼 廣,而且以前**這種**病例又極少,對其原因正在作 進一步的調查。一些專家認為,這種奇病的發生 與城市的大氣污染,特别是氧化氮的污染可能有 關實際情况是,二氧化氮污染程度較高的地區, J.氣胸J病患者也相應較多·國立相模原病院呼吸 器官科主任大夫中村博認為,直種原因不明的特 發性自然氣胸的增加,可能是由大氣污染,特別 是長時間內呼吸低濃度二氧化氮所造成。所以「 自然氣胸」只是在病因尚未確定的情况下一種模 糊視聽的説法,真正的瘟神看來還是「人工」的 然」環境已經有了明顯的改變,「自然氣胸」的 出現比起「喘息病」來講可能是更嚴重的警報

礦山區的慢性砷中毒症

日本從1969年開始注意到休廢礦山地區 的砷污染問題。他們對官崎縣的土呂久礦區作了 調查,發現因職業關係長期接觸三氧化砷而引起 慢性中毒患者有七人,主要症狀為皮膚角質化和 神經系統障礙。之後,日本成立了「神審研討委 員會」並於1973年1月初步確定了「由於砷 污染引起公害病患者的條件」。環境廳首次指定 皇崎縣的土吕久礦區為慢性砷中毒的救濟區。1 973年3月再度調查了該地區居民247人, 診斷可申請救濟者有13人。

全日本各地休廢礦山有五、六千處。在對官 崎縣調查的基礎上,1070年開始對休廢礦區

的結合又非常不緊密,那麼,玻璃就很容易自行



第一七八期

的污染問題作了普查,確定重點調查的礦區10 8處。初步的健康調查認為可能有問題的礦山區 有22處。其中,島根縣的筐之谷礦山區問題最明 顯。該地區的河水、飲用水、土壤、農作物中砂 含量都超過了標準。經過1971至1972年 的兩次調查,確診該地區有慢性砷中毒症狀者? 人,可疑者5人。1973年又確診患者5人, 可疑者 1 人。環境顧又指定使之谷礦區是繼土吕 久礦區後的第二個慢性砷中毒的救濟區。實際的 慢性砷中毒患者比上述官方數字要大得多。

笹之谷礦區過去是有名的生產鼠藥主要成份 ——亞砷酸的地方。全盛期(明治二十年代)從業 人員達1,500名, 生產金、銀、銅、鉛、鐵 和亞砷酸等。在此期間即有農作物被害、河魚死 亡等專件發生。1949年該礦區停止生產亞砷 酸。1973年,即在該礦區休廢二十四年之後 ,對磯山舊址作了調查。發現過去的煉碑留內甚 至有純亞砷酸的結晶析出,容周圍廢礦土堆積如 山。一有降雨,砷即溶出流入水體和土壤中。

該礦區有三個水系。高野川水系水源在藝治。 煉廠之下, 檢出砷含量 2.4 4 ppm, 傳游 1 4 5 ppm, 下游 0 . 0 3 1 ppm, 該流域的办 并水最高檢出達 0.12 6 ppm 。砥石翔、高潭 川水系, 砷榆出最高濃度 0.2 2 ppm , 該編域 水井水最高檢出 U. 19 3 ppm ,程彼川水系源 出各坑口附近、砷榆田最高0、188ppm ,該 流域水井水最高檢出 G. G. 8 poon。估計,在 過去生產時期砷污染濃度比上達數字論特多。

在舊冶煉廠所在地土壤电神機出多處達1'0 ppm以上。在高野川河底和水田泥土中砷橄出約 在200ppm左右。米中砷含量最高0.39ppm ,平均0.167ppm,其他像白菜、 蕪菁等蔬 菜中的砷含量並不特别高。在以酱冶煉廠為中心 二公里地區內以往的落塵中砷檢出最高達 2 1 8 ppm,最低16.4 ppm、離明了過去的煙害很

對從之谷礦山的舊從菜人員及其家族,還有 者應有水污染地區的居民,包括大人和孩子,前 後共調查了2,599%基礎公害病的患者症狀 主要有視野變窄,重職之中樞劍經障礙和末梢神 經障礙等。與無砷污染的對照臨比較,多數主訴 有手脚知覺異常,並在檢查中有原題。所以在檢 查和診斷中裝着重觀察末梢傳經的症態。此外, 遇有色素異常和角質化的皮膚症狀。有人還有異 黏膜瘢痕或發生鼻中隔穿孔,也有人患在参發性 神郷炎。

病並列為具有特異性症狀的公害病。

大壩和脇内翻病

大型水利工程的與建在往會對生態系統帶來 某些重大的影響。這已不是什麼新鮮事了。如蘇 聯「援助」埃及建造的阿斯旺水壩對生態造成的 嚴重危害便是典型一例。近年在印度南部出現了 一種叫做「膝内翻病」的奇病。據印度國家營養

研究所調查,這與當地建造納加爾朱納薩加爾大 爛有關。這一地區原來就存在因於中毒而造成骨 質疏粘的地方病,而自大壩建成之後,在當地貧 苦居民中又出現了膝内翻病這種殘疾 • 目前已發 現患者數百人,重症者兩腿嚴重變形,成S形, 不能行動,或兩膝關節交錯,或兩膝靠攏站立時 ,兩脚不能合攏,相距將近一米。

食品添加剂的危險性

食品污染造成的公害事件經常發生。在日本 比較著名的有五十年代的森永奶粉事件和六十年 代的米糠油事件。在美國由於食品汚染引起食物 中毒每年就有一千萬人次以上。這些中毒現象有 的是因食物中混入了污染物質,也有由於人為的 添加劑所造成。近年,日本在食品添加剂 AF-2的使用上發生了一場轟動全國的爭論。追場官 司前後打了四年之久,目前巴初見分晚—— AF 一2對神經有毒並有致突變作用和催畸作用

食品添加劑包括色素、香精香料,調味料。 發色劑,防腐劑等,品種聚多。使用添加劑的目 的是為了提高食品質量以及防止在食品加工和貯 **越過程中變質。但有的添加劑本身並無營發價值** 或甚至是有害的化學合成物質,特别是在資本主 義國家,資本家為了擴大食品銷路,濫用添加劑 導致了惡劣的後果。據報道,國外使用的各種 添加劑共有八百種之多,因此單是從色、香、味 的好壞隨食品就容易上當。

日本政府批准使用的食品添加劑共有337 種。AF-2是一種食品防腐添加劑,學名叫到 基呋喃基糠酰胺,在1965年批准使用。硝基 呋喃類化合物與有殺菌作用。從1950年開發 日本厚生省批准使用確基味响基甲烷基础基件為電 食品防腐州區 130 5 4年又改用硝基呋喃基丙烯 酰胺(又名2一或酶)。個發現上述二種領基呋喃 類述合物有副律用,從1965年開始又一概改 用AF-2,當時認為後者很安全。其後,AF 一本被廣泛應用,像冰淇淋、魚醬、罐頭、豬肉 ※

火腿、臘肉、紅腸、魚糕、魚肉山芋丸子、豆 腐、各種餡等加工食品中都加有 2.5至20 pp 四不等的含量,特别是日本人富食的魚肉紅腸的 AF-2的允許添加量可達20ppm。

1968年一個名叫郡司篤孝的民間食品研 究家寫了一本書《危險的食品》,書中三處提到 「厚生省批准使用有毒殺菌劑 AF-2」。1.8 89年他又在電視台表演「AF-2加入金魚缸 使金魚死亡的實驗」,接着又發表《可怕的加工 食品》一文,批判AF-2。這引起了廣大消費 者的很大轟動與不滿,他們强烈呼籲政府下令禁 用。郡司氏的做法觸犯了上野製藥公司等食品添 加劑專業公司老闆的利益。資本家仗着厚生省和 一些學者的支持反擊郡司氏,並於1971年向 東京地方檢察闡提出起訴。之後,由東京地方法 院審理該案,公開答辯達28次之多。官司最後 打到1974年初,郡司氏败訴,法院準備判處 郡司氏十個月勞役的刑罰,罪名是「捏造事實」 擾亂市場」。

但是,正在「郡司案件」的審訊期間,社會 上傳出了幾梅重要新聞,其結果使形勢急轉直下 。首先是國立遺傳研究所公布了重要研究成果, 指出AF-2有很强的致突變性,認為目前如此 日本環境歷已把慢性砷中毒與水俣爾、骨種等。廣泛使用潛藏着很大的危險性,可能導致畸形兒 沙增加。與此同時,某些地區出現了與AF--2 源。有服的奇病。例如, 1973年在個木縣的三家 查廣觀造商的空名從業員集上了同樣的奇病。三 個病例的美同特徵是神經和毒症狀。運動機能失 調,無力,頭疼,痙攣,和齒不濟,眼狀凝損影 手抓不住東西,走路東西西歪,東新障礙,當了 摔倒。其中一人死亡,二人正在治療,對他們三 人作了詳細調查,除了他們都有日復一日使用A

·F-2稀釋液(加在豆腐中)數年至十數年的經 歷外,没有發現任何其他致病的原因。值得指出 的是,AF-2的化學結構中有一部分是丙烯酰 版,而丙烯酰胺能引起運動機能失調或痙攣的病 **症,在五十年代即已為醫學界所確定。國立癌中** 心遇研究了四十歲以上的人的肝癌死亡率與AF 一 2 播取量的關係。他們指出日本北方肝癌發病 率為每十萬人中一人,而南方則遠每十萬人中十 六人之多,其原因之一為南方AF-2用量明顯 比北方高·因此,對AF-2的致癌作用也提出

了重要疑問。 日本厚生省的最近統計數字表明,在過去二 十年中,由於胎兒先天性畸形造成的殘胎增加了 十二倍。1973年先天性畸形兒數為1955 年的五倍,即每十萬人中達三十九人。直種明順 的增加,除了放射性照射和重金屬污染外,化學 合成物質包括食品添加劑的廣泛使用是個重要原 因。日本社會各階層呼籲禁用AF-2,並發起全 國性的運動。1973年4月,厚生省下令禁止

在餡類中使用 AF-2。一些食品公司朋始試製 不加AF-2的魚肉紅腸等加工食品。到1974年8 月22日,厚生省下令全面禁止使用AF-2。

以上所謂環境污染的「新問題」,實際上在 幾年甚至十幾年以前就潛伏着生長的萌芽,只不 過問題是在近年才爆發,才表面化,才在入體上 有較大的反應吧丁。所以,外國對環境污染問題 也在强調「要抓早」,同時着重指出要研究合成 化學物質的致癌性、致突變性和催畸性。近年, 日本和美國對增塑劑的調查和研究就動得比較早 ,提出了很多值得注意的現象,引起了人們的重

① 1973年度改訂的環境標準如下: SO: 1小時值的1日平均值(0.04ppm, 1 小時值 (0.1ppm

NO₂: 1小時值的1日平均值(0,02ppm 光化學氧化劑· 1小時值(0,06ppm

腦組織中對嗎啡的感應點

很久以來,科學家就相信動物腦組織中有對碼啡等麻醉品具有很鹽敏反應的感應點或感應區域。 而這種感應點或感應區正是解毒藥作用的地方。今年七月下旬在德國漢堡舉行的第十屆國際生物化學 會議上,組約大學的西門(Eric Simon)博士報告了他對感應點的想法。他說解嗎啡類的毒品的解 毒藥作用的地方正好是道些感應點。

他的研究顯示了毒品或解毒物的分子立體結構是非常重要的。例如一種人工合成的鴉片衍生的審 品,有左旋性的Levophanol,和右旋性的 Dextrophan 兩種。但是左旋性的和腦子上的感應點結 合得較密切。他也證明了腦子上的感應點的立體結構可以被鈉離子改變,結果使其和毒物結合的程度 變更」例如一般相信感應點上有氫硫基一SH,可以和烷化劑如N-ethylmaleimide作用,變成一 S-C.H., 但是鈉離子可以阻礙這種化學變化。他認為解毒劑對感應點的作用與此類似。

最近,西門用含有放射性碳一十四原子的人工合成的另一種鴉片衍生物 etrophine 作試驗, 發 現它和中腦的邊緣相接合 , 中腦是認為和勵物的 感情作用有關的 。 他用聚合氧化乙烯清潔劑 (Polyoxyethylene) (清潔劑都和油脂作用。腦組織中脂類極多,須除去脂類才能分離出蛋白質來 ——課註)處理腦組織,得到一種分子量是三十五萬的蛋白質,可惜把和這蛋白質接合的 etrophine 除去後,道蛋白質就喪失了它和鴉片衍生物的接合能力。他道一方面的努力現在是集中在找到真正的

魚肉中的致癌物質一亞硝基氨

在聽製火騰和魚內時,往往要使用硝酸鹽和亞硝酸鹽以保持其鮮紅的顏色,古今中外,莫不如此 自然環境中色存在電光量前酸鹽,例如它是一種非常普遍的化學肥料,經過土壤微生物的作用,可 以變成亞硝酸類、亞磺酸鹽如和自然界存在的第二級氨類(Secondary amines)作用,便有形成亞 硝基氨(Nifficamone)的可能,而後者是一種致癌物質。自從人們發覺含有磷酸鹽的清潔劑對環 境有污染後 、 門開始製造並使用含有亞硝氮三醋酸 (Trinitriloacetic acid)的清潔劑,雖然, 亞硝氮三醋酸是一種第三级氨類(tertial partie),但是最近科學家發現在温度低和缺氧的情形 下可以變成亞氮二醋酸(iminodiaceticaced)。如成為一種第二級氨。當後者和亞硝酸鹽起作用後 致癌物質亞硝基氢便形成了。這種致癌物質不但在自然環境中可以形成,並且能在動物的消化系統中 形成。海魚所含的氨類(amines)。数數東魚為多。科學家最近報告煙熏過的鲱科魚(shad)中含有 十億分之二十六的N-亞硝基二甲基氨(N-nitroso dimethylamine),其量雖微,但不能說無害。 新鲜的鮭魚和鲱魚(salmon and shad)中含有十億分之四產來的亞硝基氨,經過酶製煙燻後,其量 倍增。例如用硝酸鹽醃製,其量增到十億分之人至于四个是如用硝酸鹽和亚硝酸鹽共同酶製,其量可 增到十億分之二十三。化學上純粹的亞硝基氨是黄色,而成的是疏製過的魚也帶有黄色。一般國家的 衛生當局規定在確製內品時,硝酸鹽的用量不能超過胃胃洗之二萬,亞硝酸鹽不能超過百萬分之五百 ,過量使用便易導致致病量的亞硝基氨的生成。香港職製火腿和燻魚時使用什麼量的硝酸鹽和亞硝酸 豐,和一般醃肉蘸魚中的亞硝基氣的含量,當是居民應當開切的問題。

鹽灘上種大麥

海水可以灌田,海灣上可種大麥,聽起來不易叫人相信,但加州大學戴維斯分校植物營養學教授 易受紐。易波斯坦和他的助手,却在直方面開闢了新途徑。易氏在加州大學附近的波迪卡海洋生物試 啟所,用海水灌溉他所培育的大麥新品種。這新品種是用許多種**產全世界各地搜集來的具有抗鹽性的** 大姿,經過六千二百多次相互縫交而育成。初步種植的經驗是本非常驚人的樂觀」。易氏表示目下他 也正在培育抗盟的番茄新品種,並且不久就要開始培育新的慈麗性大的小麥。

隕石中的有機化合物是從那裏來的

一個多世紀以前,人們就已經從隕石中找到有機化合物。有人說道是地球以外其他星體上有生物 的證明,有人則說道只不過是些構成生命的化善物而已。不久以前,美國芝加哥大學的對米研究所的幾位科學家相信,隕石是在太陽系的較冷的量裏部分於星體形成過程中所形成,而所含的有機物則是 經由有機化學上著名的 Fischer Trops是你合成方式而形成。用這種合成法,一氧化碳和氫相結合, 可以形成碳氫化合物。第二次世界大戰時期,德國曾用此法合成人造汽油。太陽系的星晷部分的温度 只有攝氏九十至一百二千萬,而壓力糾有十萬大氣壓。在類似的情况下,芝加哥大學的科學家在有隕 石粉末存在的条件下,由一家化廠和氫化合製得了碳氫化合物。他們只需改變温度,並加入阿摩尼亞 無體,便能除漢氫化合物外獲得氨基酸、芳香族碳氮化合物、馬便嘌呤核苷酸, Porphyrin 等已經 **建隕石中暴獲的物。因此,他們相信在地球形成後,大量隕石由太陽系落到地球上,有的破裂,釋釋** 敌出道些有機物質,道樣再經過許多變化,才形成最簡單的生物。

(魯放迅鐸述)

在尖端科技上佔重要地位的 能透過智達波的微晶玻璃 一般玻璃生產中的禁忌是結晶。玻璃之所以 晶盤透明,是同玻璃的無定形結構分不開的。要 是在玻璃的成型過程中形成了晶體。而晶體之間

特殊玻璃

破裂,透明度也會顯著降低。所以製造玻璃的上 藝師們所竭力避免的事。就是玻璃中生成品值。 可是,另一方面,普通玻璃的無定形結構相 内部存在的微裂起等缺陷,也給玻璃帶來一些致 命的弱點,如性脆。 摔跳路。不斷熱,强度不 夠高等等。如何克服追些缺點呢?其中有一種辦 法竟是求助於歷來玻璃製造中的大总——結晶。 微晶玻璃就是一種形成結晶的玻璃。從結晶 的結構來看,這種玻璃有些像陶瓷,不過它的晶 體比陶瓷的要緻密細微得多,所以有人叫它微晶。 岡瓷 遊有一些人就乾脆把追種既不完全像玻璃 ,又不完全像陶瓷的新型玻璃叫做工玻璃陶瓷」

徽晶玻璃是由玻璃中加入晶核劑(如金、銀 · 纲 · 釦 · 二氧化鈦等)經熱處理等而形成的 它的特點是千有非常緻密細微的晶體。内部 没有背通玻璃那種敵裂縫和氣泡等缺陷。在毛製 由一個針尖大的地盤,就有數以萬計的品體,它 們累當地結合在一起。在電子顯微鏡下,可以觀 **郑到結晶結構中有很多針狀交錯的晶體。因此。** 要破壞這種結構結構需要很大的外力。同時,它 的品體在高温下仍很穩定,它不易受熱破壞。它 百回熱來領比普通玻璃高帶多。即使將它加熱到 」沒再購民一手度時。全即投入商水中。也不致炸 智。晏加熱到一手三百度左右,它才開始軟化。 好的微晶玻璃癿鉛壓要輕。血抗彎腦度同不銹鋼 4.1 多。可见它的機械强度是很高的。此外。它 初度限 L + 九化學腐蝕性也很好。

用互演品或调具有 条列優點, 所買它的用 21 年星廣心一有任學士桑上可用作高温劃廣蝕14 11、11位于纺鋼+在版表上來上可用作品硬度材 *:い竹食石・園可用於製品將科、器皿、瓶罐等。 酸品玻璃在現代人滿技術中也有重要的用途 "而畏亏消亡。"加程者弹上的惠州,短程舉運用。

山宜順學。廣極出達是靠裝在彈頭上的人猕鉄射

田去的電波遇到目標反射回來,去指引導彈跟蹤 追擊目標的。因此,彈頭上那具大線就好比是導 彈的眼睛。平時騎自行車時不戴眼鏡還可以,可 是駕駛摩托車没有防風鏡就不行了,因為迎面吹 來的氣流會叫你眼睛睁不大腳。短程導彈的飛行 速度比現代最快的噴氣飛機運要快,如果不把彈 頭上的上眼睛上~~~雷達天線, 也用工防風鏡。 ---- 雷達天線保護單起來,就會受到强烈氣流的 冲擊,同時它和空氣急劇摩擦之後,圖會受到擴 氏八·九百度高温的威脅。

摩托里手的防風鏡的鏡片必須用透明、平整 的玻璃來做。否則。駕駛員戴上它看起東西來。 **不是模模糊糊,就是拒走扭扭,直採很可能出事** 短性導彈的上防風鏡上也一樣,不過它要求的 透明和平整不是對普通的光線,是對雷達的電波 來說的。它要求從大線上發射出去的相從目標上 反射回來的密達破,既上個受到保護軍的阻攔。 也不會變得走走出租,就好像沒有什麼來內單在 那具天碌上一樣,便雷達能夠! 分上確地指示方 问。磁晶玻璃正好具有1 述者種本額,所以是做 短程專彈上雷達大級保護單的好材料。

级瑞藏維和玻璃鋼

人類賴以生存的物質世界就是遺變充滿質學 妙和奇異、雞直不是點了你看!有順相佛花、本 來是十分了回的內樣果也。而首堅硬、敵意、易 脆,後者柔軟,疏鬆、有粉件。但是,問自令人 難以留信的是,堅硬的有英有或有英肢加! 些 帕思原料如汉有一有灰有、建城、鲫也、蛋有。 白蛋白毒,經過人上科學處理之後,居然可以變 成 地采收得像于土田的。快畅的。与目的相化

般的東西」或是任意長度的幼細而柔製的絲狀物 窗· 適種絲狀物可以細到一根頭髮的五十分之一 (註:一根頭髮為七至八微米粗。一微米等於干 分之一毫米)。這種棉花狀或絲狀的東西就是玻

雪 路

在大約四十年前,玻璃絲溫僅僅是一種奇怪 的玩意。然而在二十世紀七十年代的今天。玻璃 纖維却成了一門新興的王業。它的足跡踏遍國民 經濟的各個部門。甚至是在失端技術和國防工業 上,也有它的约。不知道你聽說過没有,有一種 石英玻璃纖維,是現代洲際專彈彈頭上不可缺少 的頭盔材料。因為專彈在宇宙空間高速飛行時。 它與空氣發生劇烈靡擦,產生極其驚人的調温。 據說,這個高温常常要達到攝氏五十度至一萬度 1.如果没有這種特別耐高温的石英纖維,單在專 彈彈頭上作保護材料的話,那麼,開際專彈彈頭 就會燒掉。廣是因為在直極輸入的高温之下,即 使級能耐高熱的鉛音並也會逐漸熔化而成為灰爐 » 矮子没有· 植金屬材料能過得了這個高温圖。

究竟玻璃纖維是如何出有頭變成的呢?概括 起來,雖常有三種製法,即噴吹法、雕心法及拉

製法 噴吹法・暴將玻璃熔化後用蒸汽・煤氣或騰 縮空氣噴吹,便坡端液流噴吹成帽,直種方法較 為常用。離心法,是消吸竭政流盛年可急速旋轉 的圓盤內,借助雕心与使改而沿盤邊緣按切線与 向甩出去,從抓甩成組棉。用追兩種 与法製成的 坡場纖維都是展無餘與的短纖維。繊維絲的相測 , 尼普通幼鸡用玻璃皴鲱的五宝 L. lb , 稱為玻璃 棉, 自只可製成塾、医、紙, 不能紡績成布、裝 製母可劲的長纖維,得用垃製法。

拉製法,一般要求先將石頭熔製成直徑為二 十毫米左右的玻璃球, 後將玻璃球放入長方形的 白金坩堝内加熱熔化,熔化温度為攝氏一干四百 度,經過熔化的玻璃液從坩堝底部漏孔流出,用 用拉絲機(每分鐘轉速為六千多轉)將流下玻璃 液拉成長纖維。纖維圖在總筒上,就像一卷卷銀 白色卷髮一樣。它比頭髮遷細,最細的絲直徑可 在一微米以下。經過和紡織棉布相同的一套工序 後,就可以製成股腦布、帶、店子等。

玻璃纖維有一個奇妙的特點。直就是纖維直 徑越小,其獨度越高。當緣的直徑為四至五徽米 時,强度為每平方毫米三百公斤,當它直徑小到 一微米時,其抗拉强度竟能達到每平方毫米一十 公斤(即一噸)。這比任何天然纖維如棉、麻的 强度都大得多,比鋼的抗拉强度也要大七至八倍 。通過計算,將直種幼細的玻璃纖維製成指頭粗 的獅子可以吊起一輛載重量為五噸的大卡車。這 且,同樣相細的網絡家製結實得多。

為什麼玻璃纖維有追樣人的強度呢?主要是 因為玻璃拉製成鹹雞之後,改變了玻璃分子結構 排列的筆亂狀態,玻璃表面消除了微裂紋和激孔 际等缺陷。追時,纖維內部的分子,都是以特殊。 的化學凝來連接的。

坡場纖維具有下列特性,它剛目輻射淋,耐 熱耐腐蚀, 自第百姓, X绝缘……。因此, 建梁 ·16.1 · 有油、交通運輸等上來部門往往都用它 米保設買了·蒸汽鍋爐、煤氣爐等。例如, 英國 有些任何已用玻璃棉作隔熱材料,一般可减少自 分之六、熱耗。現在中東的速程有調輸送費也数 **乎主部部用玻璃棉包覆着**。

無減玻璃布是良好的電絕緣體。它的電阻比

普通棉花大二十四倍,比天然石棉大一干倍。所 以它在键架工業上十分有用。它可作電動機裏網 線的絶緣包布。它能耐高温而不易燒掉。因玻璃 布絕緣性好,故銅線可細些,絕緣包布可包得湯 些。這可使電動機體積減小,重量減輕。更重要 的是,採用無碱玻璃的電動機,特別適於使用於 易爆的礦井中。因為重量輕,這種電動機在航空 方面也常用。

在原子能、火箭、潮湿等尖端技術中、玻璃 纖維日益扮演着重要角色。如果在熔製玻璃纖維 時加入某些特種成分便可製成各種特種用途的纖 維。例如加入氧化銅後,將纖維進行熱處理,使 銅雕子移到纖維表面,冷却後,在纖維表面形成 一層氧化銅,可以導電,直種纖維可用於雷達方 面。如果加入鈉針等放射性氧化物製成的纖維 用作原子能反應堆的核燃料。加入鉛等成分可以 製成防射線的纖維,將它織成布,製成衣,原子 能工作者或從事放射工作人員穿着它。就等於穿 上了一層厚厚的鐵甲。儘管入射線和否射線的穿

透能力很强。也無法透入。 用各種有色的玻璃製成纖維,紡成布,便可 製成各種艷麗的格紋和圖案,製成漂亮的窗帘、 **棹幔、梧布、蛟幔、頭巾、領帶等,這不僅可大** 量節約棉布。而且可使人們的生活用品更加豐富

如果把玻璃纖維織成的布。 - 塊塊地墜上某 種人遊樹脂塑料如聚脂樹脂、環氧樹脂或酚醛樹 脂等,再一層層地盤起來,加熱壓製成板,追就 是玻璃鋼。加麴起來,你會覺得奇怪,為什麼叫 它玻璃鋼呢了原來,追種新型的複音材料比合金 網內強度要高士 納土倍,比金屬鉛也還要高一 點五倍。而且它比較輕。能劇廣啟。剛熱。有彈 性,電絕緣性能也好,所以叫它玻璃鐵是嚴恰當

追種新型材料用途很廣。它可以代替金屬鋁 用作飛機內部設備和一般結構材料,諸如座椅。 行李架、鹽板和通風質追之外, 適用作重要的結 楠材料·諸如宙蓬單、機身殼體、螺旋葉、燃料 稻、起格架相機與等。其他方面用途也很多。道 提就不學了。

(續完)

萬千五億八佔資美

勢

KA CONCORDSHIP

安

延月月新此十十四

上升了五十九點。 跌了六十五點,有的 跌互見,收市價有的 跌互見,收市價有的

明年三月份·八〇· 日收市價如下·十二 日收市價如下·十二 以每磅美仙計,十三

港商訂日

大

六一月:七〇

估

ニャ

病而紙分粉為單亦且張之紙成,

知了像六千六百一十萬元, 的二億六千六百一十萬元, 八月底的二億六千五百八十 八月底的二億六千五百八十 八月底的二億六千五百八十

融市場繼續動盪不安 會停止原棉出口,此 會停止原棉出口,此 會停止原棉出口,此 會作此原棉出口,此 會作此原棉出口,此

10月17 馬士基

10月19 百保利

10月21 海 陸

10月22 川

10月23 怕

10月24 港

10月25 新

羊10月26 總

10月26 造

10月28. 摩

40.月28 湖。

10月30 10月31 拉11月1

10月24

下山

司

463

作毛里求斯 收量洲貨

非各埠 |收<u>屋</u>州資

17 製洲各埠

日東東岸 日朝山神 西川町神及 日本紀名埠 日神・阿郎打山・ 日湖 - 村成村・

10月29 太

紐約美國西米及溫哥鄉標準貨箱航線

歐美 日前淡象較為 針 客 减 兩 難

即應際棉價將受影響即應機構人量棉花

亦

板高

儿月份下

連續挺

批發物

價

李 年 七 一 年

TOH 公司 東方輪船有 极 本日

由演堡轉 10月24日 10月25日 奥川崎。不來 1 酒 似 朗 行 梅·赫琳平基 : 江亞快畅 Sulu Caisor 时 行 馬來明珠 海 英 Mulyela Pembi malmo. 入口 館從迷避 人口 理船递提 **給期** 貨手頭 Raid Career

泛洋航運有 胶 建幅進中川號聯邦大厦川5室 澳門代理基礎聯務公司號話2/9/地址:巴索打閘古街95號 MEISHIN LINE

加州 中月十八日由日抵土。
十月十八日由日抵土。
十月十八日由日抵土。
十月十八日由日抵土。
十月十九日收货、即晚明行。
十月廿七日收货、即晚明行。
一月廿七日收货、即晚明行。
一月廿七日收货、即晚明行。
一年,四三九五〇四四五五八八小。
一路,四三九五〇四四五五八八小。

天 PONT 十月十八日開行十月十七日抵滞 定期航

地址 自新子商道西四人一四人一四人一 日放放 自放

新加坡 新加坡

源公司 東源 大地有限公司 1

中人品品化位 · 馬陀拉

漢 安特衡 連特丹 利物消傷數

SIN CHIAO SHIPPING

新

月廿五日抵滯

新

四日開行

(A. B.南大厦土) A. B. B. A. B. B. B. B. B. B. A. B. B.

EASTERN SHIPPING

·新加坡

定則抗線

風

本本一日本---

euji

是後時的公主要商

法匯機器 常見

價。

商 公司 幱

電話 * 14057

十月十八日午五日開行

工 -Z (D) WORLD

日計,則每百法郎已先後跌了五个跌破一百點)-即每百法处行買賣價一跌再跌,昨日買

星 輪(浴被)

日二廿月八閏年辰丙曆農

資

行映有,風年

五十元和一百三十二多被街贩和部分國货多被街贩和部分國货

新會柑繼

大盤價均成

日日 開抵行港

公司

大少易心買入

10月23 東 方 10月23 馬士集

10月24 天 解

10月24

亞利來

换

馬尼拉宿務 曼谷新加坡

大

VENUS 厚德為士基HULDA MAERSK

TOWUTI

SUN CUPID

CONCORD

TOHO

Salu Career 馬來明珠 利物洲

Malyola Perni 人口 離從迷跡 江**發快** 與船选提 Itala Cale 糖代理:泛

機輔連中川號聯邦大區 澳門代臘黑藤船務公司

今日明日出入口船表在第十二版									
八月	二、在日本区	预富	1						
M	4	開來港口	月日公司。						
	HAI CHON	日本	10月17 東 源						
•	EVER HARMONY	日本	10月17 大 三						
	HAI KUO	基際	10月17 永 桥						
1.04	BENNET BREEZE	日本	10月17 中海						
	ALVA MAERSK	新加坡	10月17 周七基						
1 1	VENUS	日本	10月17 東 洋 10月17 天 祥						
100 -1114	WLADYSLAWOWO KING HWA		10月17 東海						
	MANO No. 1	我 山	10月17 港 與						
- 1.0	AMERICAN LIBER		10月17 美 輪						
	BENWYVIS	日本	10月17 太 古						
Britis &	TAI CHUNG SHAN		10月17 順 昌						
	NIKOLAY SEMASH		10月17 菲士高 10月17 濱 華						
	STRAAT MOZAMBI GOLD STREAM		10月17 流 華 10月17 新 興						
英	MONTE RINDO	日本日本	10月17 大三						
	PEARL ISLAND								
内扎	KAWACHI MARU	日本	10月17 日 郵						
美	EASTERN MINICO	N 馬尼拉()	10月17 東 源						
19義宗为	GISO MARU No. 19	日本	10月18 海 聯						
與關		木日、	10月18 怡 和 10月18 中 央						
. \$. S	THE MALAYAN	日本	10月18 怡 和						
	APJ PROTI ATSUTA MARU	_	10月18 東 洋						
港品	H.R. ISLAND	स्य	10月18 香 島						
	PATRICIA M		10月18 大 三						
利逐速能	EPRES. HARRISON	美國	10月18 總 統						
<u> </u>	SOOCHOW	新西蘭							
佛孤總統	EPRES. JEFFERSON		10月18 總 統 10月18 資 隆						
施吉	WISSEKERK	数例	10月18 首保利						
(馬利 (海)(4)(海)	TEMERAIRE UFERNANDOEVERE	TT H.	10月18 福 來						
(オリアアシミオ 1 8分 分を十	CLIPPER ACE	滤罐	10月18 中央						
を分と 01年 ユー 新 15党	TARPON SEAWA		10月18 海 選						
让趁	KARA CAREER	歐洲	10月18 泛 洋						
打雅高	ESTRAAT ALGOA	新加坡	10月18 渣 準						
三灰風	MALMROS MONSO	OON 澳洲	10月18 百保利						
企 典納西	ATHANASSIA	ELIAN .	/ 10月18 日 郵 10月18 大 三						
[13][Z][[1][][][][][][][][][][][][][][][][]	LCARACAS MARU CHENG HSING	新加坡 高雄	10月18 安利順						
도 <i>의</i> 목 닭 (漢) (미) 군당	SELANDIA	WK 20H	10月18 夜 陸						
建	HALLVARD	丹絨曼尼	10月18 多利順						
英士古格	HANS KRUGER	波斯灣	10月18 海 運						
整整	LING YUNG	歐洲	10月18 港 郵						
F -	SELANDIA	飛 頌	10月18 實 陸 10月18 邊 行						
受登级	CITY OF EDINBUI	日本	10月18 東 源						
氏屬 哲 徽		海洲	10月18 港 鄉						
1 被 红神忠后	ORT, QUEEN	日本	10月18 日 郵						
成沙馬達			10月18 東 距						
某時丸	TOSEI MARU	日本	10月18 永 ※						
季里諾總	統PRES, QUIRINO	日本	10月18 新 興						
天加	TANGA	日本	10月18 大/課 10月19 東 源						
	EASTERN SATUR	N 日本 日本	10月19 天 祥						
柴 莉達 太安	JURATA TAI ON	沙巴	10月10 東 安						
灰安 東發	TUNG FAU	港陸	10月19 東 海						
超海 -	ROYAL FORTUN	E、新加坡	10月19 大 三						
日本熊	JAPAN BEAR	Hyart.	10月19 海 運						
版概利亞	PIONER PRIMORY	A 治參數	10月19 率 林						
皮利怡塾	利MURRAYEVERET	T 新加坡	10月18 福 來						
员熟坦桑	BUNGA TANJON	ai 即 以 計	10月19 萬 與10月19 東 安						
平安 as to	PING ON C.K. VEGA	沙巴 . 日本 .							
维加 図 後	THRIVING COUN		10月18 建 華						
ich 158.	PERVOMAYSK		10月19 華 林						
七打夫職	n.林STRAAT FRAN		10月19 澁 華						
場與九.	YOHKOH MARU	蒸隆	10月19 川 峰						
國則	FLOURISHING C	OUNTRY製谷	10月18 建 華						
有利二號	EUCALY No. 2	日本	10月20 東 洋						
茶杉磯	LOS ANGELES	类翼	10月20 海 陸 10月20 福城行						
*	MAH BULAKUL	受合 リー・・・	10月20 报盛行 10月20 日 鄭						
静陶丸	SHIZUOKA MARI	3 日本 釜山	10月20 新 興						
	RAINBOW HAI MING	海 德	10月20 水 裕						
符民	STRATHCONON		10月20 微 行						

STRATHCONON

PRINSENDAM

阿利桑耶丸ARIZONA MARU

6時30 7時27

2時08 3時05 4時07 5時30 6時30 6時43

3時00

PIONER CHUKTOKI 東京

CHEVALIER PAUL 基础

GOLDEN DANARRA 馬尼拉

八四	年反內層農		手尺		0	
		rt-J-	10 月20 美	花 1	原 【	
榮明九	EIMEI MARU SEAWOOD RELIAN	-1.1.	2 4	-	原	
東海	RISING DRAGON			•	群	
外似	ADVARA	澳洲		•	來	
爱华樂 化波波斯	STRATHAIRLÌE		. –	000	行【	
ACTE 1949 信安	ASIA LAKE	釜山	10月21	東:	安	
ロス 建ル利度・	比据CORNELIA MAER			馬士		
非雌属-科	#ANNA MAERSK	美國	, -	馬士		
家食机	MUNESHIMA MAR	UH本	74	*		
姆斯馬士	glars maersk	日本	/ -			
海德	HYDE	印尼	2.4			
	MARABANK	日本				
銀架	EMERALD	日本	F 4			
柯利近	OREGON	受谷 r exclusion	/ /			
	LEADRIAN MAERSE	那前			福	
海维	HAI HSIUNG XSTRAAT VANDIEM		7 -		華	
生打范理。	QUEEN STAR	28-iii		新	興	
表 明 期 例 寄 近 歌	KOREA PHOENIX	华枫	10月23	太	冰	
英族州	STATE OF MYSOR	E新加坡	10月23	東	45	
美真美	BULSOOK	曼谷	10月23			
天 天 天 夏 漁 萬 小	HHULDA MAERSK	日本				
-1-3K	TAEPING	高維	10月23			
阿京城丸		ARU日本	10月23			
利西非丸	RECIFE MARU	日本	10月23	大力	=:	
海瓜	OCEAN PRIMA	日本	10月83	大米	30%	
- : 打腐胚	達STRAAT LUANDA	遊 隣	10月23	産産		
國寶	TREASURE COUNT	[KX 受谷	10月23 10月23	天		
	tejalamokambi	新加坡	10月23		_	
成功一號	AND MAKEN TO A BY	沙巴 美國	10月23	海		
麥惠		基隆	10月23	東		
資利雅士	and the second s	基隆	10月23	楂	鄞	
士打菲艺	LST, LOUIS MARU	日本	· 10月23	大		
	NGAN CHAU	海塘	10月23	香	N	
级洲 ·太陽愛神		日本	10月23	天	祥	
麒麟齊琪		三獲市	10月23	鹹		
金星 -	VENUS	日本	10月23	東		
長春	EVER SPRING	海雄	10月24	利山		
利物消費	LIVER POOL BAY	. 軟洲	10月34			
七海橋	SEVEN SEAS BRID		10月24	_		
黑鯨	BLACK WHALE	日本	10月34	協		
光值丸	KOSHIN MARU	日本	10月24	大		
海虹	SEA IRIS	日本 美國	10月24			
泰源亚洲	然PRES. MADISON		10月24	美	*	
美國太陽	神AMERICAN APOL	並強	10月24	果	海	
-	HUEI LAI No. 2 HAI LONG	港 隆	10 月24		裕	
神隆	SULU CAREER	上海	• 10月24	ゼ	計學	
江亞 日光岛	SUNSHINE ISLAN		10月24	香	胁	
美村	MAY PLUM	見本 .	10月25	中	央	
然拉黎 克	The second of the second	高雄	10 F 25		利	
大街	THEBEN	日本	10 126	百	和原	
Atmos	CA.35.				The same	
4.0		内台其图	产 图 管			
المراجب المراجب	CO.					
		* 14				
. #1		DESCRIPTION OF THE PERSON OF T	月日	公	司	
光 美速空間		多来校工作柏	林 10月17			
天理空间 电 制 地引		域 战 战 隐特 州	一 10万18		飾	
ार करा अस्ति करे	WE PERS MERRISON	熟那亞馬賽	10月19		情基聯和方利基格華興平亞行基那三三三班維維成聯洋華三島祥行方建古崎源成三輪輪海裕沖島央和東 司古龍統行林 伴	
经等外的	WERE EDINBUR	GH換婚胞特丹	[0月19			
派卓岛基		KI 情级电符件	[0 420	_		
朱利達	AUKA	政場件的政	10 14 10			
(m) (005 AM)	CHEUAL IER PAII	1. 准燃利更化	10 月21	砂	14	

ロフに関		per ade	10月25	中	央
美甘	MAY PLUM	日本 .	10 Fl 25	26	和
蘇拉萊克	ZOELLA LYKES	高雄	10 026	1	-
大質	THEBEN	日本	10 126	HIM	
	N. Sey		water Asi		1
		E 图其 四部		Pro- March	1
- inter		がいこう	J - 37 11		
Same:		4.4			
•		3	ra fri	公	司
船	4	THE REAL PROPERTY.	月日	-	古
美速些距	FLINTSHIRE	%核生都柏林	10月17	太	
中 機能 线 克	SELANDIA	黄纸胞特片	10万18	惟	作
A 34 . 178 4 1800	(PRES RRISON	熱那亞馬賽	10月19	總	統
经验外班	W. WARDL FOUNBURGE	1條條即條丹	10月19	189	行
派卓岛基	PROPER CHOKOTKI	「倫敦龍特丹	10 月20 .	維	林
	AUKA	维特州政政	10月20	大	伴
保羅領十	CHEVALIER PAUL	滇燃利夏化	10 月21	钞	喇
音点 坦桑	BUNGA LANIONG	愈特丹液 锑	10月21	葛	邦
建筑型域	基CORNELIA MAERS	SK 不來極塵榜"	410 F 22	概士	:基
	SEVEN SEAS BRIDG	形面網卷短利型	化 10 月24	111	扇.
七海海	er LOUIS MARII	地中海。	10月24.	大	三
	ST. LOUIS MARU	重级使行用	10月25	左	群
焦坡	SULU CAREER	6特丹波堡哥頓留		黄	隆
利療	A 1 (1) (1) (1) (1)	美型银特片	10月27	#	行
数字芬	BENAVON	で 45 45 44 v a	(0月29	梅	274
	ANDMER PRIMORYA	有数推翻 ************************************	10月30		SE.
樂好演	MALSEN HAUSEN	即特升美堡			古
和物油灣	LIVERPOOL BAY		LL to bi an		-
建基 地方管	WEST STREET	船那亞馬賽	10)331		_
点海利安	GLENDYON	里斯本格拉斯	高11月1	太	(F)
建筑排源 。统	MEDSTRUEA	熱那亞馬賽	11月1		晴
会: 5点 BB Gb	NEPTHNE PEARL	南安普顿漢堡	11月2		和
13. 经股份。	44 PRESERVICENHOWE	医胸 卵变质 没	川月五		糖
真斯斯基		KI漢堡患特丹	11月5	夭	祥
	PIUNER SLAVIANK	1 市价基件	11月6	ఱ	豚
带。 船越		應轄丹進鐵	11月6	_	9 6
利來得	MALAVSLASPERMA	广流保证特件	11月6	泛	洋

			-	كالمراجع والمنطبة سبيم		-
_	香港街櫃	H.K. CONTAINER	漢怪利夏化	11月14	澛	郵
		旬•巴•	中東線	i		
	機聚 數	JADE BAY	波斯灣	10 7 17	di	下
	直拿馬耶	IALAMATSYA	FPE	10月17	夭	祥
	1. 红铁宝酒	STRAAT MOZAMBI	QUB 波斯灣	10 F 18	造	樂
	· 海維華士:	BENMAAIS	進打頭裝巴	10月18	太	古
	珍珠岛	PEARL ISLAND	紅海	10 JJ 18	Ħ	郵
	河沟儿	KAWACHI MARU	紅海	10月18	Ħ	郵
	東方皇后	ORT, QUEEN	寒骨港亞黑山,	大10月18	Ħ	郵
	雅典納西	ATHANASSIA	的黎波里班加		Ħ	1 1
	高斯奇	H.K.ISLAND	被抑制	· 10 Et 01 ·		. 🚜
ļ,	亞保第	APJ PROTI	波斯灣	10/319	怕	和
	里奧爾	RIO ELL	波斯灣	10月19	怡	和
ŀ	静陽丸	SHIZUOKA MARU	波斯灣	10.月21	П	
l	先達原年	STRATHCONON	被斯灣	10月21	觎	行
	阿京城丸	BUENOS AIRES MA	RU红海	10月24	大	1 2
l	報酬	NGAN CHAU	紅海	10月24	香	A.
1	大賞	THEBEN	波斯灣	10月27		呆利
	蜡油	KOTA TANJONG	" 底布古亞獎巴		太	*
ı	想食	EVER FORTUNE	杜拜科威特	10月28	利	
l	沙田(6)韩	MMAKEVERETT	仰光吉大港	10月28	福	
ŀ	ate tale	THELUM	卡拉奇科倫坡	10月31	_	
ı	建物油 團	上	1. 波斯灣	10 131		_
ĺ	No WEL	MOKSONG .	巴士郭	10月31		
1	阿安朴士	ARKANDROS	紅海	10月31	乙	MOL
ļ	蘇地吉	ZUIDERKERK	班加西的黎波	EIOHar	7	隆
ļ	漢土古格	HANS KRUGER	波斯灣	10月31		
1	青谷	GREEN VALLEY	遮打蓬蚁	11月5	果	方
1	日光島	SUNSHINE ISLANT			餌	鳥
	金字	GOLDEN BEAR	波斯灣	11月5	指	华
İ	发华	AVA	145 X	11月7	新	興
1	民城	KOTA RAKYAT	波斯灣	пдү	34	.W.
I	温拿辭實	WONOSOBO	波斯灣	11 /9 7	涯	243
1	金熊	GOLDEN BEAR	波斯灣	11月8	海	
1	渣拿要料	JALAMANI	, 124 (185) - 124 (185)	11310	天	
	爱蝉、	SEA FARER	m-1111 0	11月は		
	愛威	ARYA NAVID		11月14	4	逆
		非多	· 線			
	南非好促	SA, HUGUENOT	南非	10月17		
	III alir	JIING CHUNG	- 他#	10月17		
	· 本 · 字 4分 · 前	ORIENT LONDON	西非	10月17	录	: 菰
	金溪	GOLD STREAM	再罪	10/414	187	" 罗
Δį		THE PARTY OF THE P	stat die	10 2 18	- 46	- =

	Ser will		-Art William B
	愛咸	ARYA NAVID	嘉林沙 .
		非洲	
	南非好紀第	IS,A, HUGUENOT	南非
•	野业	JUNG CHUNG	- 他那
	南方倫敦	ORIENT LONDON	四非
	& 38	GOLD STREAM	南非
	水和	GOLD STREAM EVER HARMONY	南非 🔪
	经里出油	EP.PRES. QUIRINO	西非
	鸡珠西	PATRICIA M	南非
	雅北纳垣	ATHANASSIA	北非
	新地 局計劃。	RECIFE MARU	東非
	既拉密	MARABANK.	南非
١.	-上打廣田道	ESTRALT LUANDA	兩非
	計画 1885	QUEAR RIMA	世南 18
	384 IOL 3: *****	SCHAMESTER II	拉商和亞隆巴
4	HI BY NEWS	SOT NUTLEE	THE PARTY OF THE P
	組比線	NEW BREEZE	国籍 第 3 章
	十打長峰	STRAAT NAGASAR	CRAIL
	本格質	BANGGAI	東非
	拉不成打	LLA PLATA MARU	東非
	成业斯力。	WALES MARU	南非
1	PARTITION PROPERTY.	THE RESERVE AS A PARTY TO THE P	E112 11-

10月10 大

10月19.日

10月24 造

	別な高級・大利・プロ	11 TENDER INTO	113.44		-135
	签内局拉力	VENEZULA MARU	排置	- 11月10	41
		東南	亞、總		1
	正隆丸。	SEIRYU MARU	曼谷	10月17	永
	連渡山	MONTE RINTO	新加坡。	10月18	大
	福昌	HAI CHON .	新加坡 .	10月16	東
	杉茧	BENNET BREEZE	雅加達迦水	10月18	中 :
l	女神	VENUS '	新加坡巴生	10月18	東
l	恩來人	THE MALAYAN		10月19	中:
ŀ	天加·	TANGA		10月19	大
l	東美	EASTERN MINICON		10月19	来
l	使19签余十	GISO MARU No.19	新加坡。	10周19	海。
l	多利冷绝利	FERNANDOEVERET	T新加坡印尼	[10月19]。	福,
l	美发	AMERICAN VENTUR	正馬尼拉	10月19	勞
١	東哨丸	TOSEI MARU	巴生新加坡	10月19	永
١	大中山	TAICHUNGSHAN	受谷	10月19	M
۱	天惠	TEMA	新加坡巴生	10月19	大
ļ	TEM	CHENG HSING		10月20	安利
١	東沙	EASTERN SATURN	新加坡	10月20	
l	維加	C.K. VEGA	新加坡巴生	10月30	
1	太安	TAI ON	監底納渊	10月20	
Į	有利二號	EUCALY NO. 2		10月21	
ı	国图 944	FLOURISHING COU		10月21	业
1	娜斯馬士!	LARS MAERSK	新加坡中尼	10月21	馬士
ı	美 发	AMERICAN MAIN	新加坡曼谷		
	美上美		曼谷	10月22	
	金打拿咖	GOLDEN DÄNARRA		10月22	
	毒翠	EMERALD	場尼拉	10 / 22	果
	國隆	THRIVING COUNT	RY雅加達	10月22	7

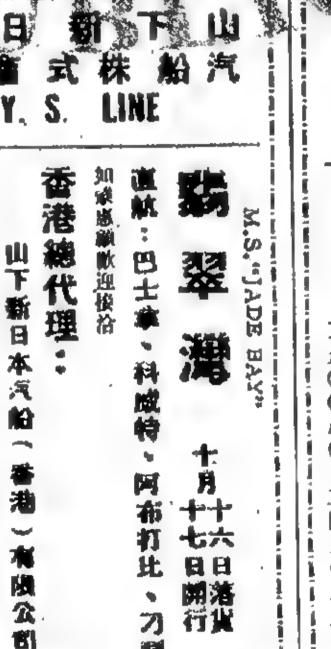
PERPETUAL STAR





H,K. EXPRESS







ASIAN REWARD

10月20

10月20

提供全貨價服務 現代自和福瓜及形型電点等曲重料準度收費 促消惡。據代司和臨頭與而 Sydney Melhourne Brishane (Adetaide Via Melhourne)

	自到 溢点体 比约如本	(東海海河湖) 被貨業運
100 年分	E #ORIENTAL ENTERPRISE	计并十次日
水ルエ	CIGH ATMO	一十月二十日
安	ASIAN REWARD	十月廿五日
		man .

CHI WAS SANTONII A NOUMEA

(설계하다) 期行 日十月十七日十月十九日 日十月日一日十月廿四日 11 七月廿六日 十月廿九日¹

1.11、其两幅路、四分湖。東鹽田、如提明 [7] teland, Anchiand Wellington Lyttelton IN LAUTORA, SUVA, WELLING FOR & LYTTH FOR 十月十七日報道 十月廿二日開刊 being begay AUCKLAND, WELLINGTON & LYPTELTON

十一月。日截置 十一月六日開日。 111 14:11 * 制設內亞及南太平洋航線

FORT MORESBY LAR MADANG RABAUL HORTARA. 十一月十日收货 十 月十

香港至沙巴、汶萊、沙撈越。

定期航線

JE SMAG II (1965年建造) 十月廿六日批准 廿八日開行 画版: 婆羅乃 山打根 貨廠代理

太來船務有限公司 否心中国信和大厦十五樓

. g' . 5 228101 7 5 24/7/1



		渣藥(香			
		代理:演章學的	化公司、利	************************************	
		著心 5-241181	YM 3-Api	6121 Juli	6463
Ú	級	76±	45	PRINCIPAL I	鱼鱼
Ĥ	#	STRAAT LUANDA NEW BREEZE	于打運机達 組比海		网生七旦水斯 岬收風洲貨
果	#	BANGGA: STRAAT RIO	小 林 明 上 打 里 奥	11月0日	東北 2 唐 脚 收 屋 州 賀
四	#	STRAAT NAGASAK MARNELLOYD	1]· 打反崎 養職旅	11月11日 11月24日	四非名牌
Fil. 3	规洲	STRAKT BALF WONOSAR	上打巴里 磁 条 秒利	11 H 16 H 11	拉】柴州各埠
199	30	STRAAT FIJI	11145	10 [24]	由关束库
加顿	n Ligg	STRAAT ALGOA	上打维属强		加强连锤
SEA PL	制作	RAPELLE NEDER WAAL	福培雕 列力担路	10 H 20 H	墨西哥河及 巴墨 西 各华

10月18日 村邦。阿鄞打比。

1月及三星 11月7日 巴連、科威特。

STRAAT MOZAMBIQUE

WOMOSOBO

日分勝孟

請賽的中國乒乓球隊教練員和參加第三届亞非拉乒乓球友好

東昇

分鐘内各

東方

參加在港舉行的亞洲錦標

體總舉

行宴會

迎星

今日入口船隻 來往池口 - CHEUNG CHAU(十年三日時)流体 東方倫敦 ORIENT LONDON(展早)日本 LAMBROS TSAGLIOTIS(下午八時)日本 A 用 台灣風風 TAIWAN PHOENIX(下午八時) 美國 英语工 KIEN HWA No. 2 (十年)高雄 В DAIJU MARU(下午十一時) 古本 天進與位 1/1/INTSHIRE(下午上時)英國 复沙利亚识No. B HABSARI(展生)。1本 上打盧旺達STRAAT LUANDA(上午六時)曼复 FATHER PANOS(,四) 上海 MICHIGAN(今年四時)屬尼拉 今日出口船業

阿爾泰瓦 ALTAI MARU(半夜) 加勒比海 麗雄智則 RAGNA BAKKE(下午)温研華 新加坡 盛利屬士基CECILIE MAERSK(下午)高雄 GATEWAY CITY(下午)新加坡 GUANGHE(上午八時) 上海 JADE BAY(1年 時) 日本 NEW HYSAN 印尼 新海順 BENGLOE SEIRYU MARU HAL CHON FOO HSING - 森美兼売 RUTH LYKES

A10 天 样 髮剂5B 踢土基 海蜒 馬上基 边區 招商周

LINDO 利部 DONGFENG има им 華油 FOH KIM LUCHIANG PING HAL KIEN MING TOWUTI 31 6 NAN HUA

25 AJ7 PA W. B14 中 英 杳 英語士 戒布吉依刀 英曲 11 海 险 停泊處 公 司 A32 招雨周 A46 招商局 ▲40 港 骏

來海 九龍埼 信 成 ▲16 招商局 太古鳥 明 相极从 B1 亞利米 金束 A48 放 洋

KAPETAN MARTINOVIC MING YEE KWANG TA FORTUNE WIND AN FU DAPU ORT, INVENTOR 東等學 LAO SHAN TAR OALL HAI WANG NEW KEELUNG NGAN CHAU SIMALI No. 1 東海 號 TUNG HAI No. \$ 通報上高 DITTE SKOU GOLDEN BRIDGE AVA GULF GALLANT NIPPO MARU 山肿丸

TAI LAI

IM SEA

B10 泛 证 : A26 港 娜 ... 九韓海 遠 洋 西區 招角尚 油耕地 水 18自 利 溫 杳 恭 油煤地 東 省 太 関新 金 嵐 B16 新典 油麻地 東 海 西藏 招商局 DONG HAI 短覆 拐短側 GAO SHAN B24 招询周 油蘇地 A27 SAGAMI MARU GOLDEN LEAF 弫 新 興 RIVER LARN & FLASH 4 A14 来 为

使她喪失本性!

停泊地點 公 司 海風 香 禺 A21 A W 油麻地 東 海 東河 A32 & 1

· 基本 既得 TAULO MARU(十年上時)新加坡巴生。 海厦 場刊 CATHERINE * (主车九時) 羊城港川 CHITTIN TANTHUWANIT(十年)要管BII 振盛行 数利伯美利PABLOEVERETT

香時斯基 EUG, KWIATKOWSKI(下午)日本 亚利安岛上基ADRIAN MAERSK(上午六時) SUNNY OCEAN(土在三時) 屬尼拉 明日入口船隻

HAI CHIANG 战沙地華 VISHVA SEVA(上午一時)吳國 ELSEY.FIR(上午六時) 文丹 DAEYANG(上午七時) 釜山

CHEUNG CHAU GRAND NAVIGATORGE

,道力心

3 日

八九三二次 原 路 村

拿公

ठें।

正報

地光升一號KYOKKO MARU No.3(上午十時) 基隆 國際廣 川 · 商 GRAND NAVIGATOR(下车上時) 高雄 麥瀬 8 15 海陸 A74 准 华 AZJ 海 華 A13 信 相

AMERICAN MAIN(十年四時)基隆

明日出日船要 TATWAN PHOENIX(上4-)美國四岸 葵蘭 1 更沙利五號No. 6 HAUSARI(下午)新加坡巴主 **LAMBROS TSAGLIOTOS(下午) 軍事** EASTERN EXPRESS(下午)級期灣 輔船停泊表



CHEUNG CHA ORIENT LONG LAMBROS TSA FIRM TAIWAN PHO 大連獎也 PLANTSHIRE(地光大。 显然YOKKO MAR

W KIEN HWA N DAIJU MĀŖŪ 更少利有號No. 5 HABSAR GRAND NAVI 上打盧旺達STRAAT LUA FATHER PAN MICHIGAN(F

今 日 TAIHO MARU CATHERINE CHITTIN TAI

走話:六九二三九二 造話:六九二三九二 造話:六〇三五三六 造話:六〇三五三六 華 三十三三零三三十五十七三二十三三十五十七三二二十五十七 九龍長沙沙道サー至サ五郎、九龍長沙沙道サー至サ五郎、九龍馬枝角造二人二號、二一人一五號 公司司 都 同 國貨公司 ;一二—二六三〇二一—三 **E** --七九二二八一十三四號 三十二四四一六一十五九龍折清南崇齡街崇齡 國 國 背 國 · 昭角亞皆老街73-8 國 國 國 國 貨 有 貨 貨 貨 貨 貨 例 4 司 81 优 司 司 司 司 司 司 司 司 90成 四花数 司公 敬 敬 敬 敬 敬 读敬 賀 賀 質 賀 商發批業味臘產國 業同紙生衛產國 龍九 中 晉隆 中 中 人永德滄 大利和 海洲成華 行號與行欄行 **香港文**成西街 九龍新墳地街四六四號九龍上海街858—668號九龍上海街858—668號 慶豐汽莊有 · 五一四九九七九一 加道两五一至五七號三樓B、 地址-旺角大角咀道七十大 図 貨 公 はは・九龍士に関連 三元 地址・九龍士に関連 三元 地址・九龍士に関連 三元 地位 公 司 地址・官塘裕民坊中職大師地址・官塘裕民坊中職大師 成公紙公 有 記司行司鬶號生行 限 業有限 景泰隆行 额大業 餘公司 兆源 椭泰食品公司 **港米聯企業公司** 四公 司 公司 四三九八 九二六五七五 化纸 - 3-942516化纸 - 3-960044 限点 哥 可胜司 同 敬 質 賀 質 質 質 質 質 AND DESCRIPTION OF THE PARTY. 敬 賀 同 華 絲綢複製品經銷商 新 水豐賀易(四)公司 韶 金 萬 國途呢級經銷商 **製作の2號 第四・411973** 華 貨費100gg 大道中253--259號永成大厦七樓16室 中 在 利 業 興 華 豐 新 電話:五一四五四○四一,五一四五四○七三香港德輔道中249-253號東寧大厦十五一十六樓 來 風公園 1 有 電話 九龍長沙澇荔核角進七七七號四樓 3 光 行 限 司 有 公 - 430005 公司 萬 嘉年領帶公司 啟文# 中 華益綢緞貿易行 誼豐行有限 東)有限 限 司 司 祥有限 品有限公 * 香港等新吃地中 電話 - 451328 華山行有限公司 九條條策的以 WK WK WK S19780 同 原新型號 Was 450040 乍畏街92號 嚴強公司 司 敬 新:5-**数据··5—448581— 数据··3—**864963 **3—**863203 公 公司 刻 司敬賀 五一四三五七八三五一四五三六五八 公司 電話 - 145219 敬 司 質 敬 同 敬 質 質 北朝長沙海道三十八號地下北朝長沙海道三十八號地下八大城 一有限 東風醫 港九桥打高業 雄師・三十六 四七日 六 六八五五 地址・紅棚馬頭風道はは最速工業大厦八替 華 健 醫 樂 有 限 公 司 敬い 長江 撰 影 器 村 角限 地址 - 香港文咸泉街 一一四號 香港與機食品 聯星樂品有限公司数 高牌的-12高牌人思想一日並 高牌的-12高牌人思想一日並 民康醫樂 春 港灣道道 福海海作员街 繁盛 森林 和 a 有限、 绳睛。二十六四三十六四三十 廣路上 村質易 (後)有限(11二三號四樓日盛 昌 八八九三二八八九三二 産園 門人数な 服 发生 有 七六四 公 $E|\widehat{\Psi}$ 限 神经 K Z 機構 أت 公 公司 公司 Φ 公 公 刮 L 1 *K () (a) 公 **美夏時機** 副 إنا 四八六九三宝 J 敬 0 **3** 副 饗 可 40 例 被 敬 敬質 敬 敬 凝 敬 敬質 ■数 数 被 質 質 質. 質 144 質 貿

石農 諸西省至日號恩南大田有限

香港解 内有 那合金

元成行放行数質

成力が公司数が 貧

質

質

版五十第

五月星

厂日 宏学月 十年 六七九一

東和永森文瑩合上太協兆祭華裕福宏 企業有限 石豐油 以行 一四三六六五五 四三九九卷千諾道西48至日號惠南大 難材 **動記有限** ·尖沙咀星光行三樓 ·五十四九九四九平五十香港高陸街沿航 昌 盛 記 **貿易** 有 有限公 動有限 昌 華 昌 豐 公公村 企業有限 公司 公司 公司 公司 司 司 隆 司 司 司 司 司 行 司 號 敬 九四九 敬賀 敬賀 敬賀 為為合 龍 祐 質 比 同 成 昌 昌 建 興 昌 敬 香港解為商師 中 香港港 聯 國 专括:三〇三〇八九 三〇三一八〇地址:佐股进文将街文祖楼四十五位二楼 賀 司 副 號 隆 雅 隆 桂 皮鞋有限 司 哥 司 建 企業 築 惠誠有限公司大安有限公司 或 與沒有限公司 大誠有限公司大慶有限公司 永 公 華布業 盛 合會敬賀 公司 杨 五九六七 二九五十十號十樓 公 產紗有貿易商 隆 司 司 絲 堂 成行國産凍魚級 電話…三一九三九二二二·九三九六三四地址·九龍荔枝所进五十至五十四號 公司 敬賀 公司 敬賀 永 緞行 公有司牌 司 法成絲綢而所公司 一部 表成絲綢布所公司 記 行 質 和豐泰學 華富絲綢鄉 新光足頭吸公司 样 豐 度大食品公司教質 是大食品公司教質 中南木行河限数質中南木行河限数質 公司 公司 ム 公有 賀 敬 同 賀 敬 同 賀 新風公司。 地址- 徳輔道中館記大厦二二〇四屋地址- 徳輔道中館記大厦二二〇四屋地址- 徳輔道中館記大厦二二〇四屋 天生河(村)河域 地。河南河湖湖山湖山湖 地。河南河湖湖山湖山湖山湖 河南河河湖湖湖山湖山湖 河南河河河湖湖 質 を 力士公司教質 香港竹業深明教質 地址 - 脊椎仔大道一大地地址 - 脊椎仔大道一大地 新建加加州和地区上型三元 建中公司 地址·太平安建行 地址·太平安建行 地址·太平安建行 格東海區一〇六點的鄉人與一位 在東海區一〇六點的鄉人與一位 格東海區公司收貨 聯合領域公司 数質 地址・北朝寺山道三四三郎 大慶山倉北 公司 数質 中 陶藝祖照公司 数質 萬祥鹹料智敬質 健康。但《八八》。 地址。智健文域東街南科大厦四楼地址。智健文域東街南科大厦四楼 敬賞 ______ 成力を公司の変形を関係しているのとなる 中爱企業的版公 施士上十八八八八八八八八八四州) 地址 - 實灣干豬進班嘉安人地址 - 實灣干豬進班嘉安人 阿德斯村行数質 水间與公司 永隆魚出山 雅· 五一四六五二八四 版 質 中訊公 香港五豐行敬賀 祥典監察以五日教質 随新。四七八九〇三三三〇二寅 地址。 資推高陸街二十二號 重活文成果街春和大厦301至302至在 乾 行 故 質 福温 ニニニュー 相利解公司敬旨 地位"广东大州県中國的二十一次地位"广东大州県中國的二十一次 驱話。四五六五一六 四四〇一香韭文咸泉街八十六號 贫血 行 **鲁號希與人厦** 貿

音明全目为日本日证用而丢粉年工士出售

						朱 信	荃明永
海通船舶機械品会员数質海通船舶機械 明公司公司	英輝修船廠用公司敬賀	太平船務治河田改	大恒航運有限公司敬賀大順航運有限公司以前衛軍有限公司敬賀大順航運有限公司敬賀	中國旅行社敬賀	· 四三七九五五十	本在一四五六一二九五一四五八三一九 敬智之故 船務有限公司敬賀	灣城鄉 建與碼頭 同敬賀樂碼頭 西江碼頭
新 昌 清 有	沙布 等各有限公司 数 等各有限公司 数	*************************************	新·行 教	其一品。	建 星 廢 紙 公 司 教育 整 星 廢 紙 公 司 教育 整	海外沿途 看限公司 女子 · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	P. One or Lor Proteon P. One or Lor Proteon Whiting Foot Footwear & Endry Goods 香港干諸道中24 25號中華總商会大厦二楼 G. P. O. Box 15688 Hong kon河 (1) G. P. O. Box 15688 Hong kon河 (1) Will Tel. 5 228444 5 249217 5
禁 浅 公 司 敬 質	在海海忌笠街十七一十九號徳和大厦十七枚 質	星華貿易强公	整 源 美 公司 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一	大神の一大神の一大神の一大神の一大神の一大神の一大神の一大神の一大神の一大神の一	與記欄欄 欄欄 欄欄 欄欄 欄欄 欄 欄 欄 層	市场一流中八十號中八十號中八十號	一番海線地で、1275號電影大厦八〇十五十二八十二十五十二八十二十五十四四八十二十五十四四八十二十五十四四八十二十五十二十五十二十五十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十
益昌枯水行敬賀 地址·羅永樂街五十二號四楼	男数 [6] ~ 上製 17T	上水前腹路上水前腹路上水前腹路	海 華 偉 食品 有限数 質 地址·永樂西街二三號 如此·永樂西街二三號 如五五九〇八 四五五九〇八 四五五九〇八 四五五九〇八 四五五九〇八 四五五九〇八 四五五九〇八 四五五十〇八 四五五九〇八 四五五九〇八 四五五九〇八 四五五九〇八	大業企業所服務質地址-縣華銀行大厦405-407室地址-縣華銀行大厦405-407室地址-縣華銀行大厦405-407室地址-縣華銀行大厦405-407室	建成貿易公司数質地址。德輔道中率實棒大樓214人室地址。德輔道中率實棒大樓214人室地址。法可以有一號。第一四三七百七	協成運輸 第二十號 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	年 質 場 有限 数 1 二二、
海 海 海 海 海 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河 河	建工的	斯 德語 - 四国六六元 - 四面 - 八元 - 四面 - 四面 - 四面 - 四面 - 八元 - 四面 - 八元 - 四面 - 八元 - 四面 - 八元 - 一一	中慶與海灣) 经成 ** 】 104	送 成 行 数 地址・管池平街三八〇八 地址・至崎池平街三八〇八 地址・至崎池平街三八〇八 地址・至崎池平街三八〇八 地址・至崎池平街三八〇八 路 地址・至崎池平街三八〇八 路	品址·香港文 工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工	△經網國産者與 「他」「一」 「他」 「他」 「他」 「他」 「他」 「他」

監:五-七五四〇二九 監:五-七五四〇二九 監:五-七五四〇二九 と 産 郷品 は 公司 敬賀

版六十第

昆命有限公司敬賀

華孚工程有限公司教賀華孚石油有限公司

地話·131368

极

H

敬

教質

数質

聯中義新大協中新 福華 電地話址 國祥國國貨幣貨貨 國國貨 新· ②九三八五五〇 火水堆 火水堆 新-GBC/-七0四 GBC 國貨 國貨 國貨 國貨 國貨 固貨 倒貨 固貨 國貨 ·五一七五四〇二九 ·五一七五四〇二九 國貨 產國 起·二一八五二二九四 三一八四〇六九四杜·九相波附角文區的文景接四十八九五樓記 船務運輸公司敬賀 血貿易(港)限公司 :五一二三四六四二 五一二二八七八一·干諾道中二四號中總大厦六〇三室 一企業有限 毛巾布、船用風屬 中國大格紅獅 : 猛林道中通商業大厦十四樓 Golden Line 樂品 公公公司司司 香港南海船務有限公司 香港南海船務有限公司 源源船務有限公司 公 7 司 司 司 司 司 司 司 司 司 司 司 司 文成西街46號14楼448230 部品 中 中 限有 大新羊 國 新 華 向 幸 中 中新 = 中 中 新榮勝 豪 華 僑 豐 昌國貨 城 威 南中 荃陽 公司 公司 富 L I 司 國國貨貨 國貨 国質 國貨 國貨 國貨 國 寧 国 國寧貨物 國 貨 貨 貨 貨 貨 同 敬賀 敬賀 敬賀 公公司司司 公公公公公公公 敬質 敬賀 直引司 司 司 司 司 司司 司 司 司 司 華 僑 東 强 國貨 國貨 國貨 國貨 國 國貨 國 國 大 東南企業(海)有限 維大洋行(前)有限 永信 中國皮鞋分銷商 建華成培 元 第一三一六七八二二十七日 地址・九龍尖沙県墨光行一七〇日 地址・九龍尖沙県墨光行一七〇日 侖 公 Z 公司 公司 公司 置業 司 司 티 司 司 司 司 公公公司司司 司 司 司 司 司 商業總 賀 有限 翹美亦華記鞋公 公 公司 公司 公司 廠廠 司 機制中國各型耐火神枯土地提及政 電話・三一八五二四六三 電話・三一八五二四六三 開京部大角咀道三號地段 では、三一八五二四六三 では、三十八五二四六三 では、三十八五二四六三 では、三十八五二四六三 では、三十八五二四六三 では、三十八五二四六三 利智養與政治 賀敬 聯 質敬同 華 文成西街南北行大度二樓 友 藝 1 華孚石 港九果菜行 萬輝貿易有限公司 地址·東京 中国 産 家 保 銅 具 の 地址・親塘牛頭角道三〇七至三〇九號地址・親塘牛頭角道三〇七至三〇九號地址・親塘牛頭角道三〇七至三〇九號 地養 中國 笔篇。五一四三三七三二(五一四四一九四七地址。徳輔道中二八七十二九一號長建大厦十五幢 行 多公司 -公司 也 有 九四四八〇〇 程有限公司被貨油有限公司 公 限 公 所 公 而總會敬賀 司 同 司 司 敬 敬 敬賀 從 敬賀 数質 | 宋大厦三樓 敬賀 被質 質 質 質 新り 東京一七二七八八〇 ・ 新州 東 志 英 敬 な 水 整 質 易 不 图 五 不 图 页 是 页 多 2 不 图 页 多 2 不 图 3 数 質 聯合紙遮廠收貨 新民利如公司 敬賀 華泰行此 司公教質 地址・九龍城打鼓領道第六號 地址・九龍城打鼓領道第六號 年生公司の数が <u>____</u> 泰安鹽業公司收貨 東 禁 茶 業 不限 数 質 無 禁 茶 茶 業 不限 数 質 華 中 地話・三十六六五九龍店利金街十七十一番 展 公 人企業流版数質 質敬店花新明 企業有限数質 下地號一十街口坑水。並地 公司 二四八六三四日。路樓 敬質 質 美加海化板型 地址·九城土瓜海旭日街后駅、梅地址·九城土瓜海旭日街后駅、梅 珠江 企業公司教質 中裕四座相油公司敬賀 新華社食品可敬質 醉 香港干路里的人工上四號上樓上級 香港干路里的人工上四號上樓上級 海淮水米四街 同實 錦祺 合 宏 琳達可見 電路 = 二十〇二八二十八電路 = 二十〇四二四八地址 = 九龍高打老選火車備例 百世高陸的一、歌 笔版。九十四四一〇八五年处址,香港水果的一九六號 信公 安 葡棧 ・五十四四十三、八部補子路道中,30十136號 (4) * 茶 四月年號 司 公司版質 刻 方牌 先士 敬 莊行 行生 敬 司敬質

產 或

華昌及 福昌本教教公司 新棉有限 公司 公司

1

祭 沒 司 被 賀

Vin . 弧角,四三六七八五弧件准文成四街六七號 成 隆 貨

賀

質

負

五期

| The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | The middle | T

賀

新中貿易有限公 智港德輔道图814號三樓 電話 - 5-472974 建新條係有限公 九條模沙灣道74號 單話 · 3~812302

同

短九春 図 に地

宣阳金旦芬旦茲鬥山風計延滑在平千品

高拳(張本記)鞋業製造廠敬賀			徳 昌 行 敬 賀	括:五十七一九六八	萬和工藝品有以公司教質	大 生 公 司 成昌紙行有限公 華 威 公 司 成昌紙行有限公 華 威 公 司 位昌印刷都業公	裕 德 公 司 德昌行有限公 融 昌 紙 行 高發貿易有限公 配 新	110	及 年 行 的 性 就 行 有 限 公 一 友 年 一 友 作 体 大 中 華 有 限 公 一 大 中 華 有 限 公	新行生記行有限公	進 奇海運 器 村 有限 数		朝和 昌 资 器	泰
九五	是實施有		壁 成 貿 易 公司 敬 質		大人は現地井本井二二二五十二階・〇月		四点人、五	造洋輪船有限公司敬賀		信託・五一三四〇六五 1三〇三四六 島居大道中88號作前大厦701室 島居大道中88號作前大厦701室 11日CEX - 83629 NEWSP HX	業	信利飛程につる	整船務企業	大康貿易有限公司敬賀
地址-九雕雕新一〇九一一三十二世十二世十二世 十二世 人工 一 一 三 一 一 一 三 一 一 一 三 一 一 一 三 一 一 一 三 一		東方石油和海路收貨	電話。四五二七七七 四五三七九九	地址-香港德輔道中二八七十二九一號東 松 企業所以 故 質	民主共有限	大樓 有限公司 极質		題 国 Y 公司 教 省 知中国 N 公司 教 省 公司 教 省		水井が公司教質		地上 香港福輔 県 環球大厦六〇五室 年程 (香)有限 敬賀	源與 造船 知 敬 質 九龍山灣高輝道二十號 九龍山灣高輝道二十號	海水平层。 地址。281611 381965 地址。281965 地址。281965
裕 隆 行	地址 - 資語関東科学 - 型三號 地址 - 資語関東科学 - 型三號	聯大照為一百四四二二四四十二四	华 發 輪 船河火新河北城四楼	西山頭鹹雞和敬賀		福建縣衙鄉一数價	強輔道中ルーの就案を大厦120名を 後輔道中ルーの就案を大厦120名を 質 () () () () () () () () () (東風陶瓷公司数質	留 記 行 数 質	泉昌公司数質	日信假易可以與 地址。他輔道中海利與銀行大厦 一一〇一室	从 行記 被	中米、公司及何地址、治路大道哲士九號地址、治路大道哲士九號中九號一五四四三六六六四十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十	作 を
神	一	新林公司教教	吉昌公司敬賀	大阪 (1) L	衛益號走頭数質	文堂公司敬賀	天山 M 公司数質	脚 岩 新 大山	作来 行 敬 質	大鵬な公司数質	人四九七七〇八四九七七〇八四九七七〇八四九七七〇八四九七七〇八四九七七〇八四十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二	中面常!	三偏宝有 五個 五個 五個 五個 五個 五個 五個 五面	(1) Man (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1)

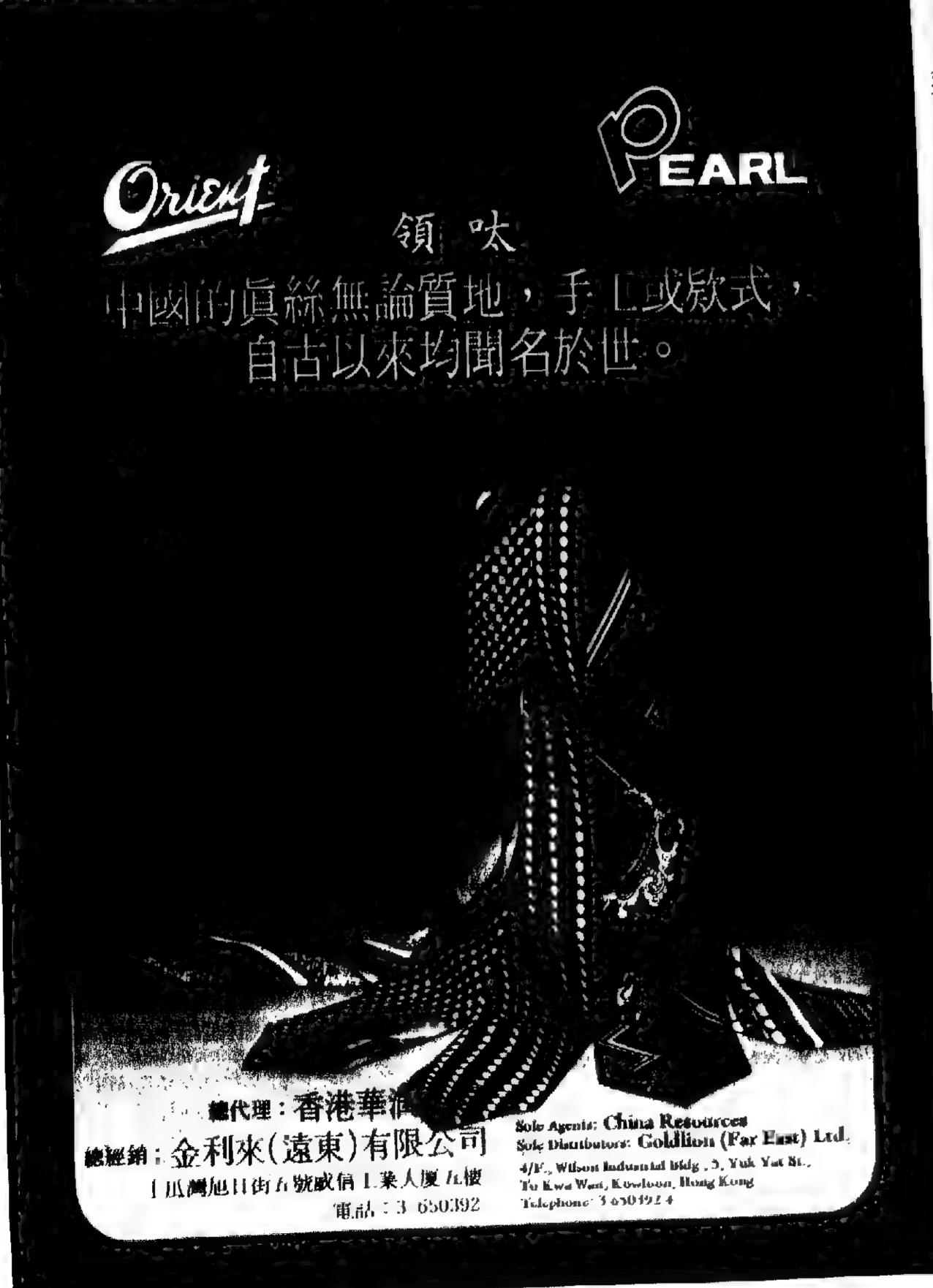
幕間會易交品商口出國中季秋年六七九一初慶

國產成藥經銷商 英晉協三龍信德惠友昌美福鼎雅大東邊春安惠錦 地址。北角舰壳街一至七號二種 地址。香港文咸西街十八號 電話。五一四四四一五一至三 記業揚洋記泰鄰凱基文光利新華誠星城誠德記藝 電話:5-783721-4(四線) 宏與暴有公司 國 號行行行行行行行行行行行行行行行行行行行 地址。香港高陸街七十六號 電話。五一四人一〇六一 地址 九龍深水埗通州街284一 泉藏層響寫 電話・3-704185 地址·香港高陞街68-82號二樓 電話·五一四八三〇〇三 司司司司司司司行行職 司额司行司司 司司司 司 德帕道中156—164號M3座閣樓 電話 • 5—437029 大春東職華錦中新森中華德潮中隆翁新新德隆隆英誼華 地址。徳輔道中國際大厦1705室 電話。五一四五一五五四 樂行篇 地址。 跑馬地藍塘道四十二號 地庫 電話。 五一七四四二七七 泉昌有限公司。 地址 - 九熊城打败城镇 地址 * 香港永樂西街一五四號 地下 性語 446117 (四線) 地址。干諾道西15—16號四樓 電話。五一四三七七五二 行行司司司司羅司司部司司司司管管司司司司職司 誠華道鴻鴻祭宏永堅港萬潮德培良資祥新亨貿新連 地址。香港軒尼島道192—194號 地址·香港皇后大道中867號萬利 大厦801室 電話·5-438782 **范括:5—784044** 德工亨發榮華華成成質藝工隆新灰源麟洋利安發合 她址。干諾道西45號啓發大厦十 司司司司司司司公司公司公司公司公司公司公司 地址 香港皇后大道中367**以**萬利 大厦304—5 電話 5—447728 司司司 司 司司 電話 - 5-436128 賀 國產糖果 殿新光國貨有限公司 聯友企業公司 機華偉食品與公司 大發食品與公司 大發食品與公司 中藝(海)有限 安達股份有限 南豐(1968)貿易城 电话:三一人九五四五〇 三一八九〇二六地址:九龍龍塘歌紫街四十九號二樓 電話:三一六一一二六一地址:九龍長沙漕道一九四 品公司 定話 五十四四六一六一(四線) 地址:文成東街一二八生一三地址:文成東街一二八十二三 电话:发生的三九六〇 昌 鉄 大大寶廣鼎 同盆和安信 队有 欄棧棩欄欄 -二〇〇就 三〇犹南洋大度三旗 萬利大長新福 昌豐 益合 益生 欄欄欄欄欄 銷商 司敬 司 司 敬賀 敬賀 賀敬同 質敬同 廣隆五金行数質 友信逐編公司 敬賀 紅華公司敬 大新版務河際教質 利草公司的品品的 力生能公司敬賀 地址·大道中25號爾廣大厦一四〇四室地址·大道中25號爾廣大厦一四〇四室美 基 宏 宏 司 敬 質 地址。干路道西179-130號地址。干路道西179-130號 為全貨倉石州股份 總路·五—四五四六四一 總路·五—四五四六四一 第一五—四五四六四一 第一五—四五四六四一 地址。平諸道四4至4號東下大地址。平諸道四4至4號東下大 電話・四三〇九三五音 選集來里廿三至 地址-- 九龍紅磡鄉邁街地址-- 九龍紅磡鄉邁街 地址-- 九龍紅磡鄉邁街 地址-- 九龍紅磡鄉邁街 電話 = 5-448241 3-4474 地址 = 年投梅七十三號四樓 · 解語 · 五一四八 : 九六九 地址 - 德輔道四一三二 地址 - 德輔道四一三二 生 紙 業 尚 本 敬 賀 學質 質 信俗和限公司数 地面,在一四四五九〇〇九次 地面,在一四四五九〇〇九次 地面,在一四四五九〇〇九次 地面,在一四四五九〇〇九次 大安大厦十九楼出至 大安大厦十九楼出至 在一四四十九城 有 地面,5.622313 5.431385 比利時與21年以號 地址。在北京 05天人九 地址。在北京 05天人九 新天州公司数 度 與 行 数 LL OO 號地下 神学・湖産表帯、小田の・川県、野片、地域の産日用小浜金・小川、福里山、 一根鉄の産日用小浜金・小川、福里山、 大成有限公司 战質 T 電話 • 5-444413 - 5-446093 文成四街24號南北行大厦で使A 幽 地址。水果的人人就一位 **通插》四一八八九**香港水樂四街一四 地址。香港大道四一 福行的假的敬貨 (上の) 観 ŭ, 4.就地下



中國出口商品交易會外貌

The building for the Chinese Export Commodities Fair





雅 15 : 5-238924

四

中

exhibited in this

rom Tachai' Hall, Tungkuan county Hunan, Yukiang turn grief into

eather conditions, . The local popusame time prepare le are involved in ay the foundation. ty is preparing for increased by 40% high yield on the eas of this county

, and this season's and other peoples tems, to welcome neral Hall hangs a have friendly coand expand internomic prosperity'. will increase com-

lao's revolutionary bition Hall of the mphs of Chairman proceed along the ao will live forever

Fair

(251) 3111 (272) 6611

Tel: 5-265091-6

hate at the attention of

32

1976 Jul.

1974 Mar.

1967 Sept.

ONG KONG.



本屆交易會顯示了我國人民懷念毛主席,誓把毛主席開創的無產階級革命事業進行到底的決心

不

斷

的

商

品

本屆交易會是在我們的偉大領袖和導師毛澤東主席逝世後

毛澤東思想光輝照耀我們前進

毛主席的逝世在我國人民和世界革命人民心中引起極大悲 痛。本屆交易會佈置嚴鄰莊重。突出偉大領袖毛主席的光輝形 象·表達了我國人民深切懷念毛主席和對毛主席衷心熱愛和無

限崇敬的深情。 交易會序幕大屬正中!懸掛着毛主席的巨幅彩色肖像。毛主席和協慈群的面 容·永遠銘刻在人們心坎裏。我們偉大的領袖毛主席離我們而去了,全國人民在 這極其沉痛的日子裏,緬懷毛主席的光輝的一生,堅决表示要化悲痛為力量,要 繼承毛主席的遺志,把毛主席開創的無產階級革命事業進行到底,爭取對人類作 出較大質獻。序幕大劇兩側的兩幅巨大標語,是我國人民的鋼鐵質言:

「堅持以階級鬥爭為網」堅持黨的基本路線、堅持無產階級專政下的繼續革 命,堅持無產階級國際主義,把偉大的無產階級革命事業進行到底。」「加强黨 的一元化領導,以階級鬥爭為綱,以批鄧為動力,抓革命,促生產,促工作,促 戰備・把各項社會主義事業推向前進。」

把深切的懷念化作無窮的力量

毛主席雖然與世長辭了。他的光輝思想將永遠照爛着我們前進。交易會「馬 恩列斯和毛主席著作館」中央是毛主席巨幅素色重像。下面是一列青松翠柏。展 **館陳列了毛主席在各個革命歷史時期的照片六十三幅,以及大量的、各種版本的** 周恩列斯的著作和毛宝常著作。踏入著作館,看到毛主席在各個歷史階段的革命 活動的照片。人們想到毛生席為了中國和世界革命。質載了自己單生精力。一直 戰鬥到生命的最後一息,都壓抑不住心中的悲痛。毛主席為我們留下了極其珍貴 12 的遺產,毛澤東思想不論在過去、現在和將來都是指引我們向前的明耀。遜過本 **屈交易會,人們看到,我國人民在超懷毛上席豐功偉績的時候,一個學習思列著**

作和毛主席著作的新高潮正在歌起。 從本屆交易會可以看到,在還沉痛的日子裏,從西北河西走廊到河涌縱橫的 珠江三角洲;從華北燕山山橫到華中杉木成林的林區。到處都堅决響應黨中央的 就召·把對毛主席的深切懷念化作無窮無難的力量。推動工農業生產向前發展。 有的單位今年九月份的生產計劃已提前完成;有的生產增長驅度創下了歷史上的 最高水平;有的成功地製成了先進水平的機床。趕在交易會開雇前送來廣州;有 的單位廣大職工提出提前完成今年國家計劃指標的臺灣決心……。

「闖化」創出合成製日產最高紀錄

毛主席親自倡導的我國工業戰級上的一面紅旗一 大慶油田的鐵人王進書觀 井隊,以一班的時間創于了班迪尺五百七十多米的良好成績。他們具用了三個班 的時間便完成了一口井,比賴同類面片快四至五倍。大厦油田九月份的原油產量 比八月份有較大幅度的增是。

由七主席獨自樹立的我國殿來収線的 血紅旗 一人聚人隊的幹部、華潔决 心檀好今年的冬小麥。他們動主擴建養諸場,決心多養猪,養好豬。幾白名小學 生上山挖坑、育苗、播棋、决心把虎頭山綠化得更好。

在十五業學大慶館」展出的先進典型:開州化學工業公司、上海第五劉鐵廠

北京石景山敬電廠、天津火車站、陜西泰川機床廠、黑龍江哈爾濱市通江晶體 普廠都分別提前完成今年九月份的生產計劃。

關州化學工業公司在九月十八日那天,生產了六百九十三噸級,創造了化肥 版間工以來合成執日產最高紀錄。哈爾濱通江晶體實廠全體職工紛紛寫下决心書 · 把懷念毛主席的深厚感情化為促進工作的動力。該廠九月份的生產計劃提前了 十天完成。桑川機床廠的每個部門的職工决心要提前兩個月完成今年全年的生產 計劃。他們並加班加點,成功地趕製成具有世界先進水平的YG-7432密面機, 参加了本屆交易會展出。

爲早日建成大寨縣而努力奮鬥

在「農業學大樂館」展出的先進典型:甘肅武威縣、廣東東莞縣、河北遵化 縣、湖南雙牌縣、江西余江縣、遼寧營口縣的廣大貧下中農,决心化悲痛為力量 ,為早日建成大寨縣而努力奮鬥。

武威縣最近週上雨水多、氣溫低的應劣天氣,莊稼的生長受到妨碍。當地人 民立刻進行了積極的防箱抗災工作。與此同時,他們還為明年的春耕作好準備。 目前已有十萬人投入農田基本建設的水利工程,為奪取新一年的豐收打下基礎。 雙牌縣現正積極進行脆造稻田的生產工作。今年晚進末稻的種植面積比去年擴大 了百分之四十,但計員們都當心自任地表示能夠奪高產,將聽造稻畝產平均提高 今冬擴大造林八 萬畝的計劃。 交易會是一 個友好貿易場所

。歷屆交易會為 促進我國與批界 各國人民的貿易 往來和友誼的發 展,起着很大作 用。本屆交易會 將以更多的展品 、崭新的內容迎

接五大洲的來資 。交易會序幕大



的號召,化態痛為力量,繼承毛主席的遺志,抓革命 ,促生產,繼續攀登新商學。

雕後側懸掛着毛主席的語錄:「中國人民願意問世界各國人民實行友好合 作,恢復和發展國際間的通商事業,以利發展和繁榮經濟。」我國人民 將按照毛主席的教導進一步開展與世界各國的貿易往來。

「沿着毛主席革命路線勝利前進!」這個巨大的標語,在交易會展館大樓的 頂端。我們取得的一切勝利,都是毛主席革命路線的勝利。我國人民將永遠沿着 毛主席指引的航向黨勇向前。毛主席永遠活在我們心中。

本報記者

十月十五日在廣州流花湖畔開幕的中國出口商品交易會是第四十屆

第一屆中國出口商品交易會於一九五七年四月十五日至五月二十四 日在廣州舉行,由中國各對外貿易進出口公司聯合主辦。當時會屬展出 面積為一萬二千平方公尺, 展品一萬二千多種。

自此以後,每年春秋兩李交易會定期在廣州舉行,春季交易會由四 月十五日至五月十五日;秋季交易會由十月十五日至十一月十五日。 隨着我國社會主義革命和計會主義建設的不斷發展。上機業生產形

势越来越好,提供出口的商品越来越多;我國對外關係日益發展,到會 客商人數一屆比一屆多,成交額逐年增長。交易會會屬的面積亦不斷擴

一九五八年第三屆交易會改在珠江河畔的廣光路中國出口商品陳列 **館舉行;一九五九年秋季第六屆交易會選往海珠減場交易會人根單行**。 展出面積擴大至。主萬三十平方公尺。

一九六三年秋季的第十四屆交易會,因海珠區場交易會人樓不敷應 用,又磨用了偏光路的陳列館作為分館。

一九六八年秋季的第三十四回交易而又增加了一德路的誼國作為上 產畜產品館的一部分。至此,交易實際展出面積擴大到四萬七千平力公

一九七四年春,座落在流化湖畔的交易曹新展寬館建成,總面積逐 十一萬平方公尺。比第一屆交易會擴大了「悟多。比海珠廣場的會館也 據大了一倍多。新展寬誼正門大樓長達一百八十公尺,發座建築物基本

由東、南、西、北樓和服務樓等五座大樓組成。各樓相接相通,又有園 林化的空間。第三十五屆交易會開始在新展館舉行。

交易會舉辦以來,應邀到會的各國來資、海外華僑和港澳同胞不斷 增加。参加第一届交易會的來資有來自...十多個國家和地區的---千二百 多人;至今年春季第二十九屆交易會,與晉來廣增加到一百一十多個國 家相地區的二萬多人。來自第三世界的來賓人數迷屆地多,貿易額亦不 斷擴大。這種經濟貿易往來,對增進我國同第二世界國家的友好合作關

係・增强反帝反躺的力量,有很大的意義。 歷屆交易會展出了豐富多米的商品以及我國工農業各餘戰線上的先 進與型事跡。以大量的資物、圖片和模型。在動地反映了我國社會主義 革命和建設的新成就。交易會的展品從第一個的一萬二十多種增加到今 年春季交易曹的四萬多極。無產階級文化人革命以來,交易會展品的數 量不僅越來越多。質量日益提高。頭明顯地以映了一個可喜的趨勢。就 是我國出口商品的結構正在發生會顯著變化。初期的展品大部分是機副 產品。圖看我國石油、鋼鐵、機械、紡織、化學等工業的建立和發展。 我圖提供出口的主领產品和展副產品加工品的比例日多。比重日大。目 前已改變了過去以殷副產品為主的出口情况。而且能夠提供較高級的工 供出口,在各國貿易界人上中引起廣泛在應。

中國出口商品交易會不僅是一個貿易的從會。同時又是促進中國人 民與世界各個人民友誼的場所。



Workers of the Nanking Radio Factory are determined to overfulfil this year's state plan to mourn the death of the great leader Chairman Mao.

CHARRAN MAD WILL LIVE FOREYER IN OUR HEARTS.

This season's Chinese Export Commodities Fair is held shortly after the death of our great leader and teacher Mao Tsetung.

Chairman Mao's death has plunged the Chinese people and revolutionary peoples all over the world into profound grief. The decoration in this season's Export Commodities Fair is one of solemnity, emphasizing the brilliant image of our great leader Chairman Mao, showing that the nation treasures his memory, and revealing the extent of the great love and boundless esteem for him.

In the General Hall of the Trade Fair hangs a huge colour portriat of Chairman Mao. His kindness and warmth glow forever in people's hearts. He has now left us, but in these sad days of grievous loss, the nation remembers his glorious life, and has vowed to turn grief into strength, to carry out his behests, and to carry on to the end the cause of the proletarian revolution started by Chairman Mao, to make a greater contribution to humanity. The two slogans on both sides of the General Hall are pledges of the Chinese people:

"Persist in taking class struggle as the key link, keep to the Party's basic". line and persevere in continuing the revolution under the dictatorship of the proletariat", "Strengthen the centralized leadership of the Party, take class" struggle as the key link, make the criticism of Teng Hsiao-ping a motive force to grasp revolution, promote production and other work and preparedness against war, and to advance socialist undertakings in all fields".

Although Chairman Mao has left us, his great thoughts will always illuminate our road of advance. In the Hall of Works by Marx, Engels, Lenin, Stalin and Chairman Mao, a giant monochrome protrait of Chairman Mao adores the centre, with a row of green pines and cypresses below. Exhibits in this Hall include 63 photographs of Chairman Mao in various historical periods of the revolution, and numerous works of Marx, Engels, Lenin, Stalin and Chairman Mao in various editions. On entering this Hall and seeing

the photographs of Chairman Mao in the different stages of his revolutionary career, people remember that Chairman Mao had dedicated all his energies throughout his life till his last breath to the cause of the proletarian revolution in China and the world. He had left to us a priceless heritage, for his thoughts will always be a beacon to guide us forward. At this season's Trade Fair, observers note that through the memory of the magnificent contributions of Chairman Mao, a new upsurge in studying the works of Marx, Engels, Lenin and Stalin and of Chairman Mao is emerging. At the Trade Fair, one will note that in these sad days of grievous loss, the whole nation is rallying to the call of the party centre to turn the deep mourning of Chairman Mao into boundless strength, promoting production. Some units fulfilled their production plans for September ahead of time, others set new records in increasing production, and still others successfully produced sophisticated machine tools for delivery Kwangchow in time for the Trade Fair, and workers of other units pledged to fulfill the national plan ahead of time.

The red flag in industry set up under Chairman Mao's personal leadership the 'iron man' (Wang Chin-hsi), team of the Taiching Oilfileds, sank over 570 metres of well on one work shift, and completed the sinking of a well in three work shifts, which was four to five times faster than the usual rate for sinking similar oil wells. The oil production in September also increased over that of August.

The red flag in agriculture set up by Chairman Mao - Tachai Brigade has decided to grow well their winter wheat, and at the same time increase the number of pigs they rear. Hundreds of schoolchildren help to dig trenches on the hillsides, sow seeds, and nurse the seedlings.

As exhibits show in the 'In Industry, learn from Taching' Hall, the Lanchow Chemical Industry Plant, the Shanghai No. 5 Steel Plant, the Peking Shihchingshan Power Plant, the Tientsin Railway Station, the Shensi Chingchuan Machine Tool Plant, and the Harbin Tungkiang Transistor Factory in Heilungkiang province have all completed their production plan for September ahead of time. The Lanchow Chemical In-

dustry Plant produced 693 tons of ammonia in a single day on September 18, setting a record for ammoniaproduction since the establishment of chemical fertilizer plants. The workers in the Heilungklang Harbin Tungkians Transistor Factory wrote slowing their pledges to turn their deep mourning of Chairman Mao into a motive force in their work. The September production plan of this factory was fulfilled ten days ahead of time. Workers in every department of the Chingchuan Machinery Plant vow to complete the year production plan two months ahead of time. They increased their working hours and successfully produced an advanced YG-7432 model gear grinder, which is exhibited in this seasion's Trade Fair.

In model examples shown in the 'In Agriculture, learn from Tachai' Hall, the lower and middle peasants of the Wuwei county in Kansu, Tungkuan county in Kwangtung, Chunhua county in Hopei, Shuangpei county in Hunan, Yukiang county in Kiangsi, Yingkau county in Liaoning, all vow to turn grief into strength, to strive to become a Tachai County' at an early date.

The Wuwel county recently met with unfavourable weather conditions, heavy rainfall and low temperatures, which affected the crops. The local populace immediately undertook steps to combat frost and at the same time prepare the way for spring sowing. At present, ten thousand people are involved in capital construction to build water conservancy works and lay the foundation for a plentiful harvest in the coming year. The Shuangpei county is preparing for its second crop. The acreage for this second crop has been increased by 40% over last year, and commune members are confident of a high yield on the average of 6.7 tons per hectare. The workers in the forest areas of this county also have a plan for extending the forest by 5,330 hectares.

The Export Commodities Fair is a friendly trading centre, and this season's Fair has a great role in promoing friendship between China and other peoples of the world. It will exhibit an increased number of new items, to welcome friends from the five Continents. At the far end of the General Hall hangs a quotation of Chairman Mao: 'The Chinese people wish to have friendly cooperation with the people of all countries and to resume and expand international trade in order to develop production and promote economic prosperity'. In observing Chairman Mao's teaching, the Chinese people will increase commercial exchange with other nations of the world.

'Continue our triumphant advance along Chairman Mao's revolutionary line!' proclaims a mammoth banner at the top of the Exhibition Hall of the Trade Fair, telling people that all our successes are the triumphs of Chairman Mao's revolutionary line. The Chinese people will always proceed along the revolutionary course charted by Chairman Mao. Chairman Mao will live forever in our hearts.

慶祝一九七六年秋季 中國出口商品交易會

Congratulations To The Chinese Export Commodities Fair (Autumn 1976)



經漢貿易財務有限公司

Nugan Hand Trade Finance Limited Hong Kong

1110 Connaught Centre, Hong Kong. Telephone: 5 - 262321 Cable: NUGANHAND Telex: HXB3499



Trans International's full planeload, full service cargo charters.

What we add:

- 1. Super DC-8's, wide-bodied DC-10's.
- 2. Route flexibility.
- 3. In-flight cargo attendant.
- 4. Experience shipping for the best companies.
- 5. Undivided attention of our experts. (You're the only eargo on board.)
- 6. Cargo innovations for perishables. And livestock.
- 7. No plane changes. So no transfer handling damages.
- 8. Custom fitting our jet to your specifications.
- 9. Cargo experts to plan every move. 10). The quickest reactions to your cargo needs.
- 11. Over 25 years flying cargo all over the world.
- 12. The backing of Transamerica Corporation.
- B. Our #1 charter ranking
- 14. Our complete Data Folder

Trans International Arrines

A fransament a Company Jeff B. McLaury, Cargo Sales Manager Asia, Suite 203, Merlin Hotel, 2 Hankow Road, Kowloon, Hongkong Sending HAs Air Cargo Charter Data Lolder and more information. on how to save on HA's full planchoad cargo shipments

Name Company

Addiesa

Phone Trans International Cargo Charters (Save by the planeload)

What we take off: 1. Up to 50%.

TTA 6 7 U.S. Conditioned Supplemental An Carrier

中國出口商品交易會開幕誌慶



THE HOKKAIDO TAKUSHOKU BANK, LTD.

7, Nishl 3-chome, Odori, Chuo-ku, Sapporo 066 Tel: Sapporo (251),3111 **HEAD OFFICE** INTERNATIONAL DEPARTMENT 3-13, Nihombashi 1-chome, Chun-ku, Tokyo 103 Tel: Tokyo (272) 6611 HONG KONG REPRESENTATIVE OFFICE

TAKUGIN INTERNATIONAL (ASIA) LTD. (A WHOLLY-OWNED SUBSIDIARY). Rms 3306-8 Gammon House, 12 Harcourt Road, Hong Kong Tel: 5-265091-6

THE OTHER OVERSEAS OFFICES New York Agency, London Branch, Los Angeles Agency

Seattle Representative Office, Chicago Representative Office, Dusseldorf Representative Office. A STATE OF S



CONCORDSHIP LINE 香港東安海運有限公司 香港至北婆羅洲定期航線

致意

HONG KONG - KUCHING

自置新型船隻 New Built Vessels

HONG KONG - SIBU

M. V. PING ON (平安) 1976 Jul. (太安)1974 Mar. M.V. TALON

M.V. SIMANI (詩美) 1967 Sept.

HONG KONG " BRUNE! KOTA KINABALU HONG KONG

SANDAKAN

每十二日一航次

HONG KONG TAWAU HONG KONG

Twelve Days per sailing

LABUAN HONG KONG

專誠爲國內貨運服務

Tel: 5 44/032/6 (4 lines) Telex: HX75311 HX74021 601-2 ALLIANCE BUILDING, HONG KONG.

本屆交易

限崇敬的 交易會序幕大處正中。 容,永遠銘刻在人們心坎裏

這極其沉痛的日子裏,輔懷 繼承毛主席的遺志,把毛主 出較大貢献。序幕大巖兩側 「堅持以階級鬥爭為欄 命,堅持無產階級國際主義

的一元化領導,以階級鬥爭 戰備, 把各項社會主義事業 把深切的

毛主席雖然與世長辭了 **温列斯和毛主席著作館**」中 館陳列了毛主席在各個革命 馬恩列斯的著作和毛主席者

活動的照片,人們想到毛主 、戦鬥到生命的最後一息・都 4 的遺產, 毛澤東思想不論在 屆交易會,人們看到,我區 作和毛主席著作的新高潮主 從本屆交易會可以看到

珠江三角洲;從華北燕山。 號召,把對毛主席的深則 有的單位全年几月份的生產 最高水平;有的成功地製 的單位廣大職工提出提前:

「畹化、 毛主席親自倡導的我 井隊 / 以一班的時間創下 的時間便完成了一口井。

比八月份有較大幅度的增 由七主席親自樹立的 心檀好今年的冬小麥。他 生上山挖坑、育苗、播種

在「主業學大慶館」

限增刊

7文藝節目, 泉的河北省唐 關及黑龍江省 及河北省唐山 為來寶演出。 该劇內容描寫 肖滅敵人,我

然用乳汁救醒 山根據地人民 智勇敢地跟刁 胆小的怕事的 身救護。危急

[」──移植革

> 的一個劇風

偉大號召已經初步實

黨的基本路線,堅持

工農業生產的向前發

沿海沿海沿海沿海沿海沿海沿海 NOW WELL

演出

人民解放軍某

心獲勝利,歐

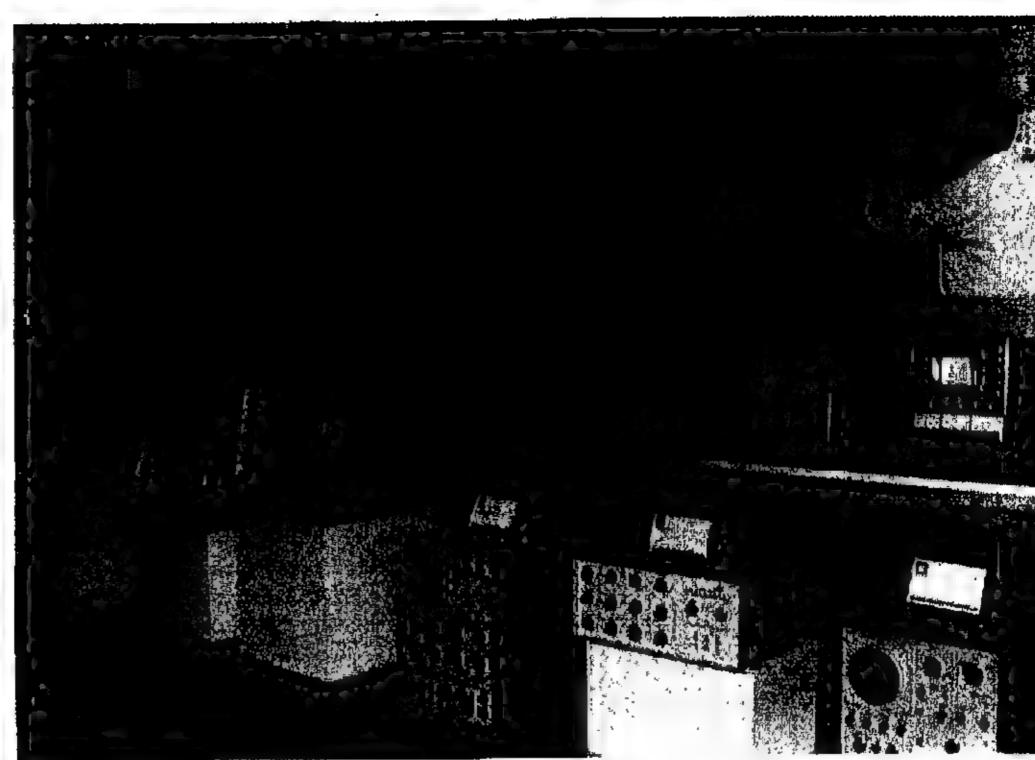
【] ——移植革 根據河北省邯



--陝西、甘肅、青海 先後實現了糧食自給

念我們偉大的領袖和



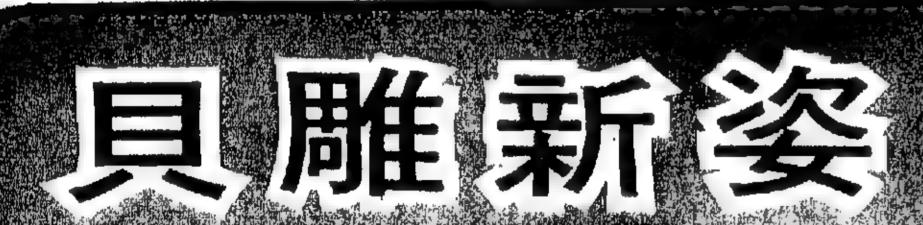


機械銷展出的部分儀器 Instruments on show at the Machinery Hall.







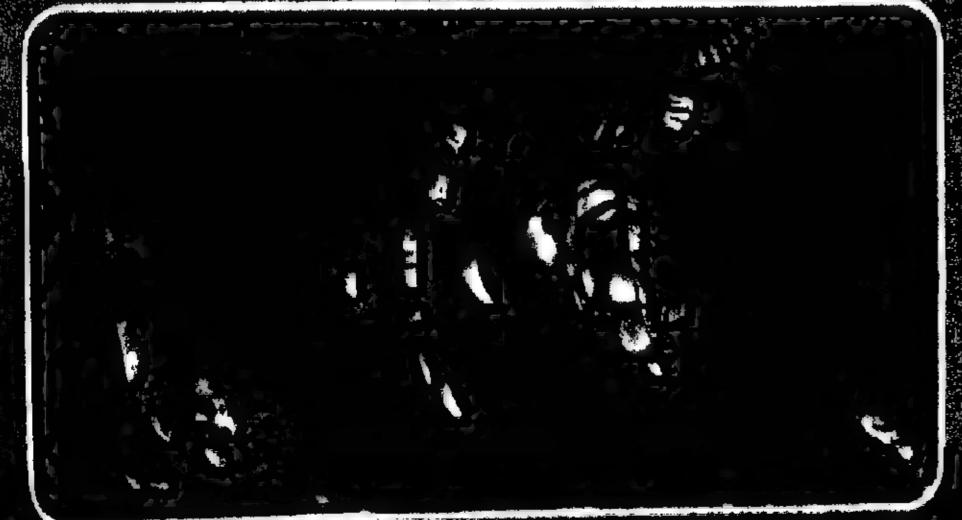


Above: Fireworks displayed in the Native Produce Hall,

By-products Hall.

Below: Feather padded garments exhibited in the Animal

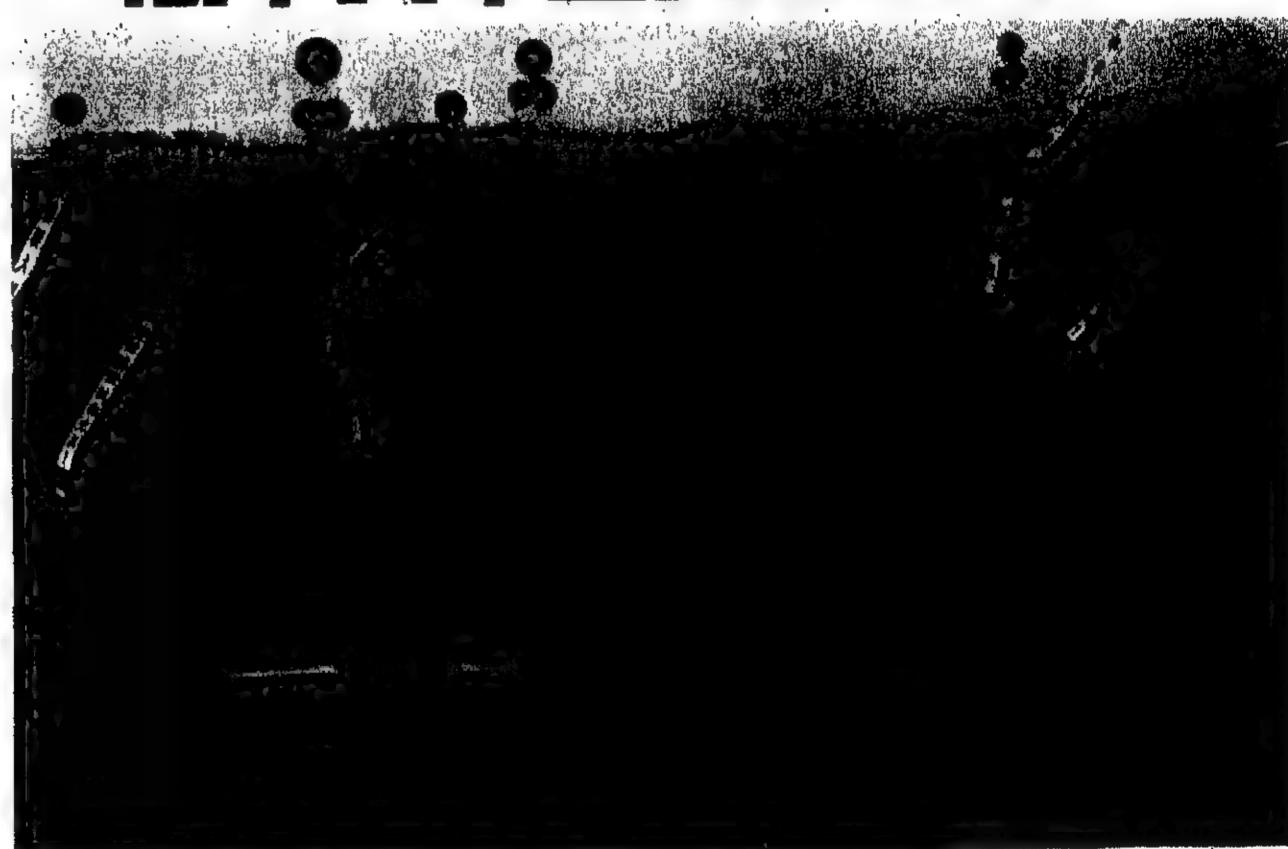




中國輕工業品進出口公司山東省工藝品分公司

10013:青島保育器14萬 THE FROM INAPPEN SING FAILS THANARI ISING TAO HAIRAR I ISING FAIL ISING FAIL

利記企業 閣下與中國貿易乙顆伴



中一間成員機構・遠在十九世紀 二十年代已在廣州展開貿易。有 **蚁早時,和記定業成爲第二個獲** 得中華人民共和國商品本港銷售 權之英資財團。

多次良好共同言作及成功質 易協議之例子,不勝枚舉,技們 對於與中華人民共和國合作,每 年所帶來五十萬港元之人口額。 感到自豪。人口商品, 種類緊多, 包括: 食米 - 越野交通1貝、電 器用品、電梯・金鷹製品 輕1 業機械、皮具、玩具 紡織品 皮裹、皮草及原料等"藝術品及 子丁世品與多種其他用實品 在 垛城白真公司均有器售。

同時,和制。業曼多腦海外 苗家委託 代辦與中國貿易事宜。 Massey Ferguson 便是其中表表之 例記。今年,我們將兩再次派還多 名代表,前住参加在廣州舉行之 中國出口的記交易會。 閣下如 對中國貿易感到與趣,可從相配 正業Ŋ具備之條件及專門化服務 中・獲得「閣下之所需。

香港夏憩道10號和副人厦「十二樓 電話 15 230161 電報掛號「ロルド 專用電報 /31/6 HILHK HX

人材濟濟 聚望所歸

木屆交易會是在無 產階級文化大革命的第 十個年頭舉辦的。交易

會至今已四十屆了,「老交易會」都不會忘記,我國建 國後不久舉辦的交易會,不僅規模小,能夠提供出口的 商品亦有限。二十年來,隨着我國國民經濟和我國對外 關係的日益發展,交易會舉辦得有聲有色,成為舉世圖 目的貿易場所。特別是文化大革命以來,交易會展出的 展品更加豐富多采,中外來賓通過參加交易會,深刻感 受到文化大革命是促進我國國民經濟向前發展的强大動。

工業產品佔展出比重增大

過去,我國出口商品主要以農副產品為主,從最近 幾年交易會來看,這個情況已有根本的轉變,出口商品 的結構反過來以工業產品和農副產品加工品佔大部份。 道一改變,顯示了我國獨立自主、自力更生地建設社會 主義的力量大大增强。

容觀水屆交易會,人們對我國社會主義革命和社會 主義建設的飛躍發展感到無限歡欣鼓舞。從舊社會過來 的人更有無窮感慨。過去連一口鐵釘也要靠外國進口, 如今可以自己製造應用於宇宙航行的材料和精密電子儀 器。我國人造地球衛星按預定計劃返回地面的最新成就 標誌着我國尖端技術達到新的水平。每秒運算一百萬 次的電子計算機現在已成批生產,應用在工農業各個部 門。交易會展出了我國自己製造成功的每秒運算一百萬 次的電子計算機的圖片。過去被神秘化、稱為「死光」的 激光。現在已被廣泛地應用在各種工業設備上,醫療器械 展廳展出了激光眼科治療機;電子儀器展廳展出了單路 激光通訊機。激光用於通訊設備具有很多優點,由激光器 發出的紅外光為載波,作定向收發。保密性高,抗干擾 性强。此外,可以組成全國通訊網的九百六十路微波中 繼通訊和二百一十路微波中繼電訊設備反映了我國通訊等

手段達到了一個新水平。機械大腦展出的四十多台機床、顯示了我國機床生產正朝 着髙精度和自動化方面大步向前發展。北京第二機床廠的TSK——6380自動換 刀數控臥式鐘銑床、北京第八機床廠的 JCS——013 自動換刀數控歐緯號床。 寧夏機床廠的CSK---20數控車床和齊齊哈爾第二機床廠的SRH---2510數 **拉龍門銑床都是自動化程度和精度較高的成就展品。這些具有先進水平衡工程**是 機・為我國工業發展提供了必要的物質基礎。

五金礦產館展出鋼結合金

在冶煉技術方面,我國的煉鋼技術有了很大發展。從平爐、電爐煉鋼進而至

氧氣頂吹轉爐煉鋼的新技術。交易會展出了一百二十噸氧氣頂吹轉爐煉鋼車間的 模型。這個煉鋼車間每年的煉鋼量高達二百五十萬噸,鋼水的質量比平爐和電爐 所煉的要好,它具有建設快、投資少、產量大的優點。五金礦產館上屆介紹了我 國粉末冶金工業的發展情况,受到西方工業國家客商的極大注意,因為粉末冶金 技術要求高,它反映了一個國家的工業發展水平。本屆交易會又增加了鋼結合金 的展出。網結合金是利用軋鑼廠生產剩餘的氧化鐵片,還原變為鐵粉,再加上一 些高熔點、高硬度的元素如碳化鉄、碳化鶏、鉛等燒結而成。這種新的材料分別 具有硬質合金和高速鋼的優點,以製造模子為例,網結合金模子要比最優等的鋼 模予功效提高六倍。現在已廣泛應用在我國機械、電子、化工及其他工業部門。

我國的石油工業近年來以驕人的速度向前發展,正當西方資本主義國家為缺 油而苦惱之際,我國的原油產量每年都大幅度增長。從交易會可以看到,在六十 年代初期自力更生開發和建設起來的石油工業。在文化大革命中得到更迅猛的發 展。大慶油田原油產量平均每年以百分之三十的高速度遞增。交易會展出的石油 產品品種越來越多,僅僅在幾年前,展出的石油產品還只有幾十個品種,至今年 春交會增至一百五十多種,本屆交易會又增加到一百六十多種。石油展品不斷增 加,説明了我國石油工業蓬勃發展的大好形勢。

西藏煤首次在交易會展出

煤和石油均是工業不可缺少的動力燃料。交易會展出了來自江南九省的煤。 徹底粉碎了「江南無煤」的謬論。來自世界屋脊的西藏的煤也第一次在交易會展

革命解放了生產力,促進了生產力向前發展。交易會展出的各項成就展品, 都是文化大革命的豐碩成果。交易會的展出內容,向人們宣示了:文化大革命就 是好,文化大革命中湧現出來的新生事物正在茁壯成長,成為推動我國國民經濟 向前的强大動力。工人参加企業管理、當家作主人、掌握自己的命運;「七・二 一」工人大學紛紛設立、從工人隊伍中培養技術人員;老中青三結合的領導班子 ;領導幹部下放霧加實際的生產勞動,實行與幫衆三問;知識青年上山下鄉;赤 腳蹬生一批批培訓成長……交易會以很多生動的事例,說明新生事物具有無限的 生命力。大慶油田為了加快原油生產的步伐,大搞關鍵三結合:工人、幹部和技 術人員的三結合和設計單位、製造單位、使用單位、最合,最近試製成功工業會 展動式密度計」,維精確地和電敏地測量原油或其他線線產品的農度和密度(落為 川機床廠的「七十一一一一一一一一一工人大學學員以不到一种時間,自己設計和製造成功學 就成為無賴無盡的物質力量。

展品閃耀毛澤東思想光輝

交易會的數萬件展品和成就產品,都閃耀着毛澤東思想的光輝。我們取得的 一切成就,都跟毛主席的英明領導分不開的,都是毛主席的無產階級革命路線的 偉大勝利。文化大革命的十年來,我國戰勝了機次較大的自然災害,克服和正在 克服强烈地展帶來的困難,農業連年豐收,今年夏恨又告豐收。交易會糧油食品館 展出來自我國際台灣省外的二十九個省。市、自治區的三百多種糧食作物。歷史 交易會舉行期間的文藝演出

木屆交易會期間將為來實安排多項精采的文藝節目。 演出單位有山東京劇團,來自抗戰數災第一線的河北省唐 山市皮影劇團。廣州部隊歌舞團。上海雜技團及黑龍江省 歌舞團等等。山東京劇團、廣州部隊歌舞團及河北省唐山 市皮影劇團・將於交易會開幕那天晚上分別為來賓演出。

山東京劇團將為來賓演出革命現代京劇「紅雲崗」。該劇內容描寫 一九四七年秋,蔣匪垂死掙扎,重點進攻山東解胶區。為消滅敵人,我 主力部隊轉移外線作戰,地方武裝和氫家就地堅持鬥爭。人民解放軍某 部排長方秩年,在一次阻擊戰中身負重傷,與部隊失掉聯系。

貧農女兒英嫂,上山挖菜,發現了受傷的方秩年,毅然用乳汁救醒 · 拖蔵在紅雲崗 · 強又為親人細熬鷄湯 · 精心調護 · 表現出根據地人民 無愛子弟兵的深情厚意。為了戰勝敵人,英嫂和方秋年機智勇敢地跟刁 鬼展開了激烈鬥爭;在傷員面臨危險的時候,英嫂説服了胆小的怕事的 丈夫鄭英田、去東山送信、自己則奔赴方秩年隱蔽處、挺身救護。危急 關頭,村支部書記帶來民兵,將還鄉團全部消滅。軍民同心獲勝利,數

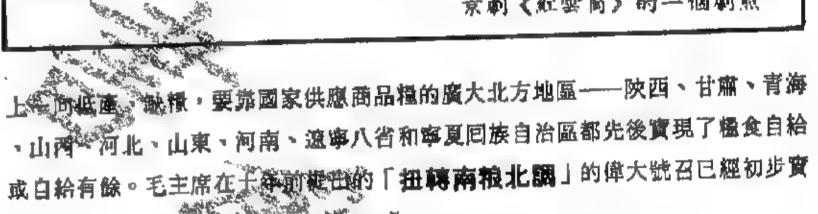
河北省唐山市皮影劇團演出的節目包括有「打虎上山」——移植革 命現代京劇「智取威虎山」第五場:「情深意長重返前線」――移植革 命現代京劇「紅雲崗」第四及第七場:「山莊紅醬」——根據河北省邯

話劇)——参考「會搖尾巴的狼」集體創作 :「鶴與龜」(寓喜劇)——移植湖南省木 偶、皮影劇團劇目。

廣州部隊歌舞團演出的節目有:涅聲合 唱:男聲合唱:女聲合唱;男高音獨唱;男 中音獨唱;女聲三重唱;男聲三重唱;筝獨

右;山東省京劇園演出革命現代 京劇《紅雲尚》的一個劇照

沿海沿海沿海沿海沿海



現。 透過交易會,可以看到預測國民經濟發展的趨勢。在悼念我們偉大的領袖和 導師毛主席的日子裏・我國人民堅持以階級鬥爭為網・堅持黨的基本路線・堅持

無產階級專政下的繼續革命,以批節為動力,進一步促進工農業生產的向前發

開幕 出口商品交易會

有 意 置業有限公 森巴馬太平洋造船有限公司

THE THE THE THE THE THE THE THE 语语语语语语语语语语语语语语语语语语语语语语语语语语语语语语





Above: Fireworks Below: Feather pa By-produc



香港怡和有限公]董事長布朗將於十 -月初到廣州參加本 的交易會。他在接 E本報記者訪問時表 -・他預期今屆的交 易會所做成的生意額

[]交易會。今年春季 放成的生意額又比去 示很願意與中國做生 司中國有貿易關係了 頂毎年都在增長中。 東時,布朗表示很満 中國出口的石油和石 **[油的出口對中國的** 有很大的影響。

內貿易表示有信心。 易部曾作了擴展,在 置較多的人員前往沿 整個交易會期內,怡 柱・並預期今屆交易

,互相學習得益,每 的機會,去觀看一九 平的極大改善,以及 的印象。

非牟利的會員組織 與趣的大小公司。全 式成立,根據上海公 美商務的便利。

易會當局每次都邀請 年秋季起,委員會在

會的美國商人提供辦

]中國國際貿易促進會 **見開廣泛的討論。**

年秋季中國出口商品 問題員和會員預期又一

大厦 け * 19樓 HONG KONG

港中外知名商人談第四十屆交易



十五日開幕 的秋季中國出口 商品交易會,已 **經是第四十屆** 由一九五七 年春季的第一屆 至今,幾乎每一

国,我都是交易 會的黎加者。日睹交易會從無到有, 規模由小到大,產品由少到多,囘顧 起來,旣感懷又喜悅。

作為我國社會主義建設的一個縮 影,交易會由第一屆到第四十屆,變 化之大,發展之速,如非親身經歷, 實在不敢相信。

交易會場址的變化,是一個方面

記憶中,交易會最初在流花區一幢 建築物舉行,後來遷到華僑大厦旁邊 的塲館,然後在海珠廣塲建成交易會 大樓;隨着交易會規模越來越大,兩 年多前又興建了目前的宏偉的場值; 至於交易會展品內容的變化,更是難 於想像。我經歷過舊中國的黑暗時代 ,記得過去的中國商品,只是一些粗 粉的 隻產品·當時中國農村破產·工業 凋零·帝國主義肆意進行掠奪·在那 種情形下,中國拿得出甚麼像樣的出 口商品?解放後,情形有了顯著的好 轉,但一九五七年第一屆交易會所見 ,主要還是農副產品和手工業製品, 工礦產品品種尚不豐富,不過,以後 逐年有改進,尤其文化大革命開展以 來,新的精密儀器、重工業製品等新 產品,大量在交易會出現,一些傳統

商品。品質不斷改進,看來使人興奮。 交易會是我國工農業生產的一個縮影,交易會的發展, 在一定程度內反映我國社會主義革命和建設的成就,這些成一 就·香港居民從實際生活中·也會感受得到。香港居民的副 食品和日用品,很大部份依靠內地供應,香港工業所需的原 料和機器設備,也有不少來自內地。據港府統計,一九七五 **年內地輸港貨值共六十八億餘元,比一九七四年增加百分之** 十三點六,比一九六五年增加近兩倍;今年上半年內地輸港 貨值三十六億餘元,比去年同期增加二成半。內地貨品穩定 的供應,香港經濟和居民生活都得到好處。

回顧交易會的一段歷史深深覺得,交易會的成就以及我 一國的一切成就,都是在毛澤東思想的指引下取得的,我國人 民沿着毛主席的革命路線繼續前進,我們對前途具有充足的

文化大革命推動生產發展

香港中華出入口商會理事長 郭宜興



第四十屆中國出口商品交易會 於十五日開幕,在這時刻,囘顧交 易會自第一屆至今的變化,我深感 社會主義制度的優越。

記得,五十年代初期,那時, 還沒有交易會,我回到社會主義祖 國參加的是「物資交流會」。「物 資交流會」舉行的地點就在現今廣

州文化宮,我們洽談生意的地方亦即是展會的地方。那時「 物資交流會」展出的展品只有幾千種。

祖國無產階級文化大革命進一步推動了我國社會主義生 產建設的發展。組國供應香港的商品,無論數量、質量、品 種規格,都比過去有很大的發展和進步。據港府統計,解放 初期,我國銷港貨品總值每年約為八億元,六十年代初期每 年增至十多億元,由於文化大革命進一步促進了我國工農業 生產的發展,在七十年代初期,輸港貨物總值達到三十億元 ;今年上半年內地來貨共值三十六億一千五百萬元,比去年 同期增加百分之二十五點四。

我國對外關係日益擴大,世界各地人士通過香港採購我 國商品也不斷增加,對促進香港的轉口貿易有很大作用。據 統計,一九七五年國產商品經香港轉銷外地共十七億三千四 百萬元,佔香港轉口貿易總值的百分之二十五左右,道説明 國產商品供應香港,不但體現了組國政府和人民對香港同 胞的關懷和照顧,也在一定程度上促進了香港進出口貿易, 有利於工商業的經營。

過去我是經營外貨生意的,從一九五四年開始,我兼經 營國貨生意: 六十年代開始,單一經營國貨。我深信,我國 人民深入批判鄧小平的修正主義路線、開展反擊右傾翻案風 的鬥爭,抓革命,促生產,我國出口貿易將有越來越豐富的

在這裏,我順配本屆交易會開得圓滿成功。

交易會展品體現中國經濟成就

香港總商會執行董事 麥理覺

第四十屆廣州出口商品交易會又將開幕了。中華人民共 和國自從一九五七年以來,一直在廣州舉行規模宏大的出口 商品交易會。中國近年來對外貿易關係不斷發展,廣交會的 貿易額亦隨之穩步增加。所以,中國其他大城市雖然亦舉辦 專門性的交易展覽會,但廣交會的重要性顯然是有增無巴。 廣交會對於香港亦極為重要。來自世界各國的數千名的 人 - 一年兩度雲集香港,乘搭火車前往廣州赴會。許多商人 就乘此機會在香港遊覽、購物、甚至做些生意。因此亦間接 為香港帶來利益。

几與中國有貿易關係的外國商行,要就近設立辦事處。 肯定會選擇香港,捨此而外不作他想。此類分公司對本港的 貿易、經濟及就業均大有裨益。

顯而易見,對香港而言,最重要的還是中國供給本港大 量食物及其他生活必需品。香港去年的入口貿易中,中國佔 百分之二十以上,高居第二位,僅次於日本。若以出口扣除 入口的貿易淨值計算,中國在香港的供應國中,就冠甲全球 香港去年購買中國貨總值高達六十八億港元,比前年增加 百分之十四。今年上半年本港入口中國貨總值又增至三十六 億港元,比去年同期躍增百分之二十五。

香港四百多萬居民日常消費的家畜、家禽、食油、大米 、水菓及蔬菜等,大部份由中國供給。除食物外,中國選供 **給香港大量服裝、紡織品、家庭用品、建築材料、機器設備** 、燃油、製品、食水等等。確實與本港居民的衣食住行都休 戚相關。隨着中國工農業的發展,中國貨品的產量與質量均 不斷提高。而且特別適合本港人口中百分之九十八的華人的 需要和爱好。

值得注意的是,中國出口貿易中,工礦產品及高級製品

的比例逐漸增加。尤其是中國石油工業近年來飛速發展。華 澗公司去年已在沙田及青衣島購地與建貯油庫,中國石油的 加油站亦在市區設立。今後香港從中國人口燃油必將日益增

一九七三至七五年期間,世界性經濟雙退使西方各國的 通貨膨脹率高達十位數字,亦對香港經濟造成嚴重的影響。 但本港的通脹率仍能控制在百分之三以下,這種成績確實大 都應歸功於中國對香港的穩定友好關係及廉價供給政策。亦 正因如此,香港能處於有利的競爭地位,貿易及經濟能迅速 好轉·生活水準亦能隨之提高。

本會會員商行中包括華潤公司及許多與中國有廣泛貿易 關係的公司。本會與革潤公司、中國銀行及中華總簡會等組

織及公司保持友好合作的關係。本 會行政人員自一九六六年起就參加 廣交會,一致認為展品種類日益增 多,且質量不斷提高,確是中國人

民經濟成就的具體體現。 值此中、英、浩關係空前良好 之際・本人與本會行政人員期待參 加本屆廣交會,並預祝廣交會圓滿

右為本文作者麥理覺 成功!





一九七六年秋季中國出口商品交易會

准量銀行總經理 包約翰

本人承「大公報」編輯先生之邀, 為一九七六年秋季中國出口商品交易 會特利撰文,至感榮幸。廿多年來,每 年兩度在廣州舉行的交易會。對促進 中國和世界各國的貿易和友誼工作出

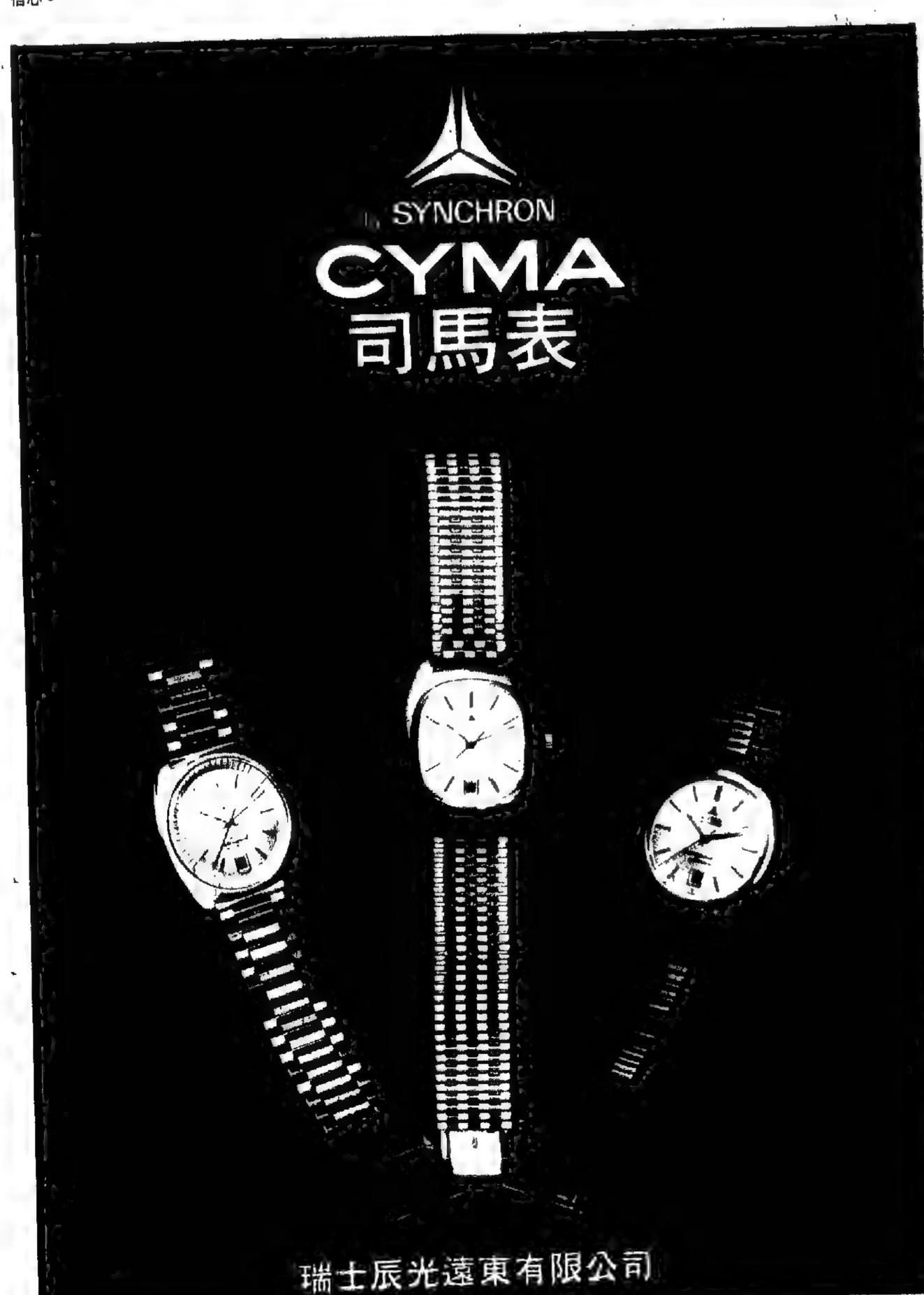
非常重大的貢献。尤其近年來。越來越多國家和中華人民共 和關建立正式外交關係之後,交易會的國際意義更形重要, 吸引了全世界無數工商界人士,銀行家「經濟與技術專家」 以及國際友人和來賓參加。交易會所展出的商品,種類與數 量每年增加,品質也不斷提高,反映中國國民經濟的迅速進 展。交易會主方的熱情招待,更對來實留下深刻的印象。

香港一向依賴中國出口商品的大量供應,因此和廣州交 易會關係更為密切。去年本港從中國大陸輸入總值達港幣六 十八億五百萬元,為破紀錄的高來。今年首六月,從中國大 陸轍入總值較去年同期又增加百分之廿五之多。毫無疑問。 在今年年底時,總值又將再破紀錄。中國供應本港的商品。 多為糧食、原料、燃料、日用品等、價格又非常合理、使本

港生活費用。得以保持穩定。因此對本港居民的經濟驅利。 意義至為重大。事實上,如果沒有中國大陸的充沛供應・香 港是否能從世界性衰退與通貨膨脹的雙重危機中迅速復甦。 是大成問題的。

本人所服務的匯豐銀行,在香港有悠久的歷史,分行和 辦事處遍佈全球。敝行與中國銀行及中國駐港貿易機構的非 常友好的關係,更使敝行在中國貿易業務方面受到奠大的幫

今年的秋季交易會,是在中國新五年計劃進入高潮的期 個舉行的。今年夏天,唐山地區不幸發生極嚴重的地震。中 國人民在抗態救災中所表現的鎖靜態度和高度有效率的精神 · 以及在恢復生產所獲得的成就,使全世界人士無不表示 衷 心欽佩。本人深信在毛主席遺訓的教導下 , 中國人民在經 海建設方面,必將獲取更大勝利。 本人趁此機會, **謹預**祝 秋季交易會成功。 毫無疑問, 這次交易會是標誌在平等、 互惠和友誼基礎上增强中國與世界各國經濟關係方面的里程



慶祝一九七六年秋季 中國出口商品交易會開幕



兼松江商株式会社 KANEMATSU-GOSHO LTD.

> Kanematsu-Gosho Ltd. 5, Takara-cho 2-chome, Chuoo-ku, Tokyo, 104 Central P.O. Box No. 141, Tokyo, 100-91 Phone: (03)562-8111 Telex: (KDD) J22333, J22334, J22205 (NTT) 252-2991, 252-2992, 252-2816

Tele, Add.: KANEGOLD

Kanematsu-Gosho (H.K.) Ltd. Room 1101-1107 Realty Bldg., 71, Der Voeux Rd., Central, Hong Kong. TEL: 5-220075 (8 Lines)

The Shipping System Without Pier



THE CHINESE EXPORT COMMODITIES FAIR, AUTUMN 1978

General Manager of The Hong Kong & Shanghai Banking Corporation J. L. Boyer

It is my great pleasure to be invited to contribute to the Special Supplement of the Ta Kung Pao to mark the occasion of the 1976 Autumn Session of the Chinese Export Commodities Fair in Canton. Ever since its inception more than two decades ago, the Fair has placed a most important role in promoting China's external trade and friendship with other countries. In recent years especially, as more and more countries establish formal diplomatic relations with the People's Republic of China, the Fair has become a major international event attracting thousands of industrialists, businessmen, bankers, economic and technical experts, as well as friends and visitors all over the globe. Reflecting the rapid development of China's national economy, the Fair has been offering an ever-widening range of commodities which are consistently of a high and constantly improving quality. The warm reception of the Chinese hosts at the Fair has also left a lasting impression on all foreign visitors.

We in Hong Kong have a special interest in the Fair because we rely so much on supplies from China. In 1975 Hong Kong imported goods worth no less than IIK\$6,805 million from China which was a historical record. For the first six months of this year, imports from China reached HK\$3,615 million, 25 per cent higher than the same period last year, and I have no doubt that another record will be made at the end of 1976. Since most of the goods are foodstuffs, raw materials, fuel, consumer products

Bright Star Toy Factory Ltd.

明星玩具廠有限公司

Main Business

■ Manufacturing of various kinds of toys

m Import and export of general merchandise

Design and manufacture for customers' demands

CHEUNG HING INDUSTRIAL BUILDING, 12-P SMITHFIELD ROAD

KENNEDY TOWN, HONG KONG, (HEAD OFFICE AT 5TH FLODR)

TELEX: 83448 EURBI HX CABLE: BSTARTOY

TEL 5-484161 (4 LINES) 5-499321 (2 LINES)

and other basic necessities and are supplied at very reasonable prices, they are largely responsible for stabilising the costs of living here and are therefore of vital importance to the economic well-being of the people of Hong Kong. Indeed, without such ample supplies from China, it is doubtful whether Hong Kong will be able to recover so rapidly from the economic difficulties during the past two years when it was hard hit by worldwide inflation and recession.

As a bank with a long history in Hong Kong and also a world wide network of branches, offices and correspondents, the Hongkong & Shanghai Banking Corporation has always been keenly interested in promoting trade with China in all its international aspects. In all this we are greatly helped by our very cordial relations with the Bank of China and other Chinese state trading corporations in Hong Kong.

The Fair takes place at a time when China is carrying out her new Five-Year Plan with great vigour and enthusiasm. The whole world is most impressed with the calm and efficient way with which the Chinese people have coped with the earthquake disaster in Tangshan this summer, and the successes they have made in rehabilitating that industrial city. I have full confidence that, under the teachings of the late Chairman Mao, the Chinese people will make even greater advances in their economic development. May I therefore take this opportunity in wishing the Fair every success. I am sure that it will mark another milestone in the strengthening of economic ties between China and other nations on the basis of equality, friendship and mutual benefit.



151 DES VOEUX ROAD WEST SECOND FLOOR, TEL: 5-474793, 5-473345, 5-473715

中國出口商品交易會 與 美中貿易的發展

美中貿易全國委員會香港代表 靡原

中國出口商品交易會對美中貿易 的發展和了解,作出了有意義的貢献。

一九七二年二月二十八日中美聯 合公報的發表。預報了美國和中國貿 易的重新開展。一般稱為上海公報的 這一重要文件指出:「雙方把雙邊貿 易看作是另一個可以帶來互利的領域

• 並一致認為平等互利的經濟關係是符合兩國人民的利益的 。他們同意為逐步發展兩國間的貿易提供便利。」

上海公報所聲明的原則在一九七二年春季的中國出口商 品交易會中, 通過美國與中國公司的實際商業往來, 得到鞏 固。自一九五七年交易會開始以來,首次有五十多名美國商 人代表着約四十間商行前往參加。

美國商行参加的數目迅速增加。在三十五屆(一九七四 年春)交易會,美中貿易全國委員會的代表指出:「參加這 次交易會的美國人超過二百五十人,來自一百七十五間萬行 。」兩年後,到一九七六年春季交易會,則較一九七四年數 目增加-·倍。交易會期間,估計約有六百名美國商人,訪問 了廣州。

自一九七一年以來,中國對美國的出口穩步增長。中國 出口商品交易會在這一增長中,擔當了重要角色。據美中貿 易全國委員會估計,一九七四一七五年進口 美國 的中國商 品的商分之五十,是在這兩年的春秋二季交易會上成交的。 該委員會在一九七六年春季交易會的調查顯示,参加交易會 的美國商行百分之九十五與中國外質公司舉行了洽購的商談 。而其中三分之二是中小型美國人以西,他們有興趣於購買 中國的商品。在這屆交易會中,更方成交合約總值二千五百、多委員會的代表參加交易會。由一九七三年秋季起,委員會在 萬美元,幾乎絶大部分是美國購買中國商品。

除購買中國商品外,美國商行開始了和加強了與中國公 司的售賣聯系。有時,美國商人被邀請到中國其他城市如北 京、上海作進一步的商談。

重要的是不單用元角分來衡量貿易,貿易是促進友誼和 相互了解的。

交易會使數以千計的美國商人及其家屬,與中國建立緊 密的接觸。美國貿易界人士對於中國的商業信譽很為推崇。

糊精會有穩定的增長。

發

展對

貿

易

香港怡和有限公 司董事長布朗將於十 一月初到廣州參加本 屆的交易會。他在接 受本報記者訪問時表。 示,他預期今屆的交 易會所做成的生意類

布朗以前曾多次參加交易會。今年春季 交易會,怕和有限公司做成的生意額又比去 华同期有所增加,他表示很願意與中國做生 意,早在解放初期已經同中國有貿易關係了 · 由開始到現在 · 貿易額每年都在增長中 。

談到對交易會的印象時。布朗表示很滿 意。今年春交會,他對中國出口的石油和石 油產品最感興趣,認為石油的出口對中國的 外貿有很重要的意義,有很大的影響。

布朗對發展同中國的貿易表示有信心。 怡和有限公司的中國貿易部會作了擴展·在 這一屆交易會上·將派遣較多的人員前往洽 商生意。布朗預料,在整個交易會期內,怡 和洋行的人員會輪流長駐,並預期今屆交易 會的交易額會有增加。

雙方在促進貿易和解决貿易問題等方面,互相學習得益,每 一次交易會都給美國參加者提供了無數的機會。去觀看一九 四九年以來中國的黨人變化。而生活水平的極大改善,以及 人民民主的試驗,給來訪者留下了生動的印象。

美中貿易全國委員會是一個民間的、非牟利的會員組織 擁有逾三百四十家對發展中國貿易有與趣的大小公司。全 國委員會於一九七三年五月三十一日正式成立,根據上海公 報的精神,在各個可能方面提供發展中美商務的便利。

自從我們成立後,中國出口商品交易會當局每次都邀請 华年兩度的交易會上設有代表辦事處。

全國委員會辦事處為所有參加交易會的美國商人提供辦 公設備、顧問、介紹中國官員及實際的協助。

透海。全國委員會同我們對相應的中國國際貿易促進會 及其他中國組織就如何改善中美貿易展開廣泛的討論。 對於獲邀認加即將來臨的一九七六年秋季中國出口商品 交易會,我們深感高與。全國委員會的職員和會員預期又一 次成功的貿易盛會!

電報母號 CHUNGFAH MONG KONG



Canada. Home ice of the helpful bank. For a good look at the action, get your copy of 'Businessman's Canada'

it takes taler to team work, and a Amosyledge of to idamentals to excel at Canada's most popular sport And you it need those same skills

working for you to win in the Canadian business arena Like hockey, the Hoyal Hank was born in Canada And because we're Canada's leading bank, we have all the resources you li need to help you make a successful start in Canada's fast growing industrial environment Our book, Businessman's Lanada, gives you a good

look at the fundamentals of taxes, labour, tariffs,

government policies, economic conditions and

regional differences A request on your corporate letterhead will speed your copy to you. And you'll begin to see how helpful. it can be to team up with the Royal Bank.

THE ROYAL BANK OF CANADA the company of the property of

The state of the s

Agentina Austrana Ballanias Borg une Meliza Diez I Layman Charing Infords Cultimbia Juntonicăn Republic, Cambbian Francis Mest Rigies Cumming Lineal Britain. Goyafia. Harti Mung Kong. /a maica. Tapar. Leba for The Nothernands. Poerto Ricci. Singapore. Third ad & Topago. United States. Visitation Virgini Islands.



出口業務部電話 5 4407/8 5 435/82 5 430154

會的黎加著 規模由小到 起來,既愿 作為我 影,交易會 化之大,致 實在不敢相 交易會 · 記憶中 : 建築物舉行

的場館・熱 大樓;隨着 年多前又明 至於交易1 於想像ol , 記得過: 粒的 護產 凋零・帝 種情形下 口商品? 轉,但一

,主要選 工礦產品 逐年有改 來,新的 産品・大 商品,品質不斷改進,看來使人 交易會是我國工農業生產的

在一定程度內反映我國社會主義 就,香港居民從實際生活中,也 食品和日用品,很大部份依靠內 料和機器設備,也有不少來自內 年內地輸港貨值共六十八億餘元 十三點六,比一九六五年增加近 貨值三十六億餘元,比去年同期 的供應,香港經濟和居民生活都 囘顧交易會的一段歷史深為 」。國的一切成就,都是在毛澤東是 民沿着毛主席的革命路線機械前

信心。

火線 • 一直到完成 「分工種・誰做得來 「黎出謀献策**・一起** L人分擔,在這段期

族人民與災原人民 「紛紛組成・冒着餘 比掀起一個支援災區

7.即派出隊伍支援唐

双復出鋼的消息傳到 E鼓舞,紛紛要求到 3鐵公司需要什麽我 持候去。因為他們的 們的困難。」 治唐山人民重建家園 是高了產量・過去八 的產量比七月份增 是日夜不斷工作,在 **3 順醫用鋼,送往災**

獎國家嘛 」

高好生産・支援災區 等地的損失補償過來

首前往災區第一線工 干食油及其他物資往 **美國家,一方有難,**

三百頭生豬等物資 幹部和工人在一起。 设毛竹交給縣運輸隊

克團結戰鬥,抗護救 • 更大的、新的勝利 。 報記者

尼亞

間)

一批人支援唐山發]工作量・使電力供 增加。 第五鋼鐵廠、遼寧

集什麽

F作了檢查,要首先

B後,連夜組織了一 上和赤腳醫生組成的

最器材、建築材料及 了一場大雨災,農田 天鬥地的精神,决心 新山、豐南等地發生

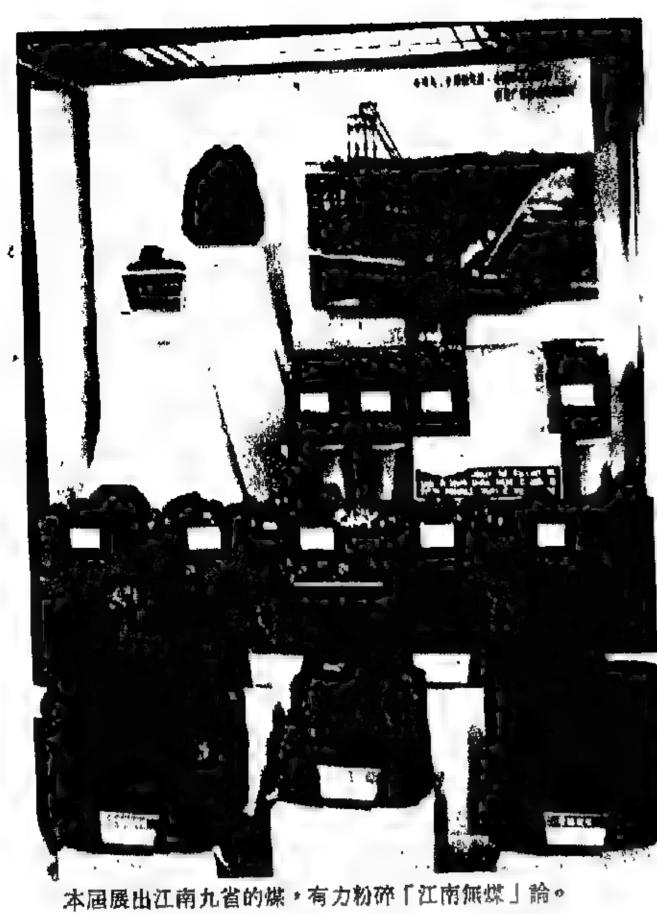
大勝利 **災工作。他們組織了**

毛澤東思想武裝的英

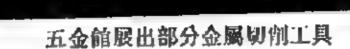
香港

多利

!公司、 服務







慶祝一九七六年秋季中國出口商品交易會



THE BANK OF TOKYO

本行不但是日本外滙銀行法的唯一外滙銀行 而是負有國際性的外滙銀行

分行,聯行,辦事處分佈世界各地。辦理一切銀行業務。

中區分行:

德付道中有餘大厦 電話:5-459449 銅鑼灣分行:

軒尼詩道493號 電話:5-792101

香港分行: 壽德隆大厦遮打道三號

電話:5-230091

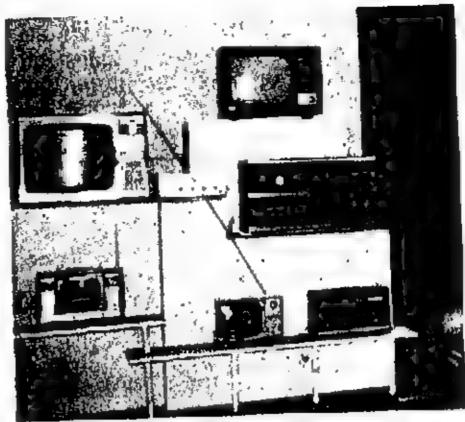
九龍分行:

九龍漢口道14-16號 電話: 3-686151 旺角分行:

九龍彌敦道691號 電話: 3-944221

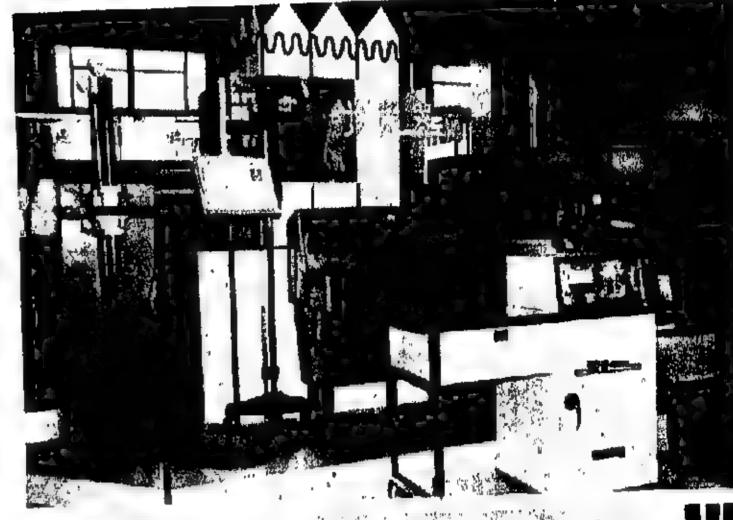






展出的部分電視機、收音機



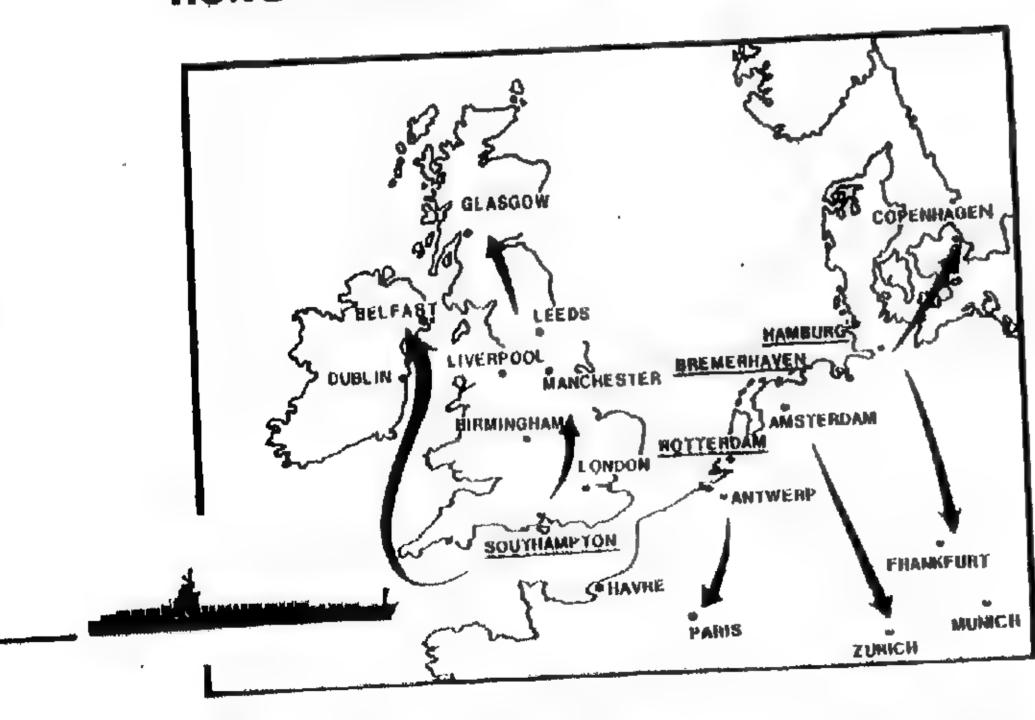






BEN LINE CONTAINERS LTD.

FULL CONTAINER SERVICE HONG KONG TO AND FROM U.K./EUROPE



箱

Hong Kong Chartered Bank Building, P. O. Box 319 GPO, Hong Kong

快

Kowloon Room 507, 664, Nathan Road, Mongkok, Kowloon. Tel: 3-924283 3-924293

Telephone 5-258041 (20 lines) TELEX 73227 BEN HX

Mucau Agenta Agencia Comercial Aidifura Tel. 64822



Boston, Massichusetti (/2210 () § A

1 elephone (617) 268 5 100 n

Canta, JRSOBIN BOSTOM:

多种化学原料制造商 国际性化学原料贸易商 Diversified Chemical Manufacturer World Wide Chemical Trader

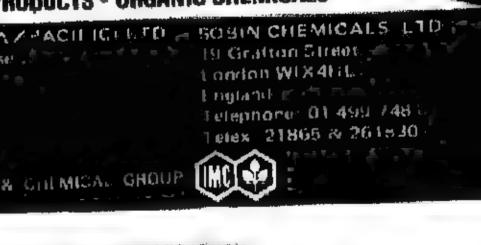
> 工业化学原料 工业矿物原料 有机化学原料

12 Harrourt Boad_{ex}*C

Taluprions & 255161 🖎

Times (83767) GOBIN Pike

INDUSTRIAL CHEMICALS - INDUSTRIAL MINERAL PRODUCTS - ORGANIC CHEMICALS SORIN CHEMICALS (ASIA / ACII IC) LED - SOBIN CHEMICALS LED -SOBIN CHEMICALS, INC . . Room 1000 Gammon Bouse . 1



With the Compliments Arya National Shipping Lines

The National Line of Iran.



開灤馬家滯礦的一個採區,在地震後不久即恢復生產,工人和幹部懷 着激動的心情喜迎第一車煤。



天津市郊小析莊的社員,在地震後認眞管理秋收作物,奪取秋季農業 豐收□

抗農救災凱歌頻傳

通過交易會看氣壯山河的抗震救災鬥爭

樣的成績,在舊社會是想也不敢想的事情。

「抗農志氣鋼」,是英雄的唐山鋼鐵公司煉鋼工人於震 後搶修廠房和煉鋼股備,在八月二十五日中午十二時二十分 煉出嚴後第一爐的爭氣鋼。交易會五金礦產館冶金產品展廳

的女工人不怕困難,她們不管磨破了手,磨壞了衣服,堅持 在艱苦的條件下工作。她們還編寫了詩歌:「天當房子地當 **炕,蚊子青蛙來伴唱。加快復餐京山線,天大困難不足道。**

| 堅决完成卸車任務。

鐵路分局「三八」

婦女装卸班,在嚴

後主動跑到裝卸第

一線・在高達卅二

度大赖天下,負責

清卸底開門漏斗車

所裝載的舗墊(北

)京山(海瀾)斌

路用的石積工作。

清卸這類車要花很

大氣力。落貨車門

在車廂底,開了以

後,石碴就卸在車

底下,要俯下身子

廠內擠修的危險性較大,但誰也沒有退下火線,一直到完成 任務。同時為了搶時間,工人們根本沒有分工種,誰做得來 型,就介紹了當地 就馬上做。在搶條的過程中,充分發動羣象出謀献策,一起 鐵路局廣大職工發 定方案,使搶修工作順利進行。由於抽調一批人支援唐山發 揚「一不怕苦、二 電廠,本廠的生產任務就得依靠在廠的工人分擔,在還啟期 不怕死」的精神, 間,絶大部分工人都一個人擔負兩個人的工作量,使電力供 搶運救災物資的事 應不但保持正常,發電量源比正常的有所增加。 例。被評為抗震救 災先進集體的天津

雖然與災區相隔迢迢千里,但全國各族人民與災區人民 心連心,在地震剛發生後,各種支援隊伍紛紛組成,冒着餘 震的危險,奔赴災區。交易會展出的上海第五鋼鐵廠、遼寧 營口縣、江西余江縣、湖南雙牌縣等地就掀起一個支援災區 、奪取抗震救災鬥爭新勝利的熱潮。

上海第五網鐵廠在地震剛發生後,立即派出隊伍支援唐 山鋼鐵公司恢復生產。

需要什麽我們就供應什麽

當唐山鋼鐵公司計劃於八月廿五日恢復出鋼的消息傳到 上鋼五廠的時候,上鋼五廠全體職工深受鼓舞,紛紛要求到 災區參加搶修工作。他們表示、「唐山鋼鐵公司需要什麼我 們就供應什麼,什麼時候要我們就什麼時候去。因為他們的 損失就是我們的損失,他們的困難也是我們的困難。」

錳鋼車間的工人為了供應大批氫鋼給唐山人民重建家園 想方設法多煉錳鍋。八月份上半月該廠錳鍋產量比七月份 全月總產量多三倍。煉鋼車間的工人也提高了產量,過去八 小時煉兩爐鋼,現在提高到三爐,八月份的產量比七月份增 加百分之十二。醫療用鋼車間的職工更是日夜不斷工作,在

很短的時間內煉出了二十多噸醫用鋼·送往災 區,不少車間的職工都重新作了檢查,要首先 完成來自災區的合同。

我們是社會主義國家嘛」

遼寧省營口縣人民在震後,連夜組織了一 佩以三十名包括醫生、護士和赤腳醫生組成的 醫療隊,奔赴唐山,搶救傷員。

營口縣的人民表示要搞好生產,支援災區 人民重建家園,要把唐山等地的損失補償過來 。他們派出了車隊,把醫療器材、建築材料及

大米、餅乾等物資源源運到災區去。 江西省余江縣在今年六月中旬遇到了一場大雨災,農田 建設受到相當損失。該縣人民發揚了戰天鬥地的精神,决心 治好自然災害造成的創傷。當他們聽到唐山、豐南等地發生 强烈地震後,立即抽調了一批醫療工作者前往災區第一線工 作。並搶運了四十多萬斤大米。一萬多斤食油及其他物資往 災區。他們豪邁地説:「我們是社會主義國家,一方有難,

抗震救災將取得更大勝利

湖南省雙牌縣的人民也積極支援救災工作。他們組織了 突擊小組、把五百立方米、十萬根毛竹、三百頭生豬等物資 冷運運災席。這個縣的陽明山林場領導幹部和工人在一起。 地統首夜音響了士藝、把於下來的十萬根毛竹交給縣運輸隊

等, 地太證, 人犬幹, 七級地震嚇不倒毛澤東思想武裝的英 雄漢。在巨大的自然災害面前,我國人民團結戰鬥,抗農救 炎鬥爭已經取得了很大勝利。可以預見,更大的、新的勝利 本報記者 將不斷出現。

發揚人定勝天的革命精神

今年七月二十八日,我國冀東唐山,豐南一帶發生强烈 地震,並波及天津市、北京市,使人民的生命

財產受到很大損失。在毛主席、黨中央的親切 關懷下,我們社會主義祖國的人民,發揚「人 定勝天」的大無畏革命精神、將壞事變好事。 堅决奪取抗震救災的勝利。地震發生至今只短 短兩個多月,已經捷報頻傳,災區生產呈現一 派喜人景象。

本屆交易會從多個方面,向來實展示了這 塲氣壯山河的抗震救災鬥爭的壯美場面和取得 鼓舞人心的勝利事蹟。使人們感動的是,在交 易會展館內看到來自重災區唐山開灤煤礦於地 **嚴後十天便生產出來的「抗震媒」、受到嚴重**

破壞的唐山鋼鐵公司生產的「抗震志氣鋼」的照片以及唐山 的日用瓷器。這些騪品,深刻地反映了災區人民「泰山壓頂 不彎腰」的英雄氣概。一方有事,八方支援,在交易會各展 館漫步,以及從各個展出的與型事例中,都可以看到全國人 民支援災區的感人事蹟:有些受地震波及的輕災區,在努力 恢復生產的同時。不忘重災區、盡力支持災情比它們重的地 區;全國各地人民紛紛以實際行動,出人出力,支援災區人 民。這些動人事例,使人們深深體會到,我國社會主義制度 具有無可比擬的優越性。

開灤抗震煤和唐山抗震鋼

交易會的五金礦產館裏,展出一塊在地震後生產出來的 唐山開凝煤塊,它是該礦的馬家溝煤礦工人於震後第十天生 產出來的。開機煤礦工人豪邁地稱呼它為「抗農煤」。

在「抗震煤」的背後是三幀照片、顯示關灤煤礦的幹部 在地震後立刻組成了抗震救災指揮部,和馬家溝煤礦工人震 後首次生產出煤的動人景象。在煤礦工人的努力下,本月開 **港煤礦的七個礦中,已有六個出了煤。短短的時間能取得道** 展出了唐山鋼鐵公司工人成功地煉出第一爐「抗震志氣鋼」

的動人場面。 唐山鋼鐵公司工人於强烈地震發生後,冒為還有餘震的 危險, 搶先解决水、電供應暫時中斷的困難問題, 在秦國 個星期的時間內,便成功地把其中一座煉鋼組修復。六日後 又迅速地修好一座變電站。恢復部分電力供應多終於在嚴後 不到一個月內煉出了第一樓「抗震鋼」。

唐山资器是有名的多交易。整工工藝館陳列了一批由唐 山運來的日用瓷器等道是磨山帽瓷墨人在地震發生後,為了 唐山人民的需要,以最越速度坐產出來的日用瓷器。透過這 些看來很普通的登器,完份反映了災區人民克服巨人自然災 零帶來的困難,以最快的速度重建家園,恢復生產的决心。

各地馬上以實際行動支援

全國各地人民聽到唐山、豐南地震消息以後,立即以實 際行動,「抓革命、促生產」,支援抗震救災工作。就是受 地震放及的地區,也是急重災區人民所急,想重災區人民所 想,投身到抗震救災鬥爭中去。交易會「工業學大慶館」展 **腰**被水的損失之時,全力支持唐山等軍災區。 他說。治療山發電廠雖然吳渊震山堪震的波及,但全廠

北寨這次亦受地震波及,參加本屆交易會展出工作的北

京餐景麗發電廠典型事例的人員就表示,北京人民在克服地

職主席危不耀,不但堅守屬位。採得重心的電力供應,還手先 和名到最危險的唐山發電廠 文擬該廠的搶修工作。 他說,當地震發生後,工人們所想的是怎樣追修受災的。然為就該八方支援嘛。」

兄弟廠,盡快恢復電力供應 減少損失,全廠工人都事資報。 名, 参加支援唐山發電廠的工作。結果第一批源出一百多太 参加。他們和其他支援**唐山的除伍一樣,整日忘我**胞在醬山 發電廠內工作,在十四日那天,終於修復了第一台蒙電機, 第二台在兩天後又告恢復發電,工人們連日來的辛勞,都隨 着隆隆的機聲而消失。到目前為止。該廠已經先後派出五批 工人三百多人次前往唐山支援抗震救災工作。

北京工人在唐山搶修電廠

為了使唐山發電廠能夠盡快恢復生產,所有參加槍修的 人都日以繼夜地工作,並且搶着到最危險的崗位去,在搶修的 過程中,出現了大批的動人事例。例如在搶修時餘度未了,在

拓展國際業務

滙豐銀行集團,對國際貿易 瞭如指掌,經驗豐宏。 以下為方法中之四種, 可幫助貴公司拓展國際市場.

滙豐銀行集團雖然創立於 亞洲,但却是一家國際性銀行. 亞洲工商界之海外投資及 對外貿易,多因獲得滙豐銀行 集團之支持而得以達成. 貴公司如有意在世界任何地區 創辦或拓展業務,本行則可憑 豐宏之經驗,充裕之財源。 給予以下四種有益之幫助。

(一)維豐銀行集團, 係世界最大銀行機構之一, 擁有資產共產一百一十三億 美元, 規模宏人, 實力雄厚, 分行超過四百家,遍佈世界 各地凡四十國。實際十在各 上要市場,本行無小能給予 最大之幫助.

鬼集有各地市場及統計資料,

隨時供給客戶參放,使客戶 毋須遠涉重洋,即可得到最新 最詳盡之市場實况,從而在 競爭日益劇烈之國際市場中 取得優越之地位。

(三)無論貴公司業務遠及 世界任何一地, 滙豐銀行集團 有專門人才,精於處理一切。 海外財務事宜,包括買賣外進, 歐洲美元,歐洲債券及本行 國際通用之旅行支票等,本行 也可幫助避免由於通過亞洲 國家以外之銀行處理業務面 招致之遲延及金錢之損失.

(四) 進豐銀行集團分點 海外之代表,在當地都享有 超阜聲譽, 可直接介紹對 (二)本行之各人分支機構,貴公司条務有助益之人仕, 並樂意代寫安排一切的務聯絡.



位於99 Hishopsgate的倫敦總分往,我們在此爲你服務。

以上爲本行能幫助貴公司 方法中之幾種、若要進一步 了解蜚聲國際,經驗豐宏之 滙豐銀行集團,如何可助 貴公司拓展業務, 請即與就近 之任何分支機構接治.

滙豐銀行集團包括香港 上海滙豐銀行、有利銀行、 中東英格蘭銀行、加利福尼亞 滙豐銀行、獲多利有限公司、 澳洲滙豐財務有限公司、 滙豐財務有限公司、加拿大 獲多利有限公司、中東獲多利 有限公司、滙豐(保險顧問) 有限公司、滙豐保險有限公司、 恒生銀行及獲多利投資服務 有限公司.



滙豐銀行集團

服務亞洲及全球

總行:香港皇后大道中一號 带洲區分石: 澳洲, 夜梨, 中華人民共和國, 印度, 印尼, 日本, 澳門,馬來西亞,新赫布里底羣島,菲律賓,新加坡,斯羅門羣島, 斯里蘭卡,及麥國

其他地區分百:巴林羣島, 巴西, 加拿大, 青布地, 法國, 德國, 椭岛, 約旦, 黎巴嫩, 毛里来斯, 阿曼, 卡塔爾, 沙地阿拉伯, 瑞士, 阿拉伯聯台酋長國, 英國與商峽羣島, 美國及也門阿拉伯共和國,

木屉展出江南九省的煤,有力粉色

慶祝一九

分行,順

中區分行: 德付道中有餘大厦 電話:5-459449 銅鑼灣分行: 軒尼詩道493號 電話:5-792101



今年是偉大領袖和導師毛主席親自發動和領導的無產階級文化大 革命的第十年。十年來,我國在社會主義革命和社會主義建設取得了 **牌**煌的成就。工農業戰線喜訊頻傳,機械工業、電子儀器工業、石油 化工工業、紡織工業、五金工業、輕工業的迅速發展和農業連年豐收 。每屆交易會豐富多釆的展品,生動地反映了文化大革命是工農業生 產的巨大推動力。

本屆交易會展出的數萬件展品中,有不少是首次展出的新展品, 其中一些達到先進水平。這些成就展品,絕大部分都是文化大革命以 來,由廣大工人階級、革命幹部和技術人員組成的三結合小組共同研 究、設計和試製成功的。這些展品雄辯地説明:在文化人革命中誕生 的社會主義新生事物,有力地推動了生產的發展。

> HDY一1型喉頭電子診療像是一種新顯的全晶體管電子醫 療儀器,主要用於喉科疾病的診斷和發聲生理研究。

HDY一1型喉頭電子診療儀的主要特點是可以清楚觀察原 來無法辨清的聲帶中微少細緻的活動情況,從而提供了一種早期 發現喉科疾病的檢查方法。在臨床的主要用途有:(一)鑒別器質 性和功能性發聲障碍;(二)確定器質性喉病和喉外傷的範圍和 程度;(三)確定各種炎症的期別及痊癒情况;(四)確定聲帶 麻痺的類型和輕重,從而與環構關節强直及外傷後遺症做出區別 ; (五) 喉痛和其他腫瘤的早期診斷和鑒別; (六) 癔病性失音 的診斷與治療;(七)對聲樂工作者進行聲音和聲病的檢查診斷 , 並鑒定功能療法的效果。

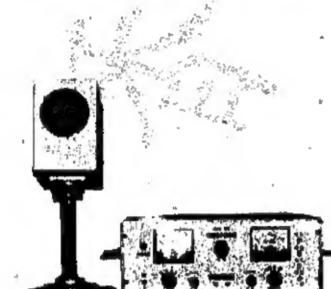
在過去,進行喉科檢查一般都是用經過聚焦後的持續光作為 光源,在這種光源下,入眼只能辨清每秒幾赫芝的慢運動之而聲

帶發聲頻率一般都在一 百至一千赫芝,人眼無 法直接看清,因而給檢 查和診斷帶來很大的困 難。為了解决這個困難 ,山東省有關方面以大

協作精神,用很短的時間試製成功了還 部吸頭電子診療儀,經過使用證明性能 夏好,受到國內廣大醫務人員的讚賞。

頭

診



在交易會機械領二樓的郵電展廳裏。陳 列着一部BC301報紙傳真機。這是我國 郵電工人、幹部、技術人員繼三路報紙傳真 機之後,用了較短的時間研製成功的六十路 報紙傳凱機。目前我國許多大城市都陸續使

用了,使遠離北京的廣大人民羣家,都能看 到當天的「人民日報」。

報紙傳真機是採用傳真的原理,將整版報紙的內容和形式傳送到遠方的報紙 發行點。傳真機分兩部,一部傳送機,一部接收機。只要將當天報紙的版樣貼上 傳送機的液筒上,發接兩方通過設於機上的監聽器互相聯絡,較準接口,接動開 關,便可通過光電掃描傳送。接方用感光片接收後,經過暗室處理,即可作為製 版之用。

BC301報紙傳真的其中一個特點是傳送機與收接機的短軸渡衛都可拆卸 ,操作方便。傅送機上的滾筒,除可拆卸外,它的輸心是與馬頭軸心和尾架頂同 心的、遺樣可以把抖動減少至上〇・〇一四毫米、保證了傳送的準確及清晰。收接 機的滾筒也可以拆卸,不用將整座機器搬進暗室,只需將滾筒拆下,在暗室安上 底片,大大改善了值機人員的工作條件。在工作過程中,值機人員還可以在備用 滾簡上作好其他版的收發準備工作,提高了電路的利用率。

六十路報紙傳真機

目前我固許多大城市都陸續使用,使進雜北京的廣大 料束,都可看到雷日的「人民日報」。

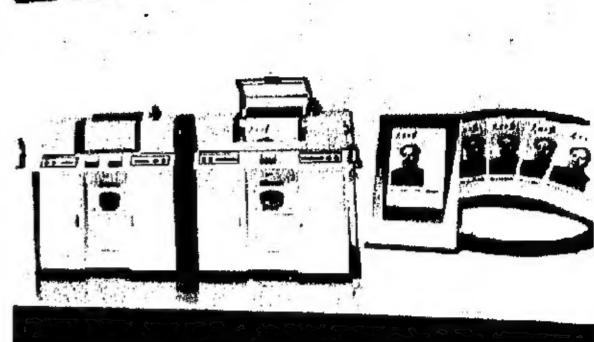
這座報紙傳貨機的另一個特點是可關整 其光電掃描的位置。將指針調整後,就可以 按需要接收和發送所需新聞,而不用整個版 樣的接收和發送。

BC301型報紙傳真機佔用六十路通 道(我們普通通電話只用一話路)。 它有 1650轉/24線和1100轉/36線兩種轉速和掃描密度。轉速即滾筒每分鐘的轉速,線

即每毫米的掃描線數 ,掃描線越多,清晰 度越高。傳送一版報 紙的時間按滾筒轉速 而定,分為五分十五 秒和十一分四十八秒 。比三路報紙傳貨機 的速度提高了五至九 信,在傳送速度和質 量上都有很大的提高

和改善。

眼



胎兜心動音聽診儀

DTY-1型胎兒心動音聽診儀是 本屆交易會化工館醫療器械廳展出的新 展品之一。它是浙江云和無線電廠工人 按照偉大領袖毛主席關於「獨立自主 □自力更生」的方針,自行設計和試 製成功的。

解放前。我國階療技術落後,不少 嬰兒因設備不足、醫護人員疏忽而胎死 腹中或夭折,解放後,在黨和國家領導 下,醫療技術得到發展和提高,特別是

文化大革命以來,更是迅速發展,嬰兒生存率大大提高。 這個胎兒心動音聽診儀(簡稱胎音儀)是應用超聲多聲物原理,在孕婦腹壁 渊隐胎兒心動音的診斷儀器,具有靈敏度高、方向性好等特點。臨床上主要有以 下幾個方面的應用: 懷孕十周至十二周可聽到臍帶血流動聲和胎兒心動音 1. 二. 十四周後可確定胎盤位置:中期妊娠同盆腔腫塊:葡萄胎等鑒別診斷,確診多 胎妊娠、分娩時幫助了解胎兒心臓機能、母體血管定位、了解成人動、靜脉血流

胎音儀由探測器和電子線路兩部分組成。使用方便,將探測器(分發射電和 接收電)放到孕婦的腹壁上,通過BG2功率放大後,由電纜艙送至探測器的發 射片,後者發出一束窄的低能量超聲波束進入母體。超聲波束如遇到臟器,其中 一部分被反射囘探測器。如臟器運動,反射頻率改變,接收片收到反射超聲波束 · 並轉換成電信號而獲得了與職器有關的信息。

接收片收到信息後,再經過高頻放大器、檢波器、濾波器、前置放大器和功 率放大器,推動喇叭或耳機,慢生們就可以聽到胎兒心動音了。

激光是被廣泛應用於科學、軍事、工農業和醫學上的一種光 源·激光技術更是一門尖端的科學。我國的激光技術是在無產階 級文化大革命以來的十年間才逐步發展起來的,現在已被應用於 多方面,並取得一定的成績。

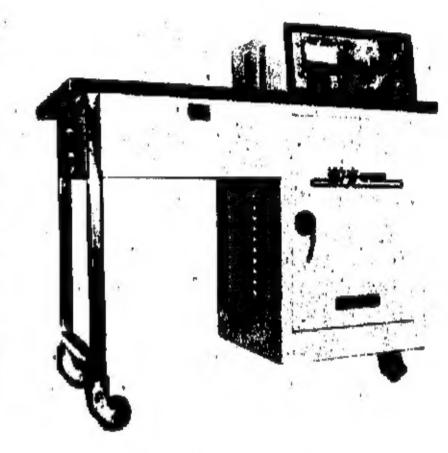
在交易會化工館的醫療器械廳展出的JG75一3型激光眼 科治療機是天津工人利用紅寶石激光技術的一種多用途的眼科治 療器械。它通過眼底吸收激光能量,產生光凝,可使視網膜缺陷 得以修復,並能對病眼做虹膜切除手術,降低眼壓,恢復視力。

JG75-3型激光眼科治療機適應症很多,有限網膜剝離 、視網膜製孔、瞳孔閉鎖引起的繼發性青光眼、瞳孔膜閉鎖、角 膜閉鎖、角膜白斑、外傷或手術引起的瞳孔移位、原發性青光眼 的早期預防等。

這部激光眼科治療機設計新顯,性能優良,使用方便。但在 使用時必須注意應在冷箱中灌滿蒸餾水或去離子水。使用時,要 根據不同的病症

,接入相應的激 光腔體。當開啓 電源後,冷卻水 便開始循環。其 後便按下充電按 鈕開始充電・待

治療機上的黃燈 熄滅、 亮起綠燈及所設喇叭發 出訊號後,便表示可開始工作。 此時只需對準病變位置 • 按觸



芝加哥第一国民银行 业务遍世界 客戶佈寰宇

> 一直以来都是美 芝加哥第一国民银行创立于一八六三年。 国一家主要的金融机构。百多年来。直在外幣兒換及資助 国际贸易方面非常品跃,因此与世界各地上自家来任银行 建立起长期的合作关係。在过去上五年来,更积极地在外 国设立业务机构,现已在全世界设有八十一家业务机构。 包括廿八家分行,三十家全东附属机构,十五家代表办事 处及八家联宫机构。仅在虚洲一地,便设有十一家业务机 构,包括新加坡的一家业务厂及的分行及香港的一家全东 附属机构。

ONE FIRST NATIONAL PLAZA, CHICAGO, ILLNOIS 60670, U.S.A.



Compania Anonima Venezolana De Navegacion

The National Line of Venezuela Express Sailings From The Far East Venezuela & All Major Caribbean Ports

庆祝一九七六年秋季 中国出口商品交易会开幕

CONGRATULATIONS TO THE CHINESE EXPORT COMMODITIES FAIR (AUTUMN) 1976

> AMERICAN INDUSTRIAL REPORT EUROPEAN INDUSTRIAL REPORT 欧洲工业导报 敬贺 美国工业导报

The 🔞 \of Chicago

限公司

Laichikok Hoad,

Hong Kong.

OP" Hong Kong

AFES

AFES

年貨輪

能船隻

重機械設備

and construction

gs and harbour

cts of the repair

rd any type of

REPAIRERS LTD.

First National Bank



慶祝一刀七万年 秋季 中國出口商品 交易會開幕

阿達(速東)有限公司敬賀



乃香港設立之唯一機構,專馬協助閣下增加出口業務、操能獲得更理想之利潤

承保範圍包括:

■由香港輸往全世界各市場之出口

■放賬期長達一百八十大之消費品

■不論有無出口票據之交易 ■関下海外聯號經銷之放賬貿易 ■貨物存儲海外之風險

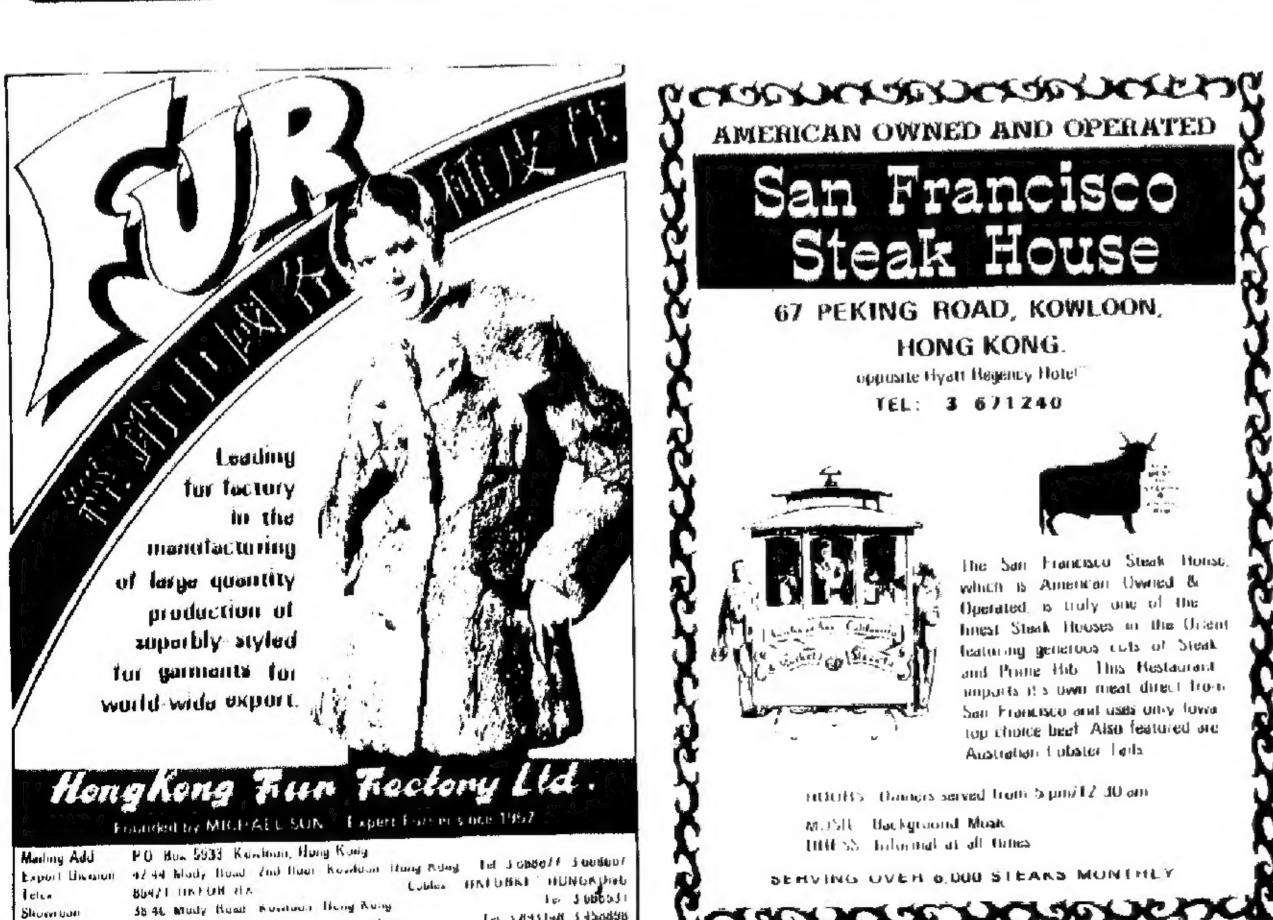
香港出口信用保險局向保戶提供如何進行追收過期貨數,以減輕損失 之建議·並給予實際之幫助。

保障可由簽妥買賣合約日起或由貨物付運日起,立即生效。

香港出口信用保險局為香港政府設立之小牟利機構,旨在促進本港出 口事業。其向受保客戶所承擔之責任,悉由香港政府保證。 **香港出口信用保險局** 乃閣下之出口合夥人。請與本局接給: 香港國際大厦二十三樓 郵政總局信箱九三九號

電話:5-451192 専用電報:86200

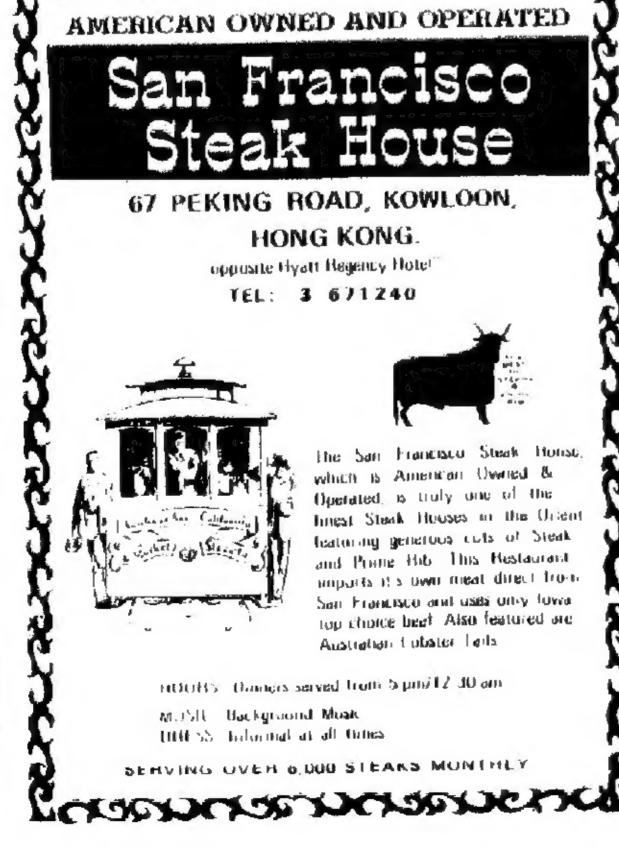
再者:捌下亦可向任何來社銀行查詢本局之業務事宜。



Sie ige St. 3pie tim blam Swan long

East (Dily

15: 7 432144 7 479948





慶祝一九七六年秋季 中國出口商品交易會開幕



怡和有限公司 Jardine, Matheson & Co., Limited

At Waterman... YOU Come First



庆祝一九七六年秋季 中国出口商品交易会开幕



下内门化学工业有限公司 香港邮箱107号 电报注号 "IMPKEMIX" HONGKONG 电话:5-235191

英輝修船廠有限公司

FAI ENGINEERS & SHIPREPAIRERS LTD.

Head Office & Shipyard: 861 Luichikok Road, Chaungdinwan, Kowloon, H.K. Tel: 3-710981-5 Cable Add: "AFAISHOP" Hong Kong. Telex: HX 76617 AFES

船廠及總辦事處:九龍長沙灣荔枝角道861號 掛 號: "AFAISHOP" Hong Kong 點:3 /10981-5 電 報: HX 76517 AFES

設計及建造沿海貨輸 拖輪及港口作業船隻 修理遠洋輪船及各種機械設備

Specialists in the design and construction of consters, sea going tugs and harbour vessels. Expects in all aspects of the repair of ocean-going vessels, and any type of machinery.



今年是偉大領袖和導師 革命的第十年。十年來,我 掷炮的成就。工農業戰線喜 化工工業、紡織工業、五金 。毎屆交易會豐富多米的風 產的巨大推動力。

本屆交易會展出的數萬 其中一些達到先進水平。這 來,由廣大工人階級、革命 究、設計和試製成功的。這

> HDY-1無法辨清的聲 **後現喉科疾病的** 生和功能性發質 程度;(三)碗 麻痺的類型和輕 (五) 喉癌和 |診斷與治療; ,並鑑定功能概 在過去,進 光源,在這種光 帶發聲頻率一般 百至一千赫芝。 法直接看清,因

雖。為了解决〕 山東省有關ス 協作精神,用很短的時間試製局 部吸頭電子診療儀,經過使用調 良好,受到國內廣大醫務人員的

查和診斷帶來往

业务

The W First Natio ONE FIRST NATIONAL



CHINA'S ACCOMPLISHMENTS AS SEEN THROUGH THE EXPORTS COMMODITIES FAIR.

Director of The Hong Kong General Chamber of Commerce

J. D. Mcgrepor

The 1976 Kwangchow Autumn Fair is due to open soon and once again thousands of businessmen from Hong Kong and all over the world will be boarding the train for Kwangchow. This will be the 40th time the Chinese Export Commodities Fair has been held at Kwangchow since the fairs began in 1957.

The past few years has seen a steady expansion of China's diplomatic and trading relations with the rest of the world, particularly since the late 1960's, and the scope and importance of the Kwangchow Fair has increased accordingly. The increased demand on both sides has prompted the holding of a number of specialised fairs and exhibitions in other Chinese cities, but the number of people attending the Kwangchow Fair also continues to increase.

These developments have brought tangible benefits to the economy and people of Hong Kong. Many of the thousands of businessmen who pass through HK on their way to Kwangchow take the opportunity to sight-see or do shopping or even do a little business while they are here. Hong Kong is also an obvious location for the growing number of overseas companies wishing to establish an office to handle their trade with China. This benefits the HK economy in terms of business and employment.

But obviously of much greater benefit to the people of Hong Kong is the role of imports from China in the local economy. In recent years China has maintained its position as Hong Kong's second largest supplier, behind Japan, and its number one supplier of foodstuffs and a large number of consumer items. Last year more than 20 per cent of HK's imports — amounting to\$6,800 million—came from China. And in the first half of this year imports from China amounted to \$3,600 million, which is an increase of more than 25 per cent over the same period of last year.

Hong Kong depends to a large extent on China for its imports of rice, cooking oil, meat and poultry, fruit and vegetables and other foodstuffs. But in recent years we have also seen a steady increase in the quantity and quality of imports of other Chinese-made products: for example, textiles and clothing, furniture, household utensils and

machinery. Mention should also be made of Chinese oil products. China's oil industry has been developing in leaps and bounds in recent years; work is underway at Fo Tan in Shatin and on Tsing Yi Island to build oil storage facilities and it is obvious that China will be supplying a growing proportion of HK's oil requirement in years to come.

All this testifies to the rapid strides being made by China on both the agricultural and industrial fronts. The range and quality of its products continually improves and, having been designed and produced by the Chinese people, naturally many of these products are especially suited to the tastes and requirements of the local population.

Another very important feature of Hong Kong's purchases from China is their reasonable and stable prices. While Hong Kong has seen its import bill escalate at a significant rate in recent years — a result of world-wide inflation — the stable pricing and supply policies of the People's Republic of China have been a very important contribution in helping to keep our own rate of inflation at a low level. It has meant that we have been able to take advantage of the greatly increased opportunities for our export trade that presented themselves as the world economy moved out of recession. This in turn has resulted in a rapid return to full employment and an improvement in HK's standard of living

A large number of the Chamber's member companies do business with the People's Republic of China and the friendly working relationship which the Chamber enjoys with Chinese business circles in Hong Kong — and I would like to mention in particular the Chinese General Chamber of Commerce and the China Resources Company, now a member of the Chamber — enables us to provide a better service to these members. Officials from the Chamber have attended the Kwangchow Fair regularly since 1966 and I am hoping to visit the coming Autumn Fair with several of my colleagues.

I would like to take this opportunity of wishing the Kwangchow Fair Authorities continuing success with this and future fairs!

